OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

The Book of
Daniyel

with Greek Portions

Introduction

This account of *Daniyel with Greek portions* contains the familiar accounts and visions from *Daniyel*, together with additional passages preserved in Greek. Daniyel and his friends are taken from Yehudah (Judah) to Bavel (Babylon), where they must decide how to remain faithful to God while serving foreign rulers. The accounts of dreams, royal demands, a blazing furnace, and a den of lions show God's power to humble kings and protect those who trust him.

The additional material includes Azaryah's prayer and the three friends' song of praise while they are in the furnace. It also includes the account of Shoshanah (Susanna), whom Daniyel rescues from false accusations, and the accounts of Bel and the dragon, in which he exposes false worship and is again delivered from lions. These passages share the wider book's concerns with faithful worship, God's justice, and rescue from powerful opponents.

This edition keeps the extra prayer and song within chapter 3, where they belong in the account. They occupy verses 24–90, and the earlier narrative resumes at verse 91, so the numbering differs from the other OET account of Daniyel. Shoshanah's account is in chapter 13, and Bel and the dragon are in chapter 14.

Main components of this account

Daniyel and his friends serve in Bavel *1:1–2:49*
The three friends in the furnace, including their prayer and song *3:1-97*
God humbles kings and rescues Daniyel *4:1–6:28*
Daniyel's visions and their explanations *7:1–12:13*
Daniyel exposes the false accusations against Shoshanah *13:1-64*
Bel, the dragon, and Daniyel's rescue from lions *14:1-42*

The DC editions are placed side by side by chapter only. Their verse numbering and textual contents differ; corresponding lines are not established equivalents.

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

Daniyel and his friends in Bavel

1:1 In the third year of the reign of Yehoyakim king of Yehudah (Judah), Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) king of Bavel (Babylon) came to Yerushalem (Jerusalem) and besieged it. **2** The master[1] gave Yehoyakim king of Yehudah into his hand, with part of the vessels of God's house;[2] and he carried them into the land of Shin'ar to his god's house. He brought the vessels into the treasure house of his god.

3 The king spoke to Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring in some of the Israeli people (Israel), even of the royal offspring[3] and of the leading citizens— **4** youths in whom was no defect, but well-favoured, and skilful in all wisdom, and endowed with knowledge, and understanding science, and who had the ability to serve in the king's palace; and that he should teach them the learning and the language of the Kasdim (Chaldeans). **5** The king appointed for them a daily portion of the king's delicacies, and of the wine which he drank, and that they should be nourished three years; that at its end they should serve the king.

6 Now among these were of the children of Yehudah: Daniyel, Hananyah, Mishael, and Azaryah. **7** The prince of the eunuchs gave names to them: to Daniyel he gave the name Belteshatsar (Belteshazzar); to Hananyah, Shadrak; to Mishael, Meyshak; and to Azaryah, Aved-Nego.

8 But Daniyel purposed in his heart that he wouldn't defile himself with the king's delicacies, nor with the wine which he drank. Therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself. **9** Now God made Daniyel find kindness and compassion in the sight of the prince of the eunuchs. **10** The prince of the eunuchs said to Daniyel, "I fear my lord the king, who's appointed your food and your drink. Because why should he see your faces worse looking than the youths who are of your own age? Then you'd endanger my head with the king."

Literal Version

1:1 in/on/among year ⟦τρίτῳ⟧ the/this/who kingdom ⟦Ἰωακεὶμ⟧ king Youda, to_come/go Nabouḳodonosor the/this/who king Babulōnos toward Hierousalaʸm, and ⟦ἐπολιόρκει⟧ he/she/it/self/my/your/him-self. **2** and to_give lord in/on/among hand he/she/it/self/my/your/him-self/there the/this/who ⟦Ἰωακεὶμ⟧ king Youda, and away_ _from part the/this/who ⟦σκευῶν⟧ house of_the God; and to_bear/lead he/she/it/self toward earth Senna'ar house of_the God he/she/it/self/my/your/him-self/there, and the/this/who vessel ⟦εἰσήνεγκεν⟧ toward the/this/who house treasure of_the God he/she/it/self/my/your/him-self/there. **3** and to_say the/this/who king the/this/who Asfanez the/this/who ⟦ἀρχιευνούχῳ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_ _bring_in away_from the/this/who son the/this/who ⟦αἰχμαλωσίας⟧ Israaʸl, and away_ _from of_the seed the/this/who kingdom, and away_from the/this/who nobles, **4** ⟦νεανίσκους⟧, which no to_be in/on/among he/she/it/self blemish, and good the/this/who to_see, and ⟦συνιέντας⟧ in/on/among all wisdom, and ⟦γινώσκοντας⟧ knowledge/to_know, and ⟦διανοουμένους⟧ ⟦φρόνησιν⟧, and which to_be strength in/on/among he/she/it/self to_stand in/on/among the/this/who house before of_the king, and to_teach he/she/it/self something_ _written and tongue Ḳaldaiōn. **5** and to_direct he/she/it/self the/this/who king the/this/who the/this/who day according_to day, away_from the/this/who table of_the king, and away_from of_the wine of_the ⟦ποτοῦ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, and ⟦θρέψαι⟧ he/she/it/self year three, and with/after this/he/she/it to_stand before of_the king. **6** and to_be in/on/among he/she/it/self out_from the/this/who son Youda, Daniaʸl, and Ananias, and Azarias, and Misaaʸl. **7** and to_ _put/lay_on he/she/it/self the/this/who chief_ _eunuch name; the/this/who Daniaʸl Baltasar, and the/this/who Anania Sedrak, and the/this/who Misaaʸl Misak, and the/this/who Azaria Abdenagō. **8** and to_place Daniaʸl toward the/this/who heart

1 **RV 1:2 · Note** The word translated "master" is "Adonai."

2 **RV 1:2 · Note** The Hebrew word rendered "God" is "אֱלֹהִים" (Elohim).

3 **RV 1:3 · Note** or, seed

Literal Version

he/she/it/self/my/your/him-self/there, which/how no not ⟦ἀλισγηθῇ⟧ in/on/among the/this/who ⟦τραπέζῃ⟧ of_the king, and in/on/among the/this/who wine away_from of_ _the ⟦ποτοῦ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; and ⟦ἠξίωσε⟧ the/this/who ⟦ἀρχιευνοῦχον⟧, which/how no not ⟦ἀλισγηθῇ⟧. **9** and to_give the/this/who God the/this/who Dania^{y}l toward mercy and ⟦οἰκτιρμὸν⟧ before of_the ⟦ἀρχιευνούχου⟧. **10** and to_say the/this/who chief_eunuch the/this/who Dania^{y}l, to_fear I/we the/this/who lord I/we the/this/who king, the/this/who ⟦ἐκτάξαντα⟧ the/this/who eating you and the/this/who foot you, lest to_perceive the/this/who face you ⟦σκυθρωπὰ⟧ from_with the/this/who ⟦παιδάρια⟧ the/this/who ⟦συνήλικα⟧ you, and ⟦καταδικάσητε⟧ the/this/who head I/we the/this/who king. **11** and to_say Dania^{y}l to/with Amelsad, which to_ _appoint/conduct the/this/who chief_eunuch upon/to/against Dania^{y}l, Ananian, Misaa^{y}l, Azarian, **12** ⟦πείρασον⟧ so the/this/who child you day ten, and ⟦δότωσαν⟧ I/we away_from the/this/who seed, and ⟦φαγώμεθα⟧, and water ⟦πιώμεθα⟧, **13** and ⟦ὀφθήτωσαν⟧ before you the/this/who/which ⟦ἰδέαι⟧ I/we, and the/this/who/which ⟦ἰδέαι⟧ the/this/who ⟦παιδαρίων⟧ the/this/who ⟦ἐσθόντων⟧ the/this/who table of_the king, and as/just_as if to_perceive, to_do/make with/after the/this/who child you. **14** and ⟦εἰσήκουσεν⟧ he/she/it/self, and to_test/tempt he/she/it/self day ten. **15** and with/after the/this/who goal/tax the/this/who ten day, ⟦ὡράθησαν⟧ the/this/who/which ⟦ἰδέαι⟧ he/she/it/self ⟦ἀγαθαὶ⟧ and strong the/this/who ⟦σαρξὶν⟧ above/for the/this/who ⟦παιδάρια⟧ the/this/who ⟦ἔσθοντα⟧ the/this/who table of_ _the king. **16** and to_be Amelsad ⟦ἀναιρούμενος⟧ the/this/who dinner he/she/it/self, and the/this/who wine of_the ⟦πόματος⟧ he/she/it/self, and to_give he/she/it/self ⟦σπέρματα⟧. **17** and the/this/who ⟦παιδάρια⟧ this/he/she/it the/this/who four he/she/it/self, to_give he/she/it/self the/this/who God understanding and ⟦φρόνησιν⟧ in/on/among all ⟦γραμματικῇ⟧ and wisdom; and Dania^{y}l ⟦συνῆκεν⟧ in/on/among all appearance/vision and dream. **18** and with/after the/this/who goal/tax the/this/who day, which to_say

Readers' Version

11 Then Daniyel said to the steward whom the prince of the eunuchs had appointed over Daniyel, Hananyah, Mishael, and Azaryah: **12** "Test your servants, I beg you, ten days; and let them give us vegetables to eat and water to drink. **13** Then let our faces be examined before you, and the face of the youths who eat of the king's delicacies; and as you see, deal with your servants." **14** So he listened to them in this matter, and tested them for ten days.

15 At the end of ten days, their faces appeared fairer, and they were fatter in flesh, than all the youths who ate of the king's delicacies. **16** So the steward took away their delicacies, and the wine that they'd drink, and gave them vegetables.

17 Now as for these four youths, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom; and Daniyel had understanding in all visions and dreams.

18 At the end of the days which the king had appointed for bringing them in, the prince of the eunuchs brought them in before Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar). **19** The king talked with them; and among them all was found no one like Daniyel, Hananyah, Mishael, and Azaryah. Therefore they served the king. **20** In every matter of wisdom and understanding about which the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians and enchanters who were in all his realm.

21 Daniyel continued serving even to the first year of King Koresh (Cyrus).

Readers' Version

Literal Version

the/this/who king to_bring_in he/she/it/self,
and to_bring_in he/she/it/self the/this/who
chief_eunuch against/in_front_of
Nabouḳodonosor. **19** and to_speak with/after
he/she/it/self the/this/who king; and no to_
_find/meet out_from all he/she/it/self like
Dania^{y}l, and Anania, and Misaa^{y}l, and Azaria; and
to_stand before of_the king. **20** and in/on/among
all declaration wisdom and ⟦ἐπιστήμης⟧ which
to_seek from_with he/she/it/self the/this/who
king, to_find/meet he/she/it/self
⟦δεκαπλασίονας⟧ from_with all the/this/who
⟦ἐπαοιδοὺς⟧ and the/this/who sage
the/this/who to_be in/on/among all
the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **21** and
to_be Dania^{y}l until ⟦ἔτους⟧ one Kurou of_the
king.

Nevukadnetsar's dream

2:1 In the second year of Nevukadnetsar's reign, Nevukadnetsar dreamt dreams; and his spirit was troubled, and his sleep went from him. **2** Then the king commanded that the magicians, the enchanters, the sorcerers, and the Kasdim be called to tell the king his dreams. So they came in and stood before the king. **3** The king said to them, "I have dreamt a dream, and my spirit is troubled to know the dream."

4 Then the Kasdim (Chaldeans) spoke to the king in the Arami (Syrian) language, "Oh king, live forever! Tell your servants the dream, and we'll show the interpretation."

5 The king answered the Kasdim, "The thing has gone from me. If you don't make known to me the dream and its interpretation, you'll be cut in pieces, and your houses will be made a dunghill. **6** But if you show the dream and its interpretation, you'll receive from me gifts, rewards, and great honour. Therefore show me the dream and its interpretation."

7 They answered the second time and said, "Let the king tell his servants the dream, and we'll show the interpretation."

8 The king answered, "I know of a certainty that you're trying to gain time, because you see the thing has gone from me. **9** But if you don't make known to me the dream, there's but one law for

2:1 in/on/among the/this/who year
the/this/who secondly the/this/who kingdom,
⟦ἐνυπνιάσθη⟧ Nabouḳodonosor dream, and to_
_amaze the/this/who spirit/breath
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who sleep
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_be
away_from
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **2** and
to_say the/this/who king to_call the/this/who
⟦ἐπαοιδοὺς⟧, and the/this/who sage, and
the/this/who ⟦φαρμακοὺς⟧, and the/this/who
Ḳaldaious, of_the to_report the/this/who king
the/this/who ⟦ἐνύπνια⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_
_come/go, and to_stand before of_the king. **3** and
to_say he/she/it/self the/this/who king,
⟦ἐνυπνιάσθην⟧, and to_amaze the/this/who
spirit/breath I/we, of_the to_know the/this/who
dream. **4** and to_speak the/this/who Ḳaldaioi
the/this/who king ⟦Συριστὶ⟧, king, toward
the/this/who an_age ⟦ζῆθι⟧; you to_say
the/this/who dream the/this/who child you, and
the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ ⟦ἀναγγελοῦμεν⟧. **5** to_
_answer the/this/who king the/this/who
Ḳaldaiois, the/this/who word away_from
I/we/my to_leave; if not ⟦γνωρίσητέ⟧ I/we
the/this/who dream and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧, toward destruction to_be, and
the/this/who ⟦οἶκοι⟧ you ⟦διαρπαγήσονται⟧. **6** if
but/and the/this/who dream and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there

Literal Version

⟦γνωρίσητέ⟧ I/we, gift and free_gift and honour much to_take from_with I/we/my; but/however the/this/who dream and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_ _announce I/we. **7** to_answer secondly, and to_ _say, the/this/who king to_say the/this/who dream the/this/who child
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ ⟦ἀναγγελοῦμεν⟧.
8 and to_answer the/this/who king, and to_say, upon/to/against truth to_perceive I/we, that/since time/right_time you ⟦ἐξαγοράζετε⟧; as/just_as to_perceive, that/since to_leave away_ _from I/we/my the/this/who declaration. **9** if therefore/then the/this/who dream not ⟦ἀναγγείλητέ⟧ I/we, to_perceive that/since declaration ⟦ψευδὲς⟧ and ⟦διεφθαρμένον⟧ ⟦συνέθεσθε⟧ to_say before I/we, until which/whither the/this/who time/right_time to_pass_by; the/this/who dream I/we to_say I/we, and to_know that/since and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἀναγγελεῖτέ⟧ I/we. **10** to_answer the/this/who Ḳaldaioi before of_the king, and to_speak, no to_ _be a_human upon/to/against the/this/who dried_up/withered, who/which the/this/who declaration of_the king be_able to_make_known, as/just_as all king great and ruler declaration such_as_this no ⟦ἐπερωτᾷ⟧ ⟦ἐπαοιδὸν⟧ sage and Ḳaldaion; **11** that/since the/this/who word which the/this/who king ⟦ἐπερωτᾷ⟧, weighty, and other no to_be which to_report he/she/it/self before of_the king, but the/this/who God, which no to_ _be the/this/who dwelling with/after all flesh.
12 then the/this/who king in/on/among ⟦θυμῷ⟧ and wrath to_say to_destroy all the/this/who wise Babulōnos. **13** and the/this/who decree to_ _go_out, and the/this/who wise ⟦ἀπεκτέννοντο⟧; and to_seek Dania^{y}l and the/this/who friendly/friend
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_do_ _away_with. **14** then Dania^{y}l to_answer plan and resolution the/this/who Ariōḳ the/this/who ⟦ἀρχιμαγείρῳ⟧ of_the king, which to_go_out to_ _do_away_with the/this/who wise Babulōnos, **15** ruler of_the king, about which? to_go_out the/this/who resolution the/this/who impudent out_from face of_the king? to_make_known but/and the/this/who Ariōḳ the/this/who

Readers' Version

you; for you've prepared lying and corrupt words to speak before me, until the situation changes. Therefore tell me the dream, and I'll know that you can show me its interpretation."

10 The Kasdim answered before the king, and said, "There isn't a man on the earth who can show the king's matter, because no king, lord, or ruler, has asked such a thing of any magician, enchanter, or Chaldean. **11** It's a rare thing that the king requires, and there's no other who can show it before the king, except the gods, whose dwelling isn't with flesh."

12 Because of this, the king was angry and very furious, and commanded that all the wise men of Bavel (Babylon) be destroyed. **13** So the decree went out, and the wise men were to be slain. They searched for Daniyel and his companions to be slain.

God reveals the dream to Daniyel

14 Then Daniyel returned answer with counsel and prudence to Areyok the captain of the king's guard, who'd gone out to kill the wise men of Bavel. **15** He answered Areyok the king's captain, "Why is the decree so urgent from the king?" Then Areyok made the thing known to Daniyel. **16** Daniyel went in, and desired of the king that he'd appoint him a time, and he'd show the king the interpretation.

17 Then Daniyel went to his house and made the thing known to Hananyah, Mishael, and Azaryah, his companions, **18** that they'd desire mercies of the god of heaven about this secret, and that Daniyel and his companions wouldn't perish with the rest of the wise men of Bavel. **19** Then the secret was revealed to Daniyel in a vision of the night. Then Daniyel blessed the god of heaven.
20 Daniyel answered,

"Blessed be God's name forever and ever;
for wisdom and might are his.
21 He changes the times and the seasons.
He removes kings and sets up kings.
He gives wisdom to the wise,
and knowledge to those who have understanding.
22 He reveals the deep and secret things.
He knows what's in the darkness,

Readers' Version

and the light lives with him.
23 I thank you and praise you,
Oh God of my fathers,
who've given me wisdom and might,
and have now made known to me what we desired of you;
for you've made known to us the king's matter."

Daniyel explains the king's dream

24 Therefore Daniyel went in to Areyok, whom the king had appointed to destroy the wise men of Bavel (Babylon). He went and said this to him: "Don't destroy the wise men of Bavel. Bring me in before the king, and I'll show to the king the interpretation."

25 Then Areyok brought in Daniyel before the king in haste, and said this to him: "I've found a man of the children of the captivity of Yehudah (Judah) who'll make known to the king the interpretation."

26 The king answered Daniyel, whose name was Belteshatsar (Belteshazzar), "Are you able to make known to me the dream which I've seen, and its interpretation?"

27 Daniyel answered before the king, and said, "The secret which the king has demanded can't be shown to the king by wise men, enchanters, magicians, or soothsayers; **28** but there's a God in heaven who reveals secrets, and he's made known to King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) what'll be in the latter days. Your dream, and the visions of your head on your bed, are these:

29 "As for you, Oh king, your thoughts came on your bed, what should happen in the future; and he who reveals secrets has made known to you what'll happen. **30** But as for me, this secret isn't revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but to the intent that the interpretation may be made known to the king, and that you may know the thoughts of your heart.

31 "You, Oh king, saw, and[4] a great image. This image, which was mighty, and whose brightness was excellent, stood before you; and its appear-

Literal Version

declaration the/this/who Dania^{y}l. **16** and Dania^{y}l ⟦ἠξίωσε⟧ the/this/who king that time to_give he/she/it/self, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἀναγγελῇ⟧ the/this/who king. **17** and to_enter Dania^{y}l toward the/this/who house he/she/it/self/my/your/him-self/there and the/this/who Anania and the/this/who Misaa^{y}l and the/this/who Azaria the/this/who friendly/friend he/she/it/self/my/your/him-self/there the/this/who declaration to_make_known. **18** and ⟦οἰκτιρμοὺς⟧ to_seek from_with of_the God of_the heaven above/for of_the mystery this/he/she/it, that if not to_destroy Dania^{y}l and the/this/who friendly/friend he/she/it/self/my/your/him-self/there with/after the/this/who ⟦ἐπιλοίπων⟧ wise Babulōnos. **19** then the/this/who Dania^{y}l in/on/among vision the/this/who night the/this/who mystery to_reveal; and to_ _praise/bless the/this/who God of_the heaven Dania^{y}l, and to_say, **20** to_be the/this/who name of_the God ⟦εὐλογημένον⟧ away_from of_the an_ _age and until of_the an_age, that/since the/this/who wisdom and the/this/who understanding he/she/it/self/my/your/him-self/there he_is. **21** and he/she/it/self ⟦ἀλλοιοῖ⟧ time/right_time and time, ⟦καθιστᾷ⟧ king, and ⟦μεθιστᾷ⟧, to_give wisdom the/this/who wise, and ⟦φρόνησιν⟧ the/this/who ⟦εἰδόσι⟧ understanding, **22** he/she/it/self ⟦ἀποκαλύπτει⟧ deep and ⟦ἀπόκρυφα⟧, to_know the/this/who in/on/among the/this/who darkness, and the/this/who light with/after he/she/it/self/my/your/him-self/there he_is; **23** you/your the/this/who God the/this/who father I/we to_agree and ⟦αἰνῶ⟧, that/since wisdom and power to_give I/we, and to_make_ _known I/we which ⟦ἠξιώσαμεν⟧ from_with you, and the/this/who vision of_the king to_make_ _known I/we. **24** and to_come/go Dania^{y}l to/with Ariōk, which to_appoint/conduct the/this/who king to_destroy the/this/who wise Babulōnos, and to_say he/she/it/self, the/this/who wise Babulōnos not ⟦ἀπολέσῃς⟧, to_bring_in but/and I/we before of_the king, and the/this/who

4 RV 2:31 · Note "Listen", from "הַגַּדּ", means look at, take notice, observe, see, or gaze at. It is often used as an interjection.

Literal Version

⟦σύγκρισιν⟧ the/this/who king ⟦ἀναγγελῶ⟧.
25 then Ariōḵ in/on/among diligence to_bring_in
the/this/who Daniaʸl before of_the king, and to_
_say he/she/it/self, to_find/meet man out_from
the/this/who son the/this/who ⟦αἰχμαλωσίας⟧
the/this/who Jewish/Judea, who/which
the/this/who interpretation the/this/who king
to_report. **26** and to_answer the/this/who king,
and to_say the/this/who Daniaʸl, which/whither
the/this/who name Baltasar, if be_able I/we to_
_report the/this/who dream
the/this/who/which ⟦ἴδον⟧, and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there? **27** and
to_answer Daniaʸl before of_the king, and to_say,
the/this/who mystery the/this/who/which
the/this/who king ⟦ἐπερωτᾷ⟧, no he_is wise,
sage, ⟦ἐπαοιδῶν⟧, ⟦γαζαρηνῶν⟧ to_report
the/this/who king; **28** but or/than he_is God
in/on/among heaven ⟦ἀποκαλύπτων⟧ mystery,
and to_make_known the/this/who king
Nabouḵodonosor, which be_necessary to_be
upon/to/against last/least the/this/who day;
the/this/who dream you and
the/this/who/which appearance/vision
the/this/who head you upon/to/against
the/this/who ⟦κοίτης⟧ you, this/he/she/it he_is,
29 king; the/this/who reasoning you
upon/to/against the/this/who ⟦κοίτης⟧ you to_
_ascend one/which? be_necessary to_be
with/after this/he/she/it; and the/this/who
⟦ἀποκαλύπτων⟧ mystery to_make_known you
which be_necessary to_be. **30** and I/we/my
but/and no in/on/among wisdom the/this/who
to_be in/on/among I/we/my from_with all
the/this/who to_live the/this/who mystery
this/he/she/it to_reveal, but because_of of_the
the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ the/this/who king to_
_make_known, in_order_that/to the/this/who
reasoning the/this/who heart you to_know.
31 you king ⟦ἐθεώρεις⟧, and look! image one,
great the/this/who image that, and
the/this/who aspect he/she/it/self
overwhelming, to_stand before face you, and
the/this/who appearance/vision he/she/it/self
fearful. **32** image, which the/this/who head gold
⟦χρηστοῦ⟧, the/this/who/which hand and
the/this/who chest and the/this/who
⟦βραχίονες⟧ he/she/it/self ⟦ἀργυροῖ⟧,
the/this/who belly/womb/stomach and
the/this/who ⟦μηροὶ⟧ ⟦χαλκοῖ⟧,

Readers' Version

ance was terrifying. **32** As for this image, its head was of fine gold, its chest and its arms of silver, its belly and its thighs of bronze, **33** its legs of iron, its feet part of iron, and part of clay. **34** You saw until a stone was cut out without hands, which struck the image on its feet that were of iron and clay, and broke them in pieces. **35** Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were broken in pieces together, and became like the chaff of the summer threshing floors. The wind carried them away, so that no place was found for them. The stone that struck the image became a great mountain, and filled the whole earth.

36 "This is the dream; and we'll tell its interpretation before the king. **37** You, Oh king, are king of kings, to whom the god of heaven has given the kingdom, the power, the strength, and the glory. **38** Wherever the children of men live, he's given the animals of the field and the birds of the sky into your hand, and has made you rule over them all. You're the head of gold.

39 "After you, another kingdom will arise that's inferior to you; and a third kingdom of bronze, which will rule over all the earth. **40** The fourth kingdom will be strong as iron, because iron breaks in pieces and subdues all things; and as iron that crushes all these, it'll break in pieces and crush. **41** Whereas you saw the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, it'll be a divided kingdom; but there'll be in it of the strength of the iron, because you saw the iron mixed with miry clay. **42** As the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom will be partly strong, and partly brittle. **43** Whereas you saw the iron mixed with miry clay, they'll mingle themselves with the seed of men; but they won't cling to one another, even as iron doesn't mix with clay.

44 "In the days of those kings the god of heaven will set up a kingdom which will never be destroyed, nor will its sovereignty be left to another people; but it'll break in pieces and consume all these kingdoms, and it'll stand forever. **45** Because you saw that a stone was cut out of the mountain without hands, and that it broke in pieces the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold. The great God has made known to the king what'll

Readers' Version

happen in the future. The dream is certain, and its interpretation sure."

The king rewards Daniyel

46 Then King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) fell on his face, worshipped Daniyel, and commanded that they should offer an offering and sweet odours to him. **47** The king answered to Daniyel, and said, "Of a truth your god is the god of gods, and the master of kings, and a revealer of secrets, since you've been able to reveal this secret."

48 Then the king made Daniyel great, and gave him many great gifts, and made him rule over the whole province of Bavel (Babylon), and to be chief governor over all the wise men of Bavel. **49** Daniyel requested of the king, and he appointed Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego over the affairs of the province of Bavel; but Daniyel was in the king's gate.

Literal Version

33 the/this/who/which ⟦κνῆμαι⟧ ⟦σιδηραῖ⟧, the/this/who foot part on_one_hand one ⟦σιδηροῦν⟧, and part but/and one ⟦ὀστράκινον⟧. **34** ⟦Ἐθεώρεις⟧ until ⟦ἀπεσχίσθη⟧ stone out_from mountain without hand, and to_strike the/this/who image upon/to/against the/this/who foot the/this/who iron and ⟦ὀστρακίνους⟧, and ⟦ἐλέπτυνεν⟧ he/she/it/self toward goal/tax. **35** then ⟦ἐλεπτύνθησαν⟧ at_ _once the/this/who a_potsherd, the/this/who iron, the/this/who copper/bronze/coin, the/this/who silver, the/this/who gold; and to_ _be like/as/about dust away_from ⟦ἄλωνος⟧ ⟦θερινῆς⟧; and ⟦ἐξῆρεν⟧ he/she/it/self the/this/who multitude of_the spirit/breath, and place no to_find/meet he/she/it/self; and the/this/who stone the/this/who to_strike the/this/who image, to_be mountain great, and to_fulfill all the/this/who earth.
36 this/he/she/it he_is the/this/who dream, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there to_say before of_the king. **37** you king king king, which the/this/who God of_the heaven kingdom strong and mighty and valued/honoured to_give **38** in/on/among all place, where(-ever) to_dwell the/this/who son the/this/who a_human; wild_ _animal and/both field, and bird heaven, and fish the/this/who sea to_give in/on/among the/this/who hand you, and to_appoint/conduct you lord all; you to_be the/this/who head the/this/who golden. **39** and after you to_arise kingdom other ⟦ἥττων⟧ you, and kingdom third, who/which to_be the/this/who copper/bronze/coin, the/this/who/which to_ _lord_over all the/this/who earth, **40** and kingdom fourth, who/which to_be strong which/how iron; which way the/this/who iron ⟦λεπτύνει⟧ and ⟦δαμάζει⟧ all, thus(-ly) all ⟦λεπτυνεῖ⟧ and ⟦δαμάσει⟧. **41** and that/since to_ _perceive the/this/who foot, and the/this/who finger, part on_one_hand one ⟦ὀστράκινον⟧, part but/and one ⟦σιδηροῦν⟧, kingdom ⟦διῃρημένη⟧ to_be, and away_from the/this/who root the/this/who ⟦σιδηρᾶς⟧ to_be in/on/among he/she/it/self, which way to_perceive the/this/who ⟦σίδηρον⟧ ⟦ἀναμεμιγμένον⟧ the/this/who ⟦ὀστράκῳ⟧. **42** and the/this/who ⟦δάκτυλοι⟧ the/this/who foot part on_one_hand one ⟦σιδηροῦν⟧, part but/and one ⟦ὀστράκινον⟧, part one the/this/who kingdom to_be strong,

Literal Version

and away_from he/she/it/self to_be
⟦συντριβόμενον⟧. **43** that/since to_perceive
the/this/who ⟦σίδηρον⟧ ⟦ἀναμεμιγμένον⟧
the/this/who ⟦ὀστράκῳ⟧, ⟦συμμιγεῖς⟧ to_be
in/on/among seed a_human, and no to_be
⟦προσκολλώμενοι⟧ this/he/she/it with/after
this/he/she/it, as/just_as the/this/who iron no
⟦ἀναμίγνυται⟧ with/after of_the ⟦ὀστράκου⟧.
44 and in/on/among the/this/who day
the/this/who king that, to_arise the/this/who
God of_the heaven kingdom, who/which toward
the/this/who an_age no ⟦διαφθαρήσεται⟧, and
the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there a_
_people other no ⟦ὑπολειφθήσεται⟧, ⟦λεπτυνεῖ⟧
and to_crush all the/this/who kingdom, and
this/he/she/it to_arise toward the/this/who an_
_age; **45** which way to_perceive, that/since away_
_from mountain ⟦ἐτμήθη⟧ stone without hand,
and ⟦ἐλέπτυνε⟧ the/this/who a_potsherd,
the/this/who ⟦σίδηρον⟧, the/this/who
copper/bronze/coin, the/this/who silver,
the/this/who gold; the/this/who God
the/this/who great to_make_known
the/this/who king which be_necessary to_be
with/after this/he/she/it; and true the/this/who
dream, and faithful the/this/who amalgamation
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **46** then
the/this/who king Nabouḳodonosor to_collapse
upon/to/against face, and the/this/who Dania^{y}l
to_worship, and a_gift and aroma to_say
⟦σπεῖσαι⟧ he/she/it/self. **47** and to_answer
the/this/who king, to_say the/this/who Dania^{y}l,
upon/to/against truth the/this/who God you,
he/she/it/self he_is God ⟦θεῶν⟧, and lord
the/this/who king, the/this/who
⟦ἀποκαλύπτων⟧ mystery, that/since
⟦ἠδυνάσθης⟧ to_reveal the/this/who mystery
this/he/she/it. **48** and to_magnify the/this/who
king the/this/who Dania^{y}l, and gift great and
much to_give he/she/it/self, and to_
_appoint/conduct he/she/it/self
upon/to/against all country Babulōnos, and ruler
⟦σατραπῶν⟧ upon/to/against all the/this/who
wise Babulōnos. **49** and Dania^{y}l to_ask from_with
of_the king, and to_appoint/conduct
upon/to/against the/this/who work
the/this/who country Babulōnos the/this/who
Sedrak, Misaḳ, and Abdenagō; and Dania^{y}l to_be
in/on/among the/this/who palace/courtyard of_
_the king.

Readers' Version

Readers' Version

The command to worship the statue

3:1 Nevukadnetsar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits,[5] and its width six cubits. He set it up in the plain of Dura, in the province of Bavel. **2** Then Nevukadnetsar the king sent to gather together the local governors, the deputies, and the governors, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nevukadnetsar the king had set up. **3** Then the local governors, the deputies, and the governors, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together to the dedication of the image that Nevukadnetsar the king had set up; and they stood before the image that Nevukadnetsar had set up.

4 Then the herald cried aloud, "To you it's commanded, peoples, nations, and languages, **5** that whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music, you fall down and worship the golden image that Nevukadnetsar the king has set up. **6** Anyone who doesn't fall down and worship will be thrown into the middle of a burning fiery furnace the same hour."

7 Therefore at that time, when all the peoples heard the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music, all the peoples, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nevukadnetsar the king had set up.

Daniyel's friends refuse to worship the statue

8 Therefore at that time certain Kasdim (Chaldeans) came near, and brought accusation against the Yehudim (Jews). **9** They answered Nevukadnetsar the king, "Oh king, live forever! **10** You, Oh king, have made a decree that every man who hears the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music must fall down and worship the golden image; **11** and anyone who doesn't fall down and worship will be thrown into the middle of a burning fiery furnace.

Literal Version

3:1 ⟦Ἔτους⟧ ⟦ὀκτωκαιδεκάτου⟧ Nabouḳodonosor the/this/who king to_do/make image golden, height he/she/it/self ⟦πήχεων⟧ sixty, breadth he/she/it/self ⟦πήχεων⟧ six; and to_stand he/she/it/self/my/your/him-self in/on/among ⟦πεδίῳ⟧ ⟦Δεειρᾷ⟧, in/on/among country Babulōnos. **2** and to_send to_assemble the/this/who ⟦ὑπάτους⟧, and the/this/who officer/magistrate, and the/this/who ⟦τοπάρχας⟧, to_govern, and tyrants, and the/this/who upon/to/against authority, and all the/this/who ruler the/this/who ⟦χωρῶν⟧, to_ _come/go toward the/this/who Feast_of_ _Dedication the/this/who image; **3** and to_ _assemble the/this/who ⟦τοπάρχαι⟧, ⟦ὕπατοι⟧, officer/magistrate, to_govern, tyrants great, the/this/who upon/to/against authority, and all the/this/who ruler the/this/who ⟦χωρῶν⟧, toward the/this/who ⟦ἐγκαινισμὸν⟧ the/this/who image, which to_stand Nabouḳodonosor the/this/who king; and to_ _stand before the/this/who image. **4** and the/this/who preacher ⟦ἐβόα⟧ in/on/among strength, you to_speak a_people, tribe, tongue, **5** which if hour to_hear voice/sound trumpet, ⟦σύριγγός⟧ and/both, and harp, ⟦σαμβύκης⟧ and/both, and ⟦ψαλτηρίου⟧, and all family musician, to_collapse to_worship the/this/who image the/this/who golden which to_stand Nabouḳodonosor the/this/who king. **6** and which if not to_collapse ⟦προσκυνήσῃ⟧, he/she/it/self the/this/who hour ⟦ἐμβληθήσεται⟧ toward the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who ⟦καιομένην⟧. **7** and to_be when(-ever) to_hear the/this/who a_people the/this/who voice/sound the/this/who trumpet, ⟦σύριγγός⟧ and/both, and harp, ⟦σαμβύκης⟧ and/both, and ⟦ψαλτηρίου⟧, and all family musician, to_collapse all the/this/who a_ _people, tribe, tongue, to_worship the/this/who image the/this/who golden which to_stand Nabouḳodonosor the/this/who king. **8** then ⟦προσήλθοσαν⟧ man Ḳaldaioi, and ⟦διέβαλον⟧ the/this/who Youdaious the/this/who king; **9** king, toward the/this/who an_age ⟦ζῆθι⟧. **10** you king to_place decree, all a_human which if to_hear the/this/who voice/sound the/this/who trumpet, ⟦σύριγγός⟧ and/both, and harp,

5 **RV 3:1 · Note** A cubit is the length from the tip of the middle finger to the elbow on a man's arm, or about 18 inches or 46 centimetres.

Literal Version

⟦σαμβύκης⟧, and ⟦ψαλτηρίου⟧, and all family musician, **11** and not to_collapse ⟦προσκυνήσῃ⟧ the/this/who image the/this/who golden, ⟦ἐμβληθήσηται⟧ toward the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who ⟦καιομένην⟧. **12** to_be man Jewish, which to_ _appoint/conduct upon/to/against the/this/who work the/this/who country Babulōnos, Sedrak, Misak, Abdenagō, the/this/who/which no to_ _obey king the/this/who ⟦δόγματί⟧ you, the/this/who God you no to_minister, and the/this/who image the/this/who golden the/this/who ⟦ἔστησας⟧ no ⟦προσκυνοῦσι⟧. **13** then Nabouḳodonosor in/on/among ⟦θυμῷ⟧ and wrath to_say to_bring the/this/who Sedrak, Misak, and Abdenagō; and ⟦ἤχθησαν⟧ before of_ _the king. **14** and to_answer Nabouḳodonosor, and to_say he/she/it/self, to_be truly Sedrak, Misak, Abdenagō, the/this/who God I/we no ⟦λατρεύετε⟧, and the/this/who image the/this/who golden which ⟦ἔστησα⟧ no to_ _worship? **15** now therefore/then if to_have/be readily, in_order_that/to which/how if to_hear the/this/who voice/sound the/this/who trumpet, ⟦σύριγγός⟧ and/both, and harp, ⟦σαμβύκης⟧ and/both, and ⟦ψαλτηρίου⟧, and music, and all family musician, to_collapse ⟦προσκυνήσητε⟧ the/this/who image the/this/who golden which to_do/make; if but/and not ⟦προσκυνήσητε⟧, he/she/it/self the/this/who hour ⟦ἐμβληθήσεσθε⟧ toward the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who ⟦καιομένην⟧; and one/which? he_ _is God which ⟦ἐξελεῖται⟧ you out_from hand I/we? **16** and to_answer Sedrak, Misak, Abdenagō, to_speak the/this/who king Nabouḳodonosor, no need to_have/be I/we about of_the declaration this/he/she/it to_answer you. **17** he_is for God I/we in/on/among heaven, which I/we ⟦λατρεύομεν⟧, able to_take_out/select I/we out_ _from the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who to_kindle/burn, and out_from the/this/who hand you king to_deliver I/we. **18** and if not, acquainted_with to_be you, king, that/since the/this/who God you no ⟦λατρεύομεν⟧, and the/this/who image which ⟦ἔστησας⟧ no to_worship. **19** then Nabouḳodonosor to_fill wrath, and the/this/who face of_the face he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἠλλοιώθη⟧ upon/to/against Sedrak, Misak, and

Readers' Version

12 There are certain Yehudim whom you've appointed over the affairs of the province of Bavel (Babylon): Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego. These men, Oh king, haven't respected you. They don't serve your gods, and don't worship the golden image which you've set up."

13 Then Nevukadnetsar in rage and fury commanded that Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego be brought. Then these men were brought before the king. **14** Nevukadnetsar answered them, "Is it on purpose, Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, that you don't serve my god, nor worship the golden image which I've set up? **15** Now if you're ready whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music to fall down and worship the image which I've made, good; but if you don't worship, you'll be thrown the same hour into the middle of a burning fiery furnace. Who's that god who'll deliver you out of my hands?"

16 Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego answered the king, "Nevukadnetsar, we have no need to answer you in this matter. **17** If it happens, our god whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace; and he'll deliver us out of your hand, Oh king. **18** But if not, let it be known to you, Oh king, that we won't serve your gods or worship the golden image which you've set up."

The three friends are thrown into the fire

19 Then Nevukadnetsar was full of fury, and the form of his appearance was changed against Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego. He spoke, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was usually heated. **20** He commanded certain mighty men who were in his army to bind Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, and to throw them into the burning fiery furnace. **21** Then these men were bound in their pants, their tunics, their mantles, and their other clothes, and were thrown into the middle of the burning fiery furnace. **22** Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace extremely hot, the flame of the fire killed those men who took up Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego. **23** These three men, Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, fell down

Readers' Version

bound into the middle of the burning fiery furnace.

THE SONG OF THE THREE HOLY CHILDREN[6]

24 They walked in the middle of the fire, praising God, and blessing the master.
25 Then Azaryah stood, and prayed like this. Opening his mouth in the middle of the fire he said,
26 "Blessed are you, Oh master, you God of our fathers! Your name is worthy to be praised and glorified forever; **27** for you're righteous in all the things that you've done. Yes, all your works are true. Your ways are right, and all your judgements are truth. **28** In all the things that you've brought onto us, and onto the holy city of our fathers, Yerushalem (Jerusalem), you've executed true judgements. Because according to truth and justice you've brought all these things onto us because of our sins. **29** Because we've sinned and committed iniquity in departing from you. **30** In all things we've trespassed, and not obeyed your commandments or kept them. We haven't done as you've commanded us, that it might go well with us. **31** Therefore all that you've brought onto us, and everything that you've done to us, you've done in true judgement. **32** You delivered us into the hands of lawless enemies, most hateful rebels, and to an unjust king who's the most wicked in all the world. **33** And now we can't open our mouth. Shame and reproach have come on your servants and those who worship you. **34** Don't utterly deliver us up, for your name's sake. Don't annul your covenant. **35** Don't cause your mercy to depart from us, for the sake of Avraham who's loved by you, and for the sake of Yitshak (Isaac) your servant, and Yisrael (Israel) your holy one, **36** to whom you promised that you'd multiply their offspring as the stars of the sky, and as the sand that's on the sea shore. **37** Because we, Oh master, have become less than any nation, and are brought low this day in all the world because of

Literal Version

Abdenagō, and to_say ⟦ἐκκαῦσαι⟧ the/this/who furnace/oven seven-fold, until which/whither toward goal/tax ⟦ἐκκαῇ⟧. **20** and man ⟦ἰσχυροὺς⟧ strength to_say, ⟦πεδήσαντας⟧ the/this/who Sedrak, Misak, and Abdenagō, to_throw_in toward the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who ⟦καιομένην⟧. **21** then the/this/who man that ⟦ἐπεδήθησαν⟧ with the/this/who ⟦σαραβάροις⟧ he/she/it/self, and ⟦τιάραις⟧, and ⟦περικνημίσι⟧, and to_throw toward the/this/who midst the/this/who furnace/oven of_the fire the/this/who to_kindle/burn, **22** since the/this/who declaration of_the king ⟦ὑπερίσχυε⟧; and the/this/who furnace/oven ⟦ἐξεκαύθη⟧ out_from excessive/abundant. **23** and the/this/who three this/he/she/it Sedrak, Misak, and Abdenagō, to_collapse toward midst the/this/who furnace/oven the/this/who to_ _kindle/burn ⟦πεπεδημένοι⟧, **24** and to_walk in/on/among midst the/this/who ⟦φλογὸς⟧, ⟦ὑμνοῦντες⟧ the/this/who God, and to_ _praise/bless the/this/who lord. **25** and ⟦συστὰς⟧ Azarias to_pray thus(-ly); and to_open the/this/who mouth he/she/it/self/my/your/him-self/there in/on/among midst of_the fire, to_say, **26** praiseworthy to_be lord the/this/who God the/this/who father I/we, and praiseworthy, and to_glorify the/this/who name you toward the/this/who an_age. **27** that/since just to_be upon/to/against all which to_do/make, and all the/this/who work you ⟦ἀληθινὰ⟧, and ⟦εὐθεῖαι⟧ the/this/who/which road you, and all the/this/who/which judgement you truth. **28** and judgement truth to_do/make according_to all which ⟦ἐπήγαγες⟧ I/we, and upon/to/against the/this/who city the/this/who holy the/this/who the/this/who father I/we Hierousalaʸm; that/since in/on/among truth and judgement ⟦ἐπήγαγες⟧ this/he/she/it all through/because_of the/this/who sin I/we. **29** that/since ⟦ἡμάρτομεν⟧ and ⟦ἠνομήσαμεν⟧ to_ _leave away_from you, and ⟦ἐξημάρτομεν⟧ in/on/among all, and the/this/who commandment you no to_hear, **30** and_not

6 RV 3:24 · Note *The Song of the Three Holy Children* is an addition to *Daniel* found in the Greek Septuagint but not found in the traditional Hebrew text of *Daniel*. This portion is recognised as Deuterocanonical Scripture by the Roman Catholic, Greek Orthodox, and Russian Orthodox Churches. It is found inserted between Daniel 3:23 and Daniel 3:24 of the traditional Hebrew Bible. Here, the verses after 23 from the Hebrew Bible are numbered starting at 91 to make room for these verses.

Literal Version

⟦συνετηρήσαμεν⟧, and_not to_do/make as/just_
_as ⟦ἐνετείλω⟧ I/we, in_order_that/to well/well_
_done! I/we to_be. **31** and all just_as/how_much
⟦ἐπήγαγες⟧ I/we, and all just_as/how_much to_
do/make I/we, in/on/among true judgement to
_do/make. **32** and to_deliver I/we toward hand
enemy lawless, and ⟦ἐχθίστων⟧ ⟦ἀποστατῶν⟧,
and king unjust and ⟦πονηροτάτῳ⟧ from_with all
the/this/who earth. **33** and now no to_be I/we
to_open the/this/who mouth I/we; shame and
disgrace to_be the/this/who slave you, and
the/this/who be_devout you. **34** not so
⟦παραδῴης⟧ I/we toward goal/tax
through/because_of the/this/who name you, and
not ⟦διασκεδάσῃς⟧ the/this/who covenant you,
35 and not ⟦ἀποστήσῃς⟧ the/this/who mercy you
away_from I/we, through/because_of Habra'am
the/this/who ⟦ἠγαπημένον⟧ by/under you, and
through/because_of Isa'ak the/this/who slave
you, and Israaʸl the/this/who holy you, **36** which
⟦ἐλάλησας⟧ ⟦πληθῦναι⟧ the/this/who seed
he/she/it/self, which/how the/this/who star of_
_the heaven, and which/how the/this/who sand
the/this/who from_with the/this/who lip
the/this/who sea. **37** that/since, master,
⟦ἐσμικρύνθημεν⟧ from_with all the/this/who
Gentile_nation, and to_be ⟦ταπεεινοὶ⟧
in/on/among all the/this/who earth today,
through/because_of the/this/who sin I/we.
38 and no to_be in/on/among the/this/who
time/right_time this/he/she/it ruler and
prophet and to_govern, and_not bringing_of_a_
_whole_burnt-offering, and_not sacrifice, and_
_not offering, and_not incense, and_not place of_
_the ⟦καρπῶσαι⟧ against/in_front_of you, and to_
_find/meet mercy. **39** but in/on/among soul
⟦συντετριμμένῃ⟧, and spirit/breath lowliness
⟦προσδεχθείημεν⟧, which/how in/on/among
⟦ὁλοκαυτώσει⟧ ⟦κριῶν⟧ and bull, and
in/on/among myriad Arnon ⟦πιόνων⟧,
40 thus(-ly) to_be the/this/who sacrifice I/we
before you today, and to_finish_up after you;
that/since no to_be shame the/this/who
⟦πεποιθόσιν⟧ upon/to/against you/your. **41** and
now ⟦ἐξακολουθοῦμεν⟧ in/on/among all heart,
and to_fear you, and ⟦ζητοῦμεν⟧ the/this/who
face you. not ⟦καταισχύνῃς⟧ I/we, **42** but to_
_do/make with/after I/we according_to
the/this/who ⟦ἐπιείκειάν⟧ you, and according_to
the/this/who multitude of_the mercy you. **43** and
⟦ἐξελοῦ⟧ I/we according_to the/this/who

Readers' Version

our sins. **38** There isn't at this time prince, or prophet, or leader, or burnt offering, or sacrifice, or oblation, or incense, or place to offer before you, and to find mercy. **39** Nevertheless in a contrite heart and a humble spirit let us be accepted, **40** like the burnt offerings of rams and bullocks, and like ten thousands of fat lambs. So let our sacrifice be in your sight this day, that we may wholly go after you, for they won't be ashamed who put their trust in you. **41** And now we follow you with all our heart. We fear you, and seek your face. **42** Put us not to shame; but deal with us after your kindness, and according to the multitude of your mercy. **43** Deliver us also according to your marvellous works, and give glory to your name, Oh master. Let all those who harm your servants be confounded. **44** Let them be ashamed of all their power and might, and let their strength be broken. **45** Let them know that you're the master, the only God, and glorious over the whole world."

God protects the three friends in the fire

46 The king's servants who put them in didn't stop making the furnace hot with naphtha, pitch, tinder, and small wood, **47** so that the flame streamed out forty nine cubits above the furnace. **48** It spread and burnt those Kasdim (Chaldeans) whom it found around the furnace. **49** But the angel of the master came down into the furnace together with Azaryah and his fellows, and he struck the flame of the fire out of the furnace, **50** and made the middle of the furnace as it'd been a moist whistling wind, so that the fire didn't touch them at all. It neither hurt nor troubled them.

The three friends praise God

51 Then the three, as out of one mouth, praised, glorified, and blessed God in the furnace, saying, **52** "Blessed are you, Oh master, you God of our fathers, to be praised and exalted above all forever! **53** Blessed is your glorious and holy name, to be praised and exalted above all forever! **54** Blessed are you in the temple of your holy glory, to be praised and glorified above all forever! **55** Blessed are you who see the depths and sit on the cherubim, to be praised and exalted above all forever. **56** Blessed are you on the throne of your kingdom,

Readers' Version

to be praised and extolled above all forever!
57 Blessed are you in the firmament of heaven, to be praised and glorified forever!

58 Oh all you works of the master, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 59 Oh you heavens, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 60 Oh you angels of the master, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 61 Oh all you waters that are above the sky, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 62 Oh all you powers of the master, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 63 Oh you sun and moon, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 64 Oh you stars of heaven, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 65 Oh every shower and dew, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 66 Oh all you winds, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 67 Oh you fire and heat, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 68 Oh you dews and storms of snow, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 69 Oh you nights and days, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 70 Oh you light and darkness, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 71 Oh you cold and heat, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 72 Oh you frost and snow, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 73 Oh you lightnings and clouds, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 74 Oh let the earth bless the master! Let it praise and exalt him above all forever! 75 Oh you mountains and hills, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 76 Oh all you things that grow on the earth, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 77 Oh[7] sea and rivers, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 78 Oh you springs, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 79 Oh you whales and all that move in the waters, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 80 Oh all you birds of the air, bless the master! Praise and exalt him above all forever! 81 Oh all

Literal Version

marvellous you, and to_give glory the/this/who name you, lord; 44 and ⟦ἐντραπείησαν⟧ all the/this/who to_show the/this/who slave you evil/harm, and ⟦καταισχυνθείησαν⟧ away_from all the/this/who ⟦δυναστείας⟧, and the/this/who strength he/she/it/self ⟦συντριβείη⟧, 45 and ⟦γνώτωσαν⟧ that/since you to_be lord, God alone, and honoured upon/to/against all the/this/who world. 46 and no ⟦διέλιπον⟧ the/this/who ⟦ἐμβάλλοντες⟧ he/she/it/self servant of_the king, ⟦καίοντες⟧ the/this/who furnace/oven ⟦νάφθαν⟧ and ⟦πίσσαν⟧ and hemp and ⟦κληματίδα⟧. 47 and ⟦διεχεῖτο⟧ the/this/who flame above the/this/who furnace/oven upon/to/against ⟦πήχεις⟧ ⟦τεσσαρακονταεννέα⟧. 48 and ⟦διώδευσε⟧, and ⟦ἐνεπύρισεν⟧ which to_ _find/meet about the/this/who furnace/oven the/this/who Kaldaiōn. 49 the/this/who but/and angel lord ⟦συγκατέβη⟧ together the/this/who about the/this/who Azarian toward the/this/who furnace/oven, and ⟦ἐξετίναξε⟧ the/this/who flame of_the fire out_from the/this/who furnace/oven, 50 and to_do/make the/this/who midst the/this/who furnace/oven, which/how spirit/breath ⟦δρόσου⟧ ⟦διασυρίζον⟧; and no to_kindle he/she/it/self the/this/who at_ _all the/this/who fire? and no to_grieve, and_not ⟦παρηνώχλησεν⟧ he/she/it/self. 51 then the/this/who three which/how out_from one mouth to_praise, and to_glorify, and ⟦ηὐλόγουν⟧ the/this/who God in/on/among the/this/who furnace/oven, to_speak, 52 praiseworthy to_be lord the/this/who God the/this/who father I/we, and praiseworthy, and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. and ⟦εὐλογημένον⟧ the/this/who name the/this/who glory you the/this/who holy, and ⟦ὑπεραινετὸν⟧ and ⟦ὑπερυψούμενον⟧ toward all the/this/who an_ _age. 53 to_praise/bless to_be in/on/among the/this/who temple the/this/who holy glory you, and highly_extolled and exceedingly_ _glorious toward the/this/who an_age. 54 to_ _praise/bless to_be the/this/who ⟦ἐπιβλέπων⟧ ⟦ἀβύσσους⟧, to_sit upon/to/against Cherub, and praiseworthy and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. 55 to_praise/bless to_be upon/to/against throne the/this/who kingdom you, and highly_extolled and ⟦ὑπερυμνούμενος⟧ toward the/this/who an_age. 56 praiseworthy to_

7 **RV 3:77 · Note** Some authorities transpose this verse and the next one.

Literal Version

be in/on/among the/this/who ⟦στερεώματι⟧ of
_the heaven, and sung_of,_praised,_lauded and
⟦δεδοξασμένος⟧ toward the/this/who an_age.
57 to_praise/bless all the/this/who work lord
the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age.
58 to_praise/bless heaven the/this/who lord,
⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self
toward the/this/who an_age. **59** to_praise/bless
angel lord the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **60** to_praise/bless water
and all the/this/who above of_the heaven
the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age.
61 ⟦Εὐλογείτω⟧ all the/this/who power lord
the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age.
62 to_praise/bless sun and moon the/this/who
lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self
toward the/this/who an_age. **63** to_praise/bless
star of_the heaven the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **64** ⟦Εὐλογείτω⟧ all
rainstorm and dew the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **65** to_praise/bless all
the/this/who spirit/breath the/this/who lord,
⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self
toward the/this/who an_age. **66** to_praise/bless
fire and heat the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **71** to_praise/bless ⟦νύκτες⟧
and day the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧, and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **72** to_praise/bless light and
darkness the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **72a** to_praise/bless cold
and heat the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **72b** to_praise/bless
⟦πάχναι⟧ and ⟦χιόνες⟧ the/this/who lord,
⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self
toward the/this/who an_age. **73** to_praise/bless
lightning and cloud the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **74** ⟦Εὐλογείτω⟧
the/this/who earth the/this/who lord,

Readers' Version

you wild animals and cattle, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **82** Oh you children of men, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **83** Oh let Yisrael (Israel) bless the master! Praise and exalt him above all forever. **84** Oh you priests of the master, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **85** Oh you servants of the master, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **86** Oh you spirits and souls of the righteous, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **87** Oh you who are holy and humble of heart, bless the master! Praise and exalt him above all forever! **88** Oh Hananyah, Mishael, and Azaryah, bless the master! Praise and exalt him above all forever; for he's rescued us from Haidais, and saved us from the hand of death! He's delivered us out of the middle of the furnace and burning flame. He's delivered us out of the middle of the fire. **89** Oh give thanks to the master, for he's good; for his mercy is forever. **90** Oh all you who worship the master, bless the god of gods, praise him, and give him thanks; for his mercy is forever!"

Deliverance from the Furnace

91 Then Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) the king was astonished and rose up in haste. He spoke and said to his counsellors, "Didn't we throw three men bound into the middle of the fire?"[8]

They answered the king, "True, Oh king."

92 He answered, "Look, I see four men loose, walking in the middle of the fire, and they're unharmed. The appearance of the fourth is like a son of the gods."

93 Then Nevukadnetsar came near to the mouth of the burning fiery furnace. He spoke and said, "Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, you servants of the Most High God, come out, and come here!"

Then Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego came out of the middle of the fire. **94** The local governors, the deputies, and the governors, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, that the fire had no power on their bodies. The hair of their head wasn't singed. Their pants weren't changed. The smell of fire wasn't

8 RV 3:91 · Note Verses 91-97 were numbered 24-30 in the traditional Hebrew text of Daniel.

Readers' Version

even on them.

95 Nevukadnetsar spoke and said, "Blessed be the god of Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, who's sent his angel and delivered his servants who trusted in him, and have changed the king's word, and have yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God. **96** Therefore I make a decree, that every people, nation, and language, who speak anything evil against the god of Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego, will be cut in pieces, and their houses will be made a dunghill, because there's no other god who's able to deliver like this."

97 Then the king promoted Shadrak, Meyshak, and Aved-Nego in the province of Bavel (Babylon).[9]

Literal Version

⟦ὑμνείτω⟧ and ⟦ὑπερυψούτω⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **75** to_praise/bless mountain and ⟦βουνοὶ⟧ the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **76** to_praise/bless all the/this/who ⟦φυόμενα⟧ in/on/among the/this/who earth the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **77** to_praise/bless sea and river the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **78** to_praise/bless the/this/who/which flow the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑμερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **79** to_praise/bless ⟦κήτη⟧ and all the/this/who ⟦κινούμενα⟧ in/on/among the/this/who water the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **80** to_praise/bless all the/this/who bird of_the heaven the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **81** to_praise/bless all the/this/who wild_animal and the/this/who animal the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **82** to_praise/bless son the/this/who a_human the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **83** to_praise/bless Israa^{y}l the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **84** to_praise/bless priest the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **85** to_praise/bless slave the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **86** to_praise/bless spirit/breath and soul just the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **87** to_praise/bless ⟦ὅσιοι⟧ and ⟦ταπεινοὶ⟧ the/this/who heart the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **88** to_praise/bless Anania, Azaria, Misaa^{y}l the/this/who lord, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age; that/since to_take_out/select I/we out_from Hades, and out_from hand death to_save I/we; and to_deliver I/we out_from midst furnace/oven

9 RV 3:97 · Note Verses 91-97 were numbered 24-30 in the traditional Hebrew text of Daniel.

Literal Version

to_kindle/burn ⟦φλογὸς⟧, and out_from midst
fire to_deliver I/we. **89** to_agree the/this/who
lord that/since good/kind, that/since toward
the/this/who an_age the/this/who mercy
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **90** to_
_praise/bless all the/this/who ⟦σεβόμενοι⟧
the/this/who lord the/this/who God
the/this/who ⟦θεῶν⟧, ⟦ὑμνεῖτε⟧ and to_agree,
that/since toward the/this/who an_age
the/this/who mercy
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **91** and
Nabouḳodonosor to_hear ⟦ὑμνούντων⟧
he/she/it/self, and to_marvel, and ⟦ἐξανέστη⟧
in/on/among diligence, and to_say the/this/who
great_man
he/she/it/self/my/your/him-self/there, not
man three ⟦ἐβάλομεν⟧ toward the/this/who
midst of_the fire ⟦πεπεδημένους⟧? and to_say
the/this/who king, truly king. **92** and to_say
the/this/who king, the/this/who but/and I/we
to_see man four ⟦λελυμένους⟧, and to_walk
in/on/among midst of_the fire, and decay no to_
_be in/on/among he/she/it/self, and
the/this/who appearance/vision of_the fourth
like son God. **93** then to_come_near/agree
Nabouḳodonosor to/with the/this/who door
the/this/who furnace/oven of_the fire
the/this/who to_kindle/burn, and to_say, Sedraḳ,
Misaḳ, Abdenagō, the/this/who slave of_the God
of_the highest, to_go_out and come; and to_go_
_out Sedraḳ, Misaḳ, Abdenagō, out_from midst
of_the fire. **94** and to_assemble the/this/who
⟦σατράπαι⟧, and the/this/who
officer/magistrate, and the/this/who
⟦τοπάρχαι⟧, and the/this/who ⟦δυνάσται⟧ of_the
king, and to_see/experience the/this/who man,
that/since no ⟦ἐκυρίευσε⟧ the/this/who fire of_
_the body he/she/it/self, and the/this/who hair
the/this/who head he/she/it/self no
⟦ἐφλογίσθη⟧, and the/this/who pantaloons
he/she/it/self no ⟦ἠλλοιώθη⟧, and aroma fire no
to_be in/on/among he/she/it/self. **95** and to_
_answer Nabouḳodonosor the/this/who king,
and to_say, praiseworthy the/this/who God of_
_the Sedraḳ, Misaḳ, ⟦Ἀβδεσαγὼ⟧, which to_send
the/this/who angel
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_
_take_out/select the/this/who child
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
that/since ⟦ἐπεποίθεισαν⟧ upon/to/against
he/she/it/self; and the/this/who declaration of_

Readers' Version

Readers' Version

Nevukadnetsar's second dream

4:1 Nevukadnetsar the king,
to all the peoples, nations, and languages, who live in all the earth:
Peace be multiplied to you.
2 It's seemed good to me to show the signs and wonders that the Most High God has worked towards me.
3 How great are his signs!
How mighty are his wonders!
His kingdom is an eternal kingdom.
His dominion lasts throughout the generations.
4 I, Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), was at rest in my house, and flourishing in my palace. **5** I saw a dream which made me afraid; and the thoughts on my bed and the visions of my head troubled me. **6** Therefore I made a decree to bring in all the wise men of Bavel (Babylon) before me, that they might make known to me the interpretation of the dream. **7** Then the magicians, the enchanters, the Kasdim (Chaldeans), and the soothsayers came in; and I told the dream before them; but they didn't make known to me its interpretation. **8** But at the last Daniyel came in before me, whose name was Belteshatsar (Belteshazzar), according to my god's name, and in whom is the spirit of the holy gods. I told the dream before him, saying,

Literal Version

_the king ⟦ἠλλοίωσαν⟧, and to_deliver
the/this/who body he/she/it/self toward fire,
that not ⟦λατρεύσωσι⟧ nor to_worship all God,
but or/than the/this/who God he/she/it/self.
96 and I/we ⟦ἐκτίθεμαι⟧ the/this/who decree; all
a_people, tribe, tongue, the/this/who/which if
to_say blasphemy according_to of_the God
Sedraḵ, Misaḵ, Abdenagō, toward destruction to_
_be, and the/this/who ⟦οἶκοι⟧ he/she/it/self
toward ⟦διαρπαγὴν⟧, as/just_as no he_is God
other who/which be_able ⟦ῥύσασθαι⟧ thus(-ly).
97 then the/this/who king ⟦κατεύθυνε⟧
the/this/who Sedraḵ, Misaḵ, Abdenagō,
in/on/among the/this/who country Babulōnos,
and to_grow he/she/it/self, and ⟦ἠξίωσεν⟧
he/she/it/self to_govern all the/this/who
Jewish, the/this/who in/on/among
the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there.
4:1 Nabouḵodonosor the/this/who king all
the/this/who a_people, tribe, and tongue,
the/this/who ⟦οἰκοῦσιν⟧ in/on/among all
the/this/who earth, ⟦ἐρήνη⟧ you to_multiply.
2 the/this/who sign and the/this/who wonders
which to_do/make with/after I/we/my
the/this/who God the/this/who highest, **3** to_
_please against/in_front_of I/we/my to_report
you, which/how great and strong, the/this/who
kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there
kingdom eternal, and the/this/who authority
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
generation and generation. **4** I/we
Nabouḵodonosor ⟦εὐθηνῶν⟧ to_be in/on/among
the/this/who house I/we, and ⟦εὐθαλῶν⟧.
5 dream ⟦ἴδον⟧, and ⟦ἐφοβέρισέ⟧ I/we, and
⟦ἐταράχθην⟧ upon/to/against the/this/who
⟦κοίτης⟧ I/we, and the/this/who/which
appearance/vision the/this/who head I/we to_
_trouble I/we. **6** and through/because_of
I/we/my to_place decree of_the to_bring_in
before I/we all the/this/who wise Babulōnos,
that the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ of_the ⟦ἐνυπνίου⟧
⟦γνωρίσωσί⟧ I/we. **7** and ⟦εἰσπορεύοντο⟧
the/this/who ⟦ἐπαοιδοὶ⟧, sage, ⟦γαζαρηνοὶ⟧,
Ḵaldaioi; and the/this/who dream I/we to_say
before he/she/it/self; and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there no to_
_make_known I/we, **8** until to_come/go Daniaʸl,
which/whither the/this/who name Baltasar

Literal Version

according_to the/this/who name of_the God
I/we, which spirit/breath God holy in/on/among
my/your/him-self to_have/be. which to_say,
9 Baltasar the/this/who ruler the/this/who
⟦ἐπαοιδῶν⟧, which I/we to_know that/since
spirit/breath God holy in/on/among you/your,
and all mystery no ⟦ἀδυνατεῖ⟧ you, ⟦ἄκουσον⟧
the/this/who ⟦ὅρασιν⟧ of_the ⟦ἐνυπνίου⟧ I/we,
which/whither ⟦ἴδον⟧, and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_say
I/we. **10** upon/to/against the/this/who ⟦κοίτης⟧
I/we to_see/experience, and look! tree
in/on/among midst the/this/who earth, and
the/this/who height
he/she/it/self/my/your/him-self/there much.
11 ⟦Ἐμεγαλύνθη⟧ the/this/who tree and be_
_strong, and the/this/who height
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_precede/arrive until of_the heaven, and
the/this/who extent
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
the/this/who end ⟦ἁπάσης⟧ the/this/who earth,
12 the/this/who leaf
he/she/it/self/my/your/him-self/there
beautiful/timely, and the/this/who fruit
he/she/it/self/my/your/him-self/there much,
and food all in/on/among he/she/it/self, and
under he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦κατεσκήνουν⟧ the/this/who wild_animal
the/this/who wild, and in/on/among
the/this/who branch
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦κατῴκουν⟧ the/this/who bird of_the heaven,
and out_from
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐτρέφετο⟧ all flesh. **13** to_see/experience
in/on/among vision the/this/who night
upon/to/against the/this/who ⟦κοίτης⟧ I/we,
and look! a_sentinel, and holy away_from heaven
to_come/go_down, **14** and to_call in/on/among
strength, and thus(-ly) to_say, ⟦ἐκκόψατε⟧
the/this/who tree, and ⟦ἐκτίλατε⟧ the/this/who
branch he/she/it/self/my/your/him-self/there,
and to_shake_out/off the/this/who leaf
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦διασκορπίσατε⟧ the/this/who fruit
he/she/it/self/my/your/him-self/there;
⟦σαλευθήτωσαν⟧ the/this/who wild_animal
from_beneath
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and

Readers' Version

9 "Belteshatsar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in you, and no secret troubles you, tell me the visions of my dream that I've seen, and its interpretation. **10** These were the visions of my head on my bed: I saw a tree in the middle of the earth; and its height was great. **11** The tree grew, and was strong, and its height reached to the sky, and its sight to the end of all the earth. **12** Its leaves were beautiful, and it had much fruit, and in it was food for all. The animals of the field had shade under it, and the birds of the sky lived in its branches, and all flesh was fed from it.

13 "I saw in the visions of my head on my bed, and a watcher and a holy one came down from the sky. **14** He cried aloud, and said this, 'Cut down the tree and cut off its branches! Shake off its leaves and scatter its fruit! Let the animals get away from under it, and the fowls from its branches. **15** Nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of the sky. Let his portion be with the animals in the grass of the earth. **16** Let his heart be changed from man's, and let an animal's heart be given to him. Then let seven times pass over him.

17 " 'The sentence is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones, to the intent that the living may know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will, and sets up over it the lowest of men.'

18 "This dream I, King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), have seen; and you, Belteshatsar (Belteshazzar), declare the interpretation, because all the wise men of my kingdom aren't able to make known to me the interpretation; but you're able, for the spirit of the holy gods is in you."

Daniyel explains the dream's warning

19 Then Daniyel, whose name was Belteshatsar, was stricken mute for a while, and his thoughts troubled him. The king answered, "Belteshatsar, don't let the dream, or the interpretation, trouble you."

Belteshatsar answered, "My lord, may the dream be for those who hate you, and its interpretation to your adversaries. **20** The tree that you saw,

Readers' Version

which grew and was strong, whose height reached to the sky, and its sight to all the earth; **21** whose leaves were beautiful, and its fruit plentiful, and in it was food for all; under which the animals of the field lived, and on whose branches the birds of the sky had their habitation— **22** it's you, Oh king, who've grown and become strong; for your greatness has grown, and reaches to the sky, and your dominion to the end of the earth.

23 "Whereas the king saw a watcher and a holy one coming down from the sky, and saying, 'Cut down the tree, and destroy it; nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field, and let it be wet with the dew of the sky. Let his portion be with the animals of the field, until seven times pass over him.'

24 "This is the interpretation, Oh king, and it's the Most High's decree, which has come on my lord the king: **25** that you'll be driven from men, and your dwelling will be with the animals of the field. You'll be made to eat grass as oxen, and will be wet with the dew of the sky, and seven times will pass over you; until you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will. **26** Their command to leave the stump of the roots of the tree means your kingdom will be sure to you, after you'll have known that the heavens do rule. **27** Therefore, Oh king, let my counsel be acceptable to you, and break off your sins by righteousness, and your iniquities by showing mercy to the poor. Perhaps there may be a lengthening of your tranquillity."

Nevukadnetsar is humbled and restored

28 All this came on the King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar). **29** At the end of twelve months he was walking in the royal palace of Bavel (Babylon). **30** The king spoke and said, "Isn't this great Bavel, which I've built for the royal dwelling place, by the might of my power and for the glory of my majesty?"

31 While the word was in the king's mouth, a voice came from the sky, saying, "Oh King Nevukadnetsar, to you it's spoken: 'The kingdom has departed from you. **32** You'll be driven from men, and your dwelling will be with the animals of the

Literal Version

the/this/who bird away_from the/this/who branch he/she/it/self/my/your/him-self/there. **15** but/however the/this/who ⟦φυὴν⟧ the/this/who root he/she/it/self/my/your/him-self/there in/on/among the/this/who earth ⟦ἐάσατε⟧, and in/on/among ⟦δεσμῷ⟧ ⟦σιδηρῷ⟧ and ⟦χαλκῷ⟧, and in/on/among the/this/who Chloe/tender_ _shoot the/this/who out/outside(r), and in/on/among the/this/who ⟦δρόσῳ⟧ of_the heaven ⟦κοιτασθήσεται⟧, and with/after the/this/who wild_animal the/this/who part he/she/it/self/my/your/him-self/there in/on/among the/this/who grass the/this/who earth. **16** the/this/who heart he/she/it/self/my/your/him-self/there away_ _from the/this/who a_human ⟦ἀλλοιωθήσεται⟧, and heart wild_animal to_give he/she/it/self, and seven time/right_time to_change upon/to/against he/she/it/self. **17** through/because_of ⟦συνκρίματος⟧ a_sentinel the/this/who word, and declaration holy the/this/who pledge, in_order_that/to knowledge/to_know the/this/who to_live, that/since lord to_be the/this/who highest the/this/who kingdom the/this/who a_human, and which if glory/to_think to_give he/she/it/self/my/your/him-self, and contempt a_human to_arise upon/to/against he/she/it/self/my/your/him-self. **18** this/he/she/it the/this/who dream the/this/who/which ⟦ἴδον⟧ I/we Nabouḳodonosor the/this/who king, and you Baltasar the/this/who interpretation to_say, that/since all the/this/who wise the/this/who kingdom I/we no be_able the/this/who interpretation he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦δηλῶσαί⟧ I/we; you but/and Dania^{y}l be_able, that/since spirit/breath God holy in/on/among you/your. **19** then Dania^{y}l, which/whither the/this/who name Baltasar, ⟦ἀπηνεώθη⟧ like/as/about hour one, and the/this/who reasoning he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦συνετάρασσον⟧ he/she/it/self; and to_answer Baltasar, and to_say, lord, the/this/who dream to_be the/this/who ⟦μισοῦσί⟧ you, and the/this/who amalgamation he/she/it/self/my/your/him-self/there the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧ you. **20** the/this/who

Literal Version

tree the/this/who/which to_perceive
the/this/who ⟦μεγαλυνθὲν⟧ and the/this/who
⟦ἰσχυκὸς⟧, which/whither the/this/who height
⟦ἔφθανεν⟧ toward the/this/who heaven, and
the/this/who extent
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
all the/this/who earth, **21** and the/this/who leaf
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦εὐθαλῆ⟧, and the/this/who fruit
he/she/it/self/my/your/him-self/there much,
and food all in/on/among he/she/it/self, under
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦κατῴκουν⟧ the/this/who wild_animal
the/this/who wild, and in/on/among
the/this/who branch
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦κατεσκήνουν⟧ the/this/who bird of_the heaven,
22 you to_be, king, that/since ⟦ἐμεγαλύνθης⟧ and
be_strong, and the/this/who majesty you
⟦ἐμεγαλύνθη⟧, and to_precede/arrive toward
the/this/who heaven, and the/this/who
command you toward the/this/who end
the/this/who earth. **23** and that/since to_
_perceive the/this/who king a_sentinel, and holy
to_come/go_down away_from of_the heaven, and
to_say, ⟦ἐκτίλατε⟧ the/this/who tree, and
⟦διαφθείρατε⟧ he/she/it/self, but/however
the/this/who ⟦φυὴν⟧ the/this/who root
he/she/it/self/my/your/him-self/there
in/on/among the/this/who earth ⟦ἐάσατε⟧, and
in/on/among ⟦δεσμῷ⟧ ⟦σιδηρῷ⟧ and
in/on/among ⟦χαλκῷ⟧, and in/on/among
the/this/who Chloe/tender_shoot the/this/who
out/outside(r), and in/on/among the/this/who
⟦δρόσῳ⟧ of_the heaven ⟦αὐλισθήσεται⟧, and
with/after wild_animal ⟦ἀγρίων⟧ the/this/who
part he/she/it/self/my/your/him-self/there,
until which/whither seven time/right_time
⟦ἀλλοιωθῶσιν⟧ upon/to/against he/she/it/self;
24 this/he/she/it the/this/who amalgamation
he/she/it/self/my/your/him-self/there king,
and interpretation highest to_be,
the/this/who/which to_precede/arrive
upon/to/against the/this/who lord I/we
the/this/who king, **25** and you ⟦ἐκδιώξουσιν⟧
away_from the/this/who a_human, and
with/after wild_animal ⟦ἀγρίων⟧ to_be
the/this/who dwelling you, and grass which/how
ox ⟦ψωμιοῦσί⟧ you, and away_from the/this/who
⟦δρόσου⟧ of_the heaven ⟦αὐλισθήσῃ⟧, and seven
time/right_time to_change upon/to/against you,

Readers' Version

field. You'll be made to eat grass as oxen. Seven times will pass over you, until you know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will.' "

33 This was fulfilled the same hour on Nevukadnetsar. He was driven from men, and ate grass as oxen, and his body was wet with the dew of the sky, until his hair had grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

34 At the end of the days I, Nevukadnetsar, lifted up my eyes to heaven, and my understanding returned to me, and I blessed the Most High, and I praised and honoured him who lives forever.

Because his dominion is an eternal dominion,
and his kingdom lasts throughout the generations.

35 All the inhabitants of the earth are reputed as nothing;
and he does according to his will in the army of heaven,
and among the inhabitants of the earth;
and no one can stop his hand,
or ask him, "What are you doing?"

36 At the same time my understanding returned to me; and for the glory of my kingdom, my majesty and brightness returned to me. My counsellors and my lords looked for me; and I was established in my kingdom, and excellent greatness was added to me. **37** Now I, Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), praise and extol and honour the King of heaven; for all his works are right and his ways just; and those who walk in pride he's able to humble.

Readers' Version

Literal Version

until which/whither to_know that/since to_lord_
_over the/this/who highest the/this/who
kingdom the/this/who a_human, and which if
glory/to_think to_give
he/she/it/self/my/your/him-self. **26** and
that/since to_say, ⟦ἐάσατε⟧ the/this/who ⟦φυὴν⟧
the/this/who root of_the ⟦δένδρου⟧;
the/this/who kingdom you you/your to_stay,
away_from which if to_know the/this/who
authority the/this/who ⟦οὐράνιον⟧.
27 ⟦Διατοῦτο⟧, king, the/this/who plan I/we
⟦ἀρεσάτω⟧ you, and the/this/who sin you
in/on/among ⟦ἐλεημοσύναις⟧ ⟦λύτρωσαι⟧, and
the/this/who unrighteousness, in/on/among
⟦οἰκτιρμοῖς⟧ ⟦πενήτων⟧; perhaps to_be lenient
the/this/who trespass you the/this/who God.
28 this/he/she/it all to_precede/arrive
upon/to/against Nabouḳodonosor the/this/who
king. **29** with/after ⟦δωδεκάμηνον⟧,
upon/to/against the/this/who temple
the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there
in/on/among Babulōni to_walk, **30** to_answer
the/this/who king, and to_say, no this/he/she/it
he_is Babulōn the/this/who great, which I/we
⟦ᾠκοδόμησα⟧ toward house kingdom,
in/on/among the/this/who power/to_
_grasp/seize the/this/who strength I/we, toward
honour the/this/who glory I/we? **31** still of_the
word in/on/among the/this/who mouth of_the
king to_be, voice/sound away_from heaven to_be,
you/your to_speak Nabouḳodonosor king,
the/this/who kingdom to_pass_by away_from
you, **32** and away_from the/this/who a_human
you ⟦ἐκδιώκουσι⟧, and with/after wild_animal
⟦ἀγρίων⟧ the/this/who dwelling you, and grass
which/how ox ⟦ψωμιοῦσί⟧ you, and seven
time/right_time to_change upon/to/against you,
until to_know that/since to_lord_over
the/this/who highest the/this/who kingdom
the/this/who a_human, and which if glory/to_
_think to_give he/she/it/self/my/your/him-self.
33 he/she/it/self the/this/who hour
the/this/who word ⟦συνετελέσθη⟧
upon/to/against Nabouḳodonosor, and away_
_from the/this/who a_human ⟦ἐξεδιώχθη⟧, and
grass which/how ox ⟦ἤσθιε⟧, and away_from
the/this/who ⟦δρόσου⟧ of_the heaven
the/this/who body
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐβάφη⟧, until the/this/who/which hair

Literal Version

he/she/it/self/my/your/him-self/there
which/how lion ⟦ἐμεγαλύνθησαν⟧, and
the/this/who ⟦ὄνυχες⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
which/how ⟦ὀρνέων⟧. **34** and with/after
the/this/who goal/tax the/this/who day I/we
Nabouḳodonosor the/this/who eye I/we toward
the/this/who heaven ⟦ἀνέλαβον⟧, and
the/this/who/which ⟦φρένες⟧ I/we
upon/to/against I/we ⟦ἐπεστράφησαν⟧, and
the/this/who ⟦ὑψίστῳ⟧ ⟦ηὐλόγησα⟧, and
the/this/who to_live toward the/this/who an_
_age ⟦ᾖνεσα⟧, and to_glorify, that/since
the/this/who authority
he/she/it/self/my/your/him-self/there
authority eternal, and the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
generation and generation, **35** and all
the/this/who to_dwell the/this/who earth
which/how none ⟦ἐλογίσθησαν⟧; and according_
_to the/this/who will/desire
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
do/make in/on/among the/this/who power of
_the heaven, and in/on/among the/this/who
dwelling the/this/who earth; and no to_be which
⟦ἀντιποιήσεται⟧ the/this/who hand
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_
_say he/she/it/self, one/which? to_do/make?
36 he/she/it/self the/this/who time/right_time
the/this/who/which ⟦φρένες⟧ I/we
⟦ἐπεστράφησαν⟧ upon/to/against I/we, and
toward the/this/who honour the/this/who
kingdom I/we to_come/go; and the/this/who
form I/we to_turn upon/to/against I/we, and
the/this/who tyrants I/we, and the/this/who
great_man I/we to_seek I/we, and
upon/to/against the/this/who kingdom I/we
⟦ἐκραταιώθην⟧, and majesty more-abundant to_
add(to) I/we. **37** now therefore/then I/we
Nabouḳodonosor ⟦αἰνῶ⟧ and ⟦ὑπερυψῶ⟧ and to_
_glorify the/this/who king of_the heaven,
that/since all the/this/who work
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἀληθινὰ⟧, and the/this/who/which ⟦τρίβοι⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
judgement, and all the/this/who to_travel
in/on/among pride be_able ⟦ταπεινῶσαι⟧.

5:1 Baltasar the/this/who king to_do/make
dinner great the/this/who great_man
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦χιλίοις⟧, and before the/this/who thousand

Readers' Version

5:1 Belshatsar (Belshazzar) the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before

The writing on the wall

Readers' Version

the thousand. 2 Belshatsar, while he tasted the wine, commanded that the golden and silver vessels which Nevukadnetsar his father had taken out of the temple which was in Yerushalem (Jerusalem) be brought to him, that the king and his lords, his wives and his concubines, might drink from them. 3 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of God's house which was at Yerushalem; and the king and his lords, his wives and his concubines, drank from them. 4 They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of bronze, of iron, of wood, and of stone.

5 In the same hour, the fingers of a man's hand came out and wrote near the lamp stand on the plaster of the wall of the king's palace. The king saw the part of the hand that wrote. 6 Then the king's face was changed in him, and his thoughts troubled him; and the joints of his thighs were loosened, and his knees struck one against another.

7 The king cried aloud to bring in the enchanters, the Kasdim (Chaldeans), and the soothsayers. The king spoke and said to the wise men of Bavel (Babylon), "The one who reads this writing and shows me its interpretation will be clothed with purple, and have a chain of gold about his neck, and will be the third ruler in the kingdom."

8 Then all the king's wise men came in; but they couldn't read the writing and couldn't make known to the king the interpretation. 9 Then King Belshatsar (Belshazzar) was greatly troubled. His face was changed in him, and his lords were perplexed.

10 The queen because of the words of the king and his lords came into the banquet house. The queen spoke and said, "Oh king, live forever; don't let your thoughts trouble you, nor let your face be changed. 11 There's a man in your kingdom in whom is the spirit of the holy gods. In the days of your father, light, understanding, and wisdom like the wisdom of the gods were found in him. The king, Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), your father—yes, the king, your father—made him master of the magicians, enchanters, Kasdim, and soothsayers 12 because an excellent spirit, knowledge,

Literal Version

the/this/who wine, 2 and to_drink Baltasar to_
_say in/on/among the/this/who ⟦γεύσει⟧ of_the
wine, of_the ⟦ἐνεγκεῖν⟧ the/this/who vessel
the/this/who golden and the/this/who silver,
which to_bring/carry_out Nabouḳodonosor
the/this/who father
he/she/it/self/my/your/him-self/there out_
_from of_the temple of_the in/on/among
Yerousalaʸm, and ⟦πιέτωσαν⟧ in/on/among
he/she/it/self the/this/who king, and
the/this/who great_man
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who/which ⟦παλλακαὶ⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who/which ⟦παράκοιτοι⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there. 3 and
⟦ἠνέχθησαν⟧ the/this/who vessel the/this/who
golden and the/this/who silver, which to_
_bring/carry_out out_from of_the temple of_the
God of_the in/on/among Yerousalaʸm, and to_
_drink in/on/among he/she/it/self
the/this/who king, and the/this/who great_man
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who/which ⟦παλλακαὶ⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who/which ⟦παράκοιτοι⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there. 4 to_
_drink wine; and ⟦ᾔνεσαν⟧ the/this/who God
the/this/who golden, and silver, and (made)_of_
_brass, and iron, and ⟦ξυλίνους⟧, and ⟦λιθίνους⟧.
5 in/on/among he/she/it/self the/this/who
hour to_go_out ⟦δάκτυλοι⟧ hand a_human, and
⟦ἔγραφον⟧ before the/this/who ⟦λαμπάδος⟧
upon/to/against the/this/who whitewash of_the
⟦τοίχου⟧ of_the house of_the king, and
the/this/who king to_see/experience
the/this/who ⟦ἀστραγάλους⟧ the/this/who hand
the/this/who ⟦γραφούσης⟧. 6 then of_the king
the/this/who form ⟦ἠλλοιώθη⟧, and
the/this/who reasoning
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦συνετάρασσον⟧ he/she/it/self, and
the/this/who ⟦σύνδεσμοι⟧ the/this/who loins
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦διελύοντο⟧, and the/this/who a_knee
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦συνεκροτοῦντο⟧. 7 and to_cry_out the/this/who
king in/on/among strength, of_the to_bring_in
sage, Ḳaldaious, ⟦γαζαρηνούς⟧; and to_say
the/this/who wise Babulōnos, which if ⟦ἀναγνῷ⟧
the/this/who a_writing this/he/she/it, and

Literal Version

the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ to_make_known I/we, purple_cloth ⟦ἐνδύσεται⟧, and the/this/who a_ _golden_necklace the/this/who golden upon/to/against the/this/who neck he/she/it/self/my/your/him-self/there, and third in/on/among the/this/who kingdom I/we ⟦ἄρξει⟧. **8** and ⟦εἰσεπορεύοντο⟧ all the/this/who wise of_the king, and no be_able the/this/who a_ _writing to_read, and_not the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ to_make_known the/this/who king. **9** and the/this/who king Baltasar to_trouble, and the/this/who form he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἠλλοιώθη⟧ in/on/among he/she/it/self, and the/this/who great_man he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦συνεταράσσοντο⟧. **10** and to_enter the/this/who queen toward the/this/who house of_the ⟦πότου⟧, and to_say, king, toward the/this/who an_age ⟦ζῆθι⟧; not ⟦ταρασσέτωσάν⟧ you the/this/who reasoning you, and the/this/who form you not ⟦ἀλλοιούσθω⟧. **11** to_be man in/on/among the/this/who kingdom you, in/on/among which spirit/breath ⟦Θωοῦ⟧; and in/on/among the/this/who day of_the father you, vigilance and understanding to_find/meet in/on/among he/she/it/self, and the/this/who king Nabouḳodonosor the/this/who father you ruler ⟦ἐπαοιδῶν⟧, sage, Ḳaldaiōn, ⟦γαζαρηνῶν⟧, to_appoint/conduct he/she/it/self, **12** that/since spirit/breath excessive/abundant in/on/among he/she/it/self, and understanding and understanding in/on/among he/she/it/self, ⟦συγκρίνων⟧ ⟦ἐνύπνια⟧, and to_report ⟦κρατούμενα⟧, and ⟦λύων⟧ ⟦συνδέσμους⟧, Dania^{y}l; and the/this/who king to_put/lay_on name he/she/it/self, Baltasar; now therefore/then ⟦κληθήτω⟧, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there to_ _report you. **13** then Dania^{y}l ⟦εἰσήχθη⟧ before of_ _the king; and to_say the/this/who king the/this/who Dania^{y}l, you to_be Dania^{y}l, the/this/who away_from the/this/who son the/this/who ⟦αἰχμαλωσίας⟧ the/this/who Jewish/Judea, which to_bring the/this/who king the/this/who father I/we? **14** to_hear about you that/since spirit/breath God in/on/among you/your, and vigilance, and understanding, and wisdom ⟦περισσὴ⟧ to_find/meet in/on/among you/your. **15** and now to_enter before I/we

Readers' Version

understanding, interpreting of dreams, showing of dark sentences, and dissolving of doubts were found in the same Daniyel, whom the king named Belteshatsar (Belteshazzar). Now let Daniyel be called, and he'll show the interpretation."

Daniyel explains the writing

13 Then Daniyel was brought in before the king. The king spoke and said to Daniyel, "Are you that Daniyel of the children of the captivity of Yehudah (Judah), whom the king my father brought out of Yehudah? **14** I've heard of you, that the spirit of the gods is in you, and that light, understanding, and excellent wisdom are found in you. **15** Now the wise men, the enchanters, have been brought in before me to read this writing, and make known to me its interpretation; but they couldn't show the interpretation of the thing. **16** But I've heard of you, that you can give interpretations and dissolve doubts. Now if you can read the writing, and make known to me its interpretation, you'll be clothed with purple, and have a chain of gold around your neck, and will be the third ruler in the kingdom."

17 Then Daniyel answered the king, "Let your gifts be to yourself, and give your rewards to another. Nevertheless, I'll read the writing to the king, and make known to him the interpretation.

18 "To you, king, the Most High God gave Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) your father the kingdom, and greatness, and glory, and majesty. **19** Because of the greatness that he gave him, all the peoples, nations, and languages trembled and feared before him. He killed whom he wanted to, and he kept alive whom he wanted to. He raised up whom he wanted to, and he put down whom he wanted to. **20** But when his heart was lifted up, and his spirit was hardened so that he dealt proudly, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him. **21** He was driven from the sons of men and his heart was made like the animals', and his dwelling was with the wild donkeys. He was fed with grass like oxen, and his body was wet with the dew of the sky, until he knew that the Most High God rules in the kingdom of men, and that he sets up over it whomever he will.

22 "You, his son, Belshatsar (Belshazzar), haven't humbled your heart, though you knew all this,

Readers' Version

23 but have lifted up yourself against the master of heaven; and they've brought the vessels of his house before you, and you and your lords, your wives, and your concubines, have drunk wine from them. You've praised the gods of silver, gold, bronze, iron, wood, and stone, which don't see, hear, or know; and you haven't glorified the god in whose hand is your breath and whose are all your ways. **24** Then the part of the hand was sent from before him, and this writing was inscribed.

25 "This is the writing that was inscribed: 'MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.'

26 "This is the interpretation of the thing:
MENE: God has counted your kingdom, and brought it to an end.
27 TEKEL: you're weighed in the balances, and are found wanting.
28 PERES: your kingdom is divided, and given to the Madim (Medes) and Persians."

29 Then Belshatsar (Belshazzar) commanded, and they clothed Daniyel with purple, and put a chain of gold about his neck, and proclaimed that he should be the third highest ruler in the kingdom.

30 In that night Belshatsar the Chaldean King was slain. **31** Dareyavesh (Darius) the Madi (Mede) received the kingdom, being about sixty-two years old.

Literal Version

the/this/who wise, sage, ⟦γαζαρηνοὶ⟧, in_order_
_that/to the/this/who a_writing this/he/she/it
⟦ἀναγνῶσι⟧, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧
⟦γνωρίσωσί⟧ I/we, and no be_able to_report
I/we. **16** and I/we to_hear about you, that/since
be_able judgement to_compare; now
therefore/then if ⟦δυνηθῇς⟧ the/this/who a_
_writing to_read, and the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧
he/she/it/self to_make_known I/we, purple_
_cloth ⟦ἐνδύσῃ⟧, and the/this/who a_golden_
_necklace the/this/who golden to_be
upon/to/against the/this/who ⟦τραχήλῳ⟧ you,
and third in/on/among the/this/who kingdom
I/we ⟦ἄρξεις⟧. **17** and to_say Daniaʸl before of_the
king, the/this/who gift you you/your to_be, and
the/this/who free_gift/freely the/this/who
home you other to_give, I/we but/and
the/this/who a_writing ⟦ἀναγνώσομαι⟧, and
the/this/who ⟦σύγκρισιν⟧ he/she/it/self to_
_make_known you, **18** king; the/this/who God
the/this/who highest the/this/who kingdom,
and the/this/who ⟦μεγαλωσύνην⟧, and
the/this/who honour, and the/this/who glory
to_give Nabouḳodonosor the/this/who father
you; **19** and away_from the/this/who majesty
which to_give he/she/it/self all the/this/who a_
_people, tribe, tongue to_be ⟦τρέμοντες⟧ and to_
_fear away_from face
he/she/it/self/my/your/him-self/there; which
⟦ἠβούλετο⟧ he/she/it/self ⟦ἀνῄρει⟧, and which
⟦ἠβούλετο⟧ he/she/it/self to_strike, and which
⟦ἠβούλετο⟧ he/she/it/self ⟦ὕψου⟧, and which
⟦ἠβούλετο⟧ he/she/it/self ⟦ἐταπείνου⟧. **20** and
when ⟦ὑψώθη⟧ the/this/who heart
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who spirit/breath
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐκραταιώθη⟧ of_the ⟦ὑπερηφανεύσασθαι⟧,
⟦κατηνέχθη⟧ away_from of_the throne
the/this/who kingdom, and the/this/who
honour ⟦ἀφῃρέθη⟧ away_from
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **21** and
away_from the/this/who a_human ⟦ἐξεδιώχθη⟧,
and the/this/who heart
he/she/it/self/my/your/him-self/there
with/after the/this/who wild_animal to_give,
and with/after the/this/who ⟦ὀνάγρων⟧
the/this/who dwelling
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
grass which/how ox ⟦ἐψώμιζον⟧ he/she/it/self,
and away_from the/this/who ⟦δρόσου⟧ of_the

Literal Version

heaven the/this/who body
he/she/it/self/my/your/him-self/there
[[ἐβάφη]], until which/whither to_know
that/since to_lord_over the/this/who God
highest the/this/who kingdom the/this/who a_
_human, and which if glory/to_think to_give
he/she/it/self/my/your/him-self. **22** and you
therefore/then the/this/who son
he/she/it/self/my/your/him-self/there Baltasar
no [[ἐταπείνωσας]] the/this/who heart you before
of_the God; no all this/he/she/it to_know? **23** and
upon/to/against the/this/who lord God of_the
heaven [[ὑψώθης]], and the/this/who vessel of_
_the house
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_bear/lead before you, and you and the/this/who
great_man you, and the/this/who/which
[[παλλακαί]] you, and the/this/who/which
[[παράκοιτοί]] you wine [[ἐπίνετε]] in/on/among
he/she/it/self; and the/this/who God
the/this/who golden, and silver, and (made)_of_
_brass, and iron, and [[ξυλίνους]], and [[λιθίνους]],
the/this/who/which no to_see, and
the/this/who/which no to_hear, and no to_know,
[[ἤνεσας]], and the/this/who God which/whither
the/this/who wind/breath you in/on/among
hand he/she/it/self/my/your/him-self/there
and all the/this/who/which road you,
he/she/it/self no [[ἐδόξασας]]. **24** [[Διατοῦτο]] out_
_from face
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_send
a_vertebrae hand, and the/this/who a_writing
this/he/she/it [[ἐνέταξε]]. **25** and this/he/she/it
the/this/who a_writing [[ἐντεταγμένη]], mane,
thekel, Fares. **26** this/he/she/it the/this/who
interpretation of_the declaration; mane, to_
_measure the/this/who God the/this/who
kingdom you, and to_fulfill
he/she/it/self/my/your/him-self. **27** thekel, to_
stand in/on/among yoke/scales, and to
_find/meet [[ὑστεροῦσα]]. **28** Fares, [[διήρηται]]
the/this/who kingdom you, and to_give Ma^{y}dois
and Persais. **29** and to_say Baltasar, and to_put_on
the/this/who Dania^{y}l purple_cloth, and
the/this/who [[μανιάκην]] the/this/who golden
to_put_on about the/this/who neck
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_
_preach about
he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_be
he/she/it/self ruler third in/on/among
the/this/who kingdom. **30** in/on/among

Readers' Version

Readers' Version

A plot to stop Daniyel praying

6:1 It pleased Dareyavesh to set over the kingdom one hundred and twenty local governors, who should be throughout the whole kingdom; **2** and over them three presidents, of whom Daniyel was one; that these local governors might give account to them, and that the king should suffer no loss. **3** Then this Daniyel was distinguished above the presidents and the local governors, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

4 Then the presidents and the local governors tried to find occasion against Daniyel as touching the kingdom; but they could find no occasion or fault, because he was faithful. There wasn't any error or fault found in him. **5** Then these men said, "We won't find any occasion against this Daniyel, unless we find it against him about his god's law."

6 Then these presidents and local governors assembled together to the king, and said this to him, "King Dareyavesh, live forever! **7** All the presidents of the kingdom, the deputies and the local governors, the counsellors and the governors, have consulted together to establish a royal statute, and to make a strong decree, that anyone who asks a petition of any god or man for thirty days, except of you, Oh king, he'll be thrown into the den of lions. **8** Now, Oh king, establish the decree, and sign the writing, that it not be changed, according to the law of the Madim (Medes) and Persians, which doesn't alter." **9** Therefore King Dareyavesh signed the writing and the decree.

10 When Daniyel knew that the writing was signed, he went into his house (now his windows were open in his room towards Yerushalem (Jerusalem)) and he knelt on his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his god, as he did before. **11** Then these men assembled together, and found Daniyel making petition and supplication before his god. **12** Then they came near, and spoke before the king about the king's decree: "Haven't you signed a decree that every man who makes a petition to any god or man

Literal Version

he/she/it/self the/this/who night to_do_away_
_with Baltasar the/this/who king the/this/who
Ḳaldaios,

6:1 and Dareios the/this/who Maʸdos to_take
the/this/who kingdom, to_be year sixty two.
2 and to_please before Dareiou, and to_
_appoint/conduct upon/to/against the/this/who
kingdom ⟦σατράπας⟧ hundred twenty, of_the to_
_be he/she/it/self in/on/among all the/this/who
kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **3** and
above he/she/it/self ⟦τακτικοὺς⟧ three, which
to_be Daniaʸl one out_from he/she/it/self, of_the
to_pay he/she/it/self the/this/who ⟦σατράπας⟧
word, that the/this/who king not ⟦ἐνοχλῆται⟧.
4 and to_be Daniaʸl above/for he/she/it/self,
that/since spirit/breath excessive/abundant
in/on/among he/she/it/self, and the/this/who
king to_appoint/conduct he/she/it/self
upon/to/against all the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **5** and
the/this/who ⟦τακτικοὶ⟧ and the/this/who
⟦σατράπαι⟧ to_seek pretense to_find/meet
according_to Daniaʸl; and all pretense and
trespass and an_error no to_find/meet
according_to
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
that/since faithful to_be. **6** and to_say
the/this/who ⟦τακτικοὶ⟧, no to_find/meet
according_to Daniaʸl pretense, if not
in/on/among ⟦νομίμοις⟧ God
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **7** then
the/this/who ⟦τακτικοὶ⟧ and the/this/who
⟦σατράπαι⟧ to_stand_by the/this/who king, and
to_say he/she/it/self, Dareie king, toward
the/this/who an_age ⟦ζῆθι⟧. **8** to_consult all
the/this/who upon/to/against the/this/who
kingdom you officer/magistrate and ⟦σατράπαι⟧,
⟦ὕπατοι⟧ and ⟦τοπάρχαι⟧, of_the to_stand
uprising ⟦βασιλικῇ⟧, and ⟦ἐνισχῦσαι⟧ ⟦ὁρισμόν⟧,
that which if to_ask request from_with all God
and a_human, until day thirty, but or/than from_
_with you king, ⟦ἐμβληθήσεται⟧ toward
the/this/who ⟦λάκκον⟧ the/this/who lion. **9** now
therefore/then king ⟦στῆσον⟧ the/this/who
⟦ὁρισμὸν⟧, and ⟦ἔκθες⟧ a_writing, that not
⟦ἀλλοιωθῇ⟧ the/this/who decree Persōn and
Maʸdōn. **10** then the/this/who king Dareios to_
_command ⟦γραφῆναι⟧ the/this/who decree.
11 and Daniaʸl when to_know that/since
⟦ἐνετάγη⟧ the/this/who decree, to_enter toward

Literal Version

the/this/who house
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and
the/this/who/which ⟦θυρίδες⟧ ⟦ἀνεῳγμέναι⟧
he/she/it/self in/on/among the/this/who
⟦ὑπερῴοις⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there before
Hierousalaʸm, and time/right_time three
the/this/who day to_be ⟦κάμπτων⟧
upon/to/against the/this/who a_knee
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_
_pray and ⟦ἐξομολογούμενος⟧ against/in_front_
_of of_the God
he/she/it/self/my/your/him-self/there, as/just_
_as to_be to_do/make before. **12** then
the/this/who man that ⟦παρετήρησαν⟧, and to_
_find/meet the/this/who Daniaʸl ⟦ἀξιοῦντα⟧ and
⟦δεόμενον⟧ of_the God
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **13** and
to_come_near/agree to_speak the/this/who king,
king, no ⟦ὁρισμὸν⟧ ⟦ἔταξας⟧, that all a_human
which if to_ask from_with all God and a_human
request, until day thirty, but or/than from_with
you king, ⟦ἐμβληθήσεται⟧ toward the/this/who
⟦λάκκον⟧ the/this/who lion? and to_say
the/this/who king, true the/this/who word, and
the/this/who decree Maʸdōn and Persōn no to_
_pass_by. **14** then to_answer and to_speak before
of_the king, Daniaʸl, the/this/who away_from
the/this/who son the/this/who ⟦αἰχμαλωσίας⟧
the/this/who Jewish/Judea, no to_subject
the/this/who ⟦δόγματί⟧ you; and time/right_
_time three the/this/who day ⟦αἰτεῖ⟧ from_with
of_the God
he/she/it/self/my/your/him-self/there
the/this/who request
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **15** then
the/this/who king, which/how the/this/who
declaration to_hear, much to_grieve
upon/to/against he/she/it/self, and about of_the
Daniaʸl ⟦ἠγωνίσατο⟧ of_the to_take_out/select
he/she/it/self, and until evening to_be to_
_struggle of_the to_take_out/select
he/she/it/self. **16** then the/this/who man that
to_speak the/this/who king, to_know king,
that/since the/this/who decree Maʸdois and
Persais, of_the all ⟦ὁρισμὸν⟧ and uprising which
if the/this/who king to_stand, no be_necessary
⟦παραλλάξαι⟧. **17** then the/this/who king to_say;
and to_bring the/this/who Daniaʸl, and
⟦ἐνέβαλον⟧ he/she/it/self toward the/this/who
⟦λάκκον⟧ the/this/who lion; and to_say

Readers' Version

within thirty days, except to you, Oh king, will be thrown into the den of lions?"

The king answered, "This thing is true, according to the law of the Madim and Persians, which doesn't alter."

13 Then they replied before the king, "That Daniyel, who's of the children of the captivity of Yehudah (Judah), doesn't respect you, Oh king, nor the decree that you've signed, but makes his petition three times a day." **14** Then the king, when he heard these words, was very displeased, and set his heart on Daniyel to deliver him; and he laboured until the going down of the sun to rescue him.

15 Then these men assembled together to the king, and said to the king, "Know, Oh king, that it's a law of the Madim and Persians, that no decree nor statute which the king establishes may be changed."

Daniyel is thrown to the lions

16 Then the king commanded, and they brought Daniyel, and threw him into the den of lions. The king spoke and said to Daniyel, "Your god whom you serve continually, he'll deliver you."

17 A stone was brought, and laid on the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords, that nothing might be changed about Daniyel. **18** Then the king went to his palace, and passed the night fasting. No musical instruments were brought before him; and his sleep fled from him.

God rescues Daniyel

19 Then the king arose very early in the morning, and went in haste to the den of lions. **20** When he came near to the den to Daniyel, he cried with a troubled voice. The king spoke and said to Daniyel, "Daniyel, servant of the living god, is your god, whom you serve continually, able to deliver you from the lions?"

21 Then Daniyel said to the king, "Oh king, live forever! **22** My god has sent his angel, and has shut the lions' mouths, and they haven't hurt me; because I'm innocent in his sight. Also before you, Oh king, I've done no harm."

23 Then the king was extremely glad, and commanded that they should take Daniyel up out of the den. So Daniyel was taken up out of the den,

Readers' Version

and no kind of harm was found on him, because he'd trusted in his god.

24 The king commanded, and they brought those men who'd accused Daniyel, and they threw them into the den of lions—them, their children, and their wives; and the lions mauled them and broke all their bones in pieces before they came to the bottom of the den.

25 Then King Dareyavesh (Darius) wrote to all the peoples, nations, and languages, who live in all the earth:

"Peace be multiplied to you.

26 "I make a decree that in all the dominion of my kingdom men tremble and fear before the god of Daniyel;

"for he's the living god,
and steadfast forever.
His kingdom is that which won't be destroyed.
His dominion will be even to the end.

27 He delivers and rescues.
He works signs and wonders in heaven and in earth,
who's delivered Daniyel from the power of the lions."

28 So this Daniyel prospered in the reign of Dareyavesh (Darius), and in the reign of Koresh (Cyrus) the Persian.

Literal Version

the/this/who king the/this/who Dania^{y}l,
the/this/who God you, which you ⟦λατρεύεις⟧
continually, he/she/it/self ⟦ἐξελεῖταί⟧ you.
18 and to_bear/lead stone, and to_put/lay_on
upon/to/against the/this/who mouth of_the
⟦λάκκου⟧, and ⟦ἐσφραγίσατο⟧ the/this/who king
in/on/among the/this/who ⟦δακτυλίῳ⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
in/on/among the/this/who ⟦δακτυλίῳ⟧
the/this/who ⟦μεγιστάνων⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, that not
⟦ἀλλοιωθῇ⟧ thing in/on/among the/this/who
Dania^{y}l. **19** and to_go_away the/this/who king
toward the/this/who house
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_
_sleep supperless, and ⟦ἐδέσματα⟧ no
⟦εἰσήνεγκαν⟧ he/she/it/self; and the/this/who
sleep to_leave away_from
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_
_shut the/this/who God the/this/who mouth
the/this/who lion, and no ⟦παρηνώχλησαν⟧
the/this/who Dania^{y}l. **20** then the/this/who king
to_arise the/this/who early in/on/among
the/this/who light, and in/on/among diligence
to_come/go upon/to/against the/this/who
⟦λάκκον⟧ the/this/who lion. **21** and
in/on/among the/this/who to_come_near
he/she/it/self the/this/who ⟦λάκκῳ⟧, to_cry_
_out voice/sound strong, Dania^{y}l, the/this/who
slave of_the God of_the to_live, the/this/who God
you which you ⟦λατρεύεις⟧ continually, if be_able
to_take_out/select you out_from mouth
the/this/who lion? **22** and to_say Dania^{y}l
the/this/who king, king, toward the/this/who
an_age ⟦ζῇθι⟧. **23** the/this/who God I/we to_send
the/this/who angel
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦ἐνέφραξε⟧ the/this/who mouth the/this/who
lion, and no ⟦ἐλυμήναντό⟧ I/we, that/since
before he/she/it/self/my/your/him-self/there
righteousness to_find/meet I/we/my, and before
but/and you king trespass no to_do/make.
24 then the/this/who king much ⟦ἠγαθύνθη⟧
upon/to/against he/she/it/self, and
the/this/who Dania^{y}l to_say to_carry_up out_
_from of_the ⟦λάκκου⟧; and ⟦ἀνηνέχθη⟧ Dania^{y}l
out_from of_the ⟦λάκκου⟧; and all decay no to_
_find/meet in/on/among he/she/it/self,
that/since to_trust_(in) in/on/among
the/this/who God
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **25** and

Literal Version

to_say the/this/who king, and ⟦ἠγάγοσαν⟧ the/this/who man the/this/who ⟦διαβαλόντας⟧ the/this/who Daniaʸl, and toward the/this/who ⟦λάκκον⟧ the/this/who lion ⟦ἐνεβλήθησαν⟧ he/she/it/self, and the/this/who son he/she/it/self, and the/this/who/which woman he/she/it/self; and no ⟦ἔφθασαν⟧ toward the/this/who ground of_the ⟦λάκκου⟧, until which/whither ⟦ἐκυρίευσαν⟧ he/she/it/self the/this/who ⟦λέοντες⟧, and all the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ he/she/it/self ⟦ἐλέπτυναν⟧. **26** then Dareios the/this/who king to_write all the/this/who a_people, tribe, tongue, the/this/who ⟦οἰκοῦσιν⟧ in/on/among all the/this/who earth; peace you to_multiply. **27** out_from face I/we to_place decree this/he/she/it in/on/among all beginning the/this/who kingdom I/we, to_be ⟦τρέμοντας⟧ and ⟦φοβουμένους⟧ away_from face of_the God Daniaʸl, that/since he/she/it/self he_is God to_ _live, and to_stay toward the/this/who an_age, and the/this/who kingdom he/she/it/self/my/your/him-self/there no ⟦διαφθαρήσεται⟧, and the/this/who command he/she/it/self/my/your/him-self/there until goal/tax; **28** ⟦Ἀντιλαμβάνεται⟧ and ⟦ῥύεται⟧, and to_do/make sign and wonders in/on/among the/this/who heaven and upon/to/against the/this/who earth, who/which to_take_ _out/select the/this/who Daniaʸl out_from hand the/this/who lion. **29** and Daniaʸl ⟦κατηύθυνεν⟧ in/on/among the/this/who kingdom Dareiou, and in/on/among the/this/who kingdom Kurou of_the Persou.

7:1 in/on/among year ⟦τρώτῳ⟧ the/this/who Baltasar king Kaldaiōn, Daniaʸl dream to_ _perceive, and the/this/who/which appearance/vision the/this/who head he/she/it/self/my/your/him-self/there upon/to/against the/this/who ⟦κοίτης⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; and the/this/who dream he/she/it/self/my/your/him-self/there to_ _write. **2** I/we Daniaʸl to_see/experience; and look! the/this/who four wind of_the heaven ⟦προσέβαλον⟧ toward the/this/who sea the/this/who great; **3** and four wild_animal great to_ascend out_from the/this/who sea, to_ _spread/surpass one_another. **4** the/this/who first like/as/about lioness, and ⟦πτερὰ⟧ he/she/it/self which/how eagle; to_

Readers' Version

Daniyel's vision of four creatures

7:1 In the first year of Belshatsar (Belshazzar) king of Bavel (Babylon), Daniyel had a dream and visions of his head on his bed. Then he wrote the dream and told the sum of the matters.

2 Daniyel spoke and said, "I saw in my vision by night and the four winds of the sky broke out on the great sea. **3** Four great animals came up from the sea, different from one another.

4 "The first was like a lion, and had eagle's wings. I watched until its wings were plucked, and it was lifted up from the earth, and made to stand on two feet as a man. A man's heart was given to it.

5 "Listen, there was another animal, a second, like a bear. It was raised up on one side, and three

Readers' Version

ribs were in its mouth between its teeth. They said this to it: 'Arise! Devour much flesh!'

6 "After this I saw another, like a leopard, which had on its back four wings of a bird. The animal also had four heads; and dominion was given to it.

7 "After this I saw in the night visions, and there was a fourth animal, awesome and powerful, and extremely strong. It had great iron teeth. It devoured and broke in pieces, and stamped the residue with its feet. It was different from all the animals that were before it. It had ten horns.

8 "I considered the horns, and another horn came up among them, a little one, before which three of the first horns were plucked up by the roots: and in this horn were eyes like a man's eyes, and a mouth speaking great things.

9 "I watched until thrones were placed,
and one who was Ancient of Days sat.
His clothing was white as snow,
and the hair of his head like pure wool.
His throne was fiery flames,
and its wheels burning fire.

10 A fiery stream issued and came out from before him.
Thousands of thousands ministered to him.
Ten thousand times ten thousand stood before him.
The judgement was set.
The books were opened.

11 "I watched at that time because of the voice of the great words which the horn spoke. I watched even until the animal was slain, its body destroyed, and it was given to be burnt with fire. **12** As for the rest of the animals, their dominion was taken away; yet their lives were prolonged for a season and a time.

13 "I saw in the night visions, and one like a son of man came with the clouds, and he came to the Ancient of Days, and they brought him near before him. **14** Dominion was given him, with glory and a kingdom, that all the peoples, nations, and languages should serve him. His dominion is an eternal dominion, which won't pass away, and his kingdom won't be destroyed.

The meaning of the vision

15 "As for me, Daniyel, my spirit was grieved within my

Literal Version

_see/experience until which/whither ⟦ἐξετίλη⟧ the/this/who ⟦πτερὰ⟧ he/she/it/self; and ⟦ἐξήρθη⟧ away_from the/this/who earth, and upon/to/against foot a_human to_stand, and heart a_human to_give he/she/it/self. **5** and look! wild_animal secondly like ⟦ἄρκτῳ⟧, and toward part in/on/among/one to_stand, and three ⟦πλευραὶ⟧ in/on/among the/this/who mouth he/she/it/self, ⟦ἀναμέσον⟧ the/this/who tooth he/she/it/self; and thus(-ly) to_speak he/she/it/self, to_arise, to_eat flesh much. **6** after this/he/she/it to_see/experience, and look! wild_animal other like/as/about leopard; and he/she/it/self ⟦πτερὰ⟧ four ⟦πετεινοῦ⟧ above he/she/it/self, and four head the/this/who wild_ _animal, and authority to_give he/she/it/self. **7** after this/he/she/it to_see/experience, and look! wild_animal fourth fearful and ⟦ἔκθαμβον⟧, and strong abundantly/excess/superabundantly, and the/this/who tooth he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦σιδηροῖ⟧, ⟦ἐσθίον⟧, and ⟦λεπτύνον⟧, and the/this/who ⟦ἐπίλοιπα⟧ the/this/who foot he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦συνεπάτει⟧, and he/she/it/self ⟦διάφορον⟧ abundantly/excess/superabundantly from_with all the/this/who wild_animal the/this/who before he/she/it/self/my/your/him-self/there; and horn ten he/she/it/self. **8** ⟦Προσενόουν⟧ the/this/who ⟦κέρασιν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, and look! horn other small to_ascend in/on/among midst he/she/it/self, and three horn the/this/who before he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἐξερῥιζώθη⟧ away_from face he/she/it/self/my/your/him-self/there; and look! eye, like/as/about eye a_human in/on/among the/this/who ⟦κέρατι⟧ this/he/she/it, and mouth to_speak great. **9** to_ _see/experience until who/which the/this/who throne to_place, and old day to_sit, and the/this/who clothing he/she/it/self/my/your/him-self/there white like/as/about snow, and the/this/who hair the/this/who head he/she/it/self/my/your/him-self/there like/as/about wool clean, the/this/who throne he/she/it/self/my/your/him-self/there flame fire, the/this/who ⟦τροχοὶ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there fire

Literal Version

⟦φλέγον⟧. **10** river fire ⟦εἶλκεν⟧ before
he/she/it/self/my/your/him-self/there; ⟦χίλιαι⟧
thousand ⟦ἐλειτούργουν⟧ he/she/it/self, and
⟦μύριαι⟧ myriad to_stand_by he/she/it/self;
court/lawsuit to_seat, and ⟦βίβλοι⟧ to_open.
11 to_see/experience then away_from
voice/sound the/this/who word the/this/who
great, which the/this/who horn that to_speak,
until to_do_away_with the/this/who wild_
_animal, and to_destroy, and the/this/who body
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_give
toward burning fire. **12** and the/this/who
remaining wild_animal ⟦μετεστάθη⟧
the/this/who beginning, and duration life to_
_give he/she/it/self until time/right_time and
time/right_time. **13** to_see/experience
in/on/among vision the/this/who night, and
look! with/after the/this/who cloud of_the
heaven, which/how son a_human to_come/go,
and until of_the old the/this/who day to_
_precede/arrive, and to_bring_to he/she/it/self.
14 and he/she/it/self to_give the/this/who
beginning and the/this/who honour and
the/this/who kingdom, and all the/this/who a_
_people, tribe, and tongue he/she/it/self be_a_
_slave; the/this/who authority
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
authority eternal, who/which no to_pass_by, and
the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there no
⟦διαφθαρήσεται⟧. **15** ⟦Ἔφριξε⟧ the/this/who
spirit/breath I/we in/on/among the/this/who
to_have/be I/we, I/we Dania^{y}l, and
the/this/who/which appearance/vision
the/this/who head I/we ⟦ἐτάρασσόν⟧ I/we.
16 and to_come_near/agree one the/this/who to_
_stand, and the/this/who strictness to_seek
from_with
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_learn
about all this/he/she/it; and to_say I/we
the/this/who strictness, and the/this/who
⟦σύγκρισιν⟧ the/this/who word to_make_known
I/we. **17** this/he/she/it the/this/who wild_
animal the/this/who four, four ⟦βασιλεῖαι⟧ to
_arise upon/to/against the/this/who earth,
the/this/who/which ⟦ἀρθήσονται⟧; **18** and
⟦παραλήψονται⟧ the/this/who kingdom holy
highest, and ⟦καθέξουσιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self until an_age
the/this/who an_age. **19** and to_seek exactly
about of_the ⟦θηοίου⟧ of_the fourth; that/since

Readers' Version

body, and the visions of my head troubled me. **16** I came near to one of those who stood by, and asked him the truth about all this.

"So he told me, and made me know the interpretation of the things. **17** 'These great animals, which are four, are four kings, who'll arise out of the earth. **18** But the saints of the Most High will receive the kingdom, and possess the kingdom forever, even forever and ever.'

19 "Then I desired to know the truth about the fourth animal, which was different from all of them, extremely terrible, whose teeth were of iron, and its nails of bronze; which devoured, broke in pieces, and stamped the residue with its feet; **20** and about the ten horns that were on its head, and the other horn which came up, and before which three fell, even that horn that had eyes, and a mouth that spoke great things, whose look was more stout than its fellows. **21** I saw, and the same horn made war with the saints and prevailed against them **22** until the Ancient of Days came, and judgement was given to the saints of the Most High, and the time came that the saints possessed the kingdom.

23 "So he said, 'The fourth animal will be a fourth kingdom on earth, which will be different from all the kingdoms, and will devour the whole earth, and will tread it down, and break it in pieces. **24** As for the ten horns, ten kings will arise out of this kingdom. Another will arise after them; and he'll be different from the former, and he'll put down three kings. **25** He'll speak words against the Most High, and will wear out the saints of the Most High. He'll plan to change the times and the law; and they'll be given into his hand until a time and times and half a time.

26 " 'But the judgement will be set, and they'll take away his dominion, to consume and to destroy it to the end. **27** The kingdom and the dominion, and the greatness of the kingdoms under the whole sky, will be given to the people of the saints of the Most High. His kingdom is an eternal kingdom, and all dominions will serve and obey him.'

28 "Here is the end of the matter. As for me, Daniyel, my thoughts troubled me greatly, and my face was changed in me; but I kept the matter in

Readers' Version

my heart."

Literal Version

to_be ⟦διαφέρον⟧ from_with all wild_animal,
fearful abundantly/excess/superabundantly,
the/this/who tooth
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦σιδηροῖ⟧, and ⟦ὄνυχες⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦χαλκοῖ⟧, ⟦ἐσθίον⟧, and ⟦λεπτῦνον⟧, and
the/this/who ⟦ἐπίλοιπα⟧ the/this/who foot
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦συνεπάτει⟧; **20** and about the/this/who horn
he/she/it/self/my/your/him-self/there
the/this/who ten the/this/who in/on/among
the/this/who head
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and of_
_the other of_the ⟦ἀναβάντος⟧, and
⟦ἐκτινάξαντος⟧ the/this/who first, which
the/this/who eye and mouth to_speak great, and
the/this/who appearance/vision
he/she/it/self/my/your/him-self/there great
the/this/who remaining. **21** to_see/experience,
and the/this/who horn that to_do/make war
with/after the/this/who holy, and be_strong
to/with he/she/it/self, **22** until which/whither
to_come/go the/this/who old day, and
the/this/who judgement to_give holy highest;
and the/this/who time/right_time to_
_precede/arrive, and the/this/who kingdom
⟦κατέσχον⟧ the/this/who holy. **23** and to_say,
the/this/who wild_animal the/this/who fourth,
kingdom fourth to_be in/on/among
the/this/who earth, who/which ⟦ὑπερέξει⟧ all
the/this/who kingdom, and to_devour all
the/this/who earth, and ⟦συμπατήσει⟧
he/she/it/self/my/your/him-self and
⟦κατακόψει⟧. **24** and the/this/who ten horn
he/she/it/self/my/your/him-self/there, ten
king to_arise, and after he/she/it/self to_arise
other, which ⟦ὑπεροίσει⟧ ⟦κακοῖς⟧ all
the/this/who before, and three king
lowliness/to_humble, **25** and word to/with
the/this/who ⟦ὕψιστον⟧ to_speak, and
the/this/who holy highest ⟦παλαιώσει⟧, and
⟦ὑπονοήσει⟧ of_the ⟦ἀλλοιῶσαι⟧ time/right_time
and law, and to_give in/on/among hand
he/she/it/self/my/your/him-self/there until
time/right_time and time/right_time and indeed
half time/right_time. **26** and the/this/who
court/lawsuit to_seat, and the/this/who
beginning ⟦μεταστήσουσι⟧ of_the ⟦ἀφανίσαι⟧,
and of_the to_destroy until goal/tax. **27** and
the/this/who kingdom and the/this/who

Literal Version

authority and the/this/who majesty
the/this/who king the/this/who under all of_the
heaven, to_give holy highest; and the/this/who
kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
kingdom eternal, and all the/this/who/which
beginning he/she/it/self be_a_slave and
⟦ὑπακούσονται⟧. until here the/this/who end of_
_the word; **28** I/we Dania^{y}l, the/this/who
reasoning I/we upon/to/against much
⟦συνετάρασσόν⟧ I/we, and the/this/who form
I/we ⟦ἠλλοιώθη⟧, and the/this/who declaration
in/on/among the/this/who heart I/we
⟦διετήρησα⟧.

8:1 in/on/among year ⟦τρίτῳ⟧ the/this/who
kingdom Baltasar of_the king appearance/vision
to_see to/with I/we; I/we Dania^{y}l with/after
the/this/who ⟦ὀφθεῖσάν⟧ I/we the/this/who
beginning, **2** and to_be in/on/among ⟦Σούσοις⟧
the/this/who ⟦βάρει⟧, the/this/who/which to_
be in/on/among country Eylam/porch; and to
_be upon/to/against of_the Oubal. **3** and ⟦ἦρα⟧
the/this/who eye I/we, and ⟦ἴδον⟧; and look! a_
_ram one to_stand before of_the Oubal; and
he/she/it/self horn high; and the/this/who
in/on/among/one ⟦ὑψηλότερον⟧ of_the other,
and the/this/who high ⟦ἀνέβαινεν⟧
upon/to/against last/least. **4** and ⟦ἴδον⟧
the/this/who ⟦κριὸν⟧ ⟦κερατίζοντα⟧ according_
_to sea, and ⟦Βοῤῥᾶν⟧, and south; and all
the/this/who wild_animal no ⟦στήσεται⟧ before
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and no
to_be the/this/who to_take_out/select out_from
hand he/she/it/self/my/your/him-self/there,
and to_do/make according_to the/this/who
will/desire
he/she/it/self/my/your/him-self/there and
⟦ἐμεγαλύνθη⟧. **5** and I/we to_be to_understand,
and look! he-goat ⟦αἰγῶν⟧ to_come/go away_
_from ⟦Λιβὸς⟧ upon/to/against face all
the/this/who earth, and no to_be ⟦ἁπτόμενος⟧
the/this/who earth; and the/this/who ⟦τράγῳ⟧
horn midst the/this/who eye
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **6** and
to_come/go until of_the ⟦κριοῦ⟧ of_the
the/this/who horn to_have/be, which/whither
⟦ἴδον⟧ to_stand before of_the Oubal, and to_run
to/with he/she/it/self in/on/among impulse
the/this/who strength
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **7** and
⟦ἴδον⟧ he/she/it/self ⟦φθάνοντα⟧ until of_the

Readers' Version

Daniyel's sheep and goat vision

8:1 In the third year of the reign of King Belshatsar (Belshazzar), a vision appeared to me, even to me, Daniyel, after that which appeared to me at the first. **2** I saw the vision. Now it was so, that when I saw, I was in the citadel of Shushan (Susa), which is in the province of Eylam. I saw in the vision, and I was by the river Ulay. **3** Then I lifted up my eyes, and saw a ram which had two horns stood before the river. The two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last. **4** I saw the ram pushing westward, northward, and southward. No animals could stand before him. There wasn't anyone who could deliver out of his hand; but he did according to his will, and magnified himself.

5 As I was considering, look, a male goat came from the west over the surface of the whole earth, and didn't touch the ground. The goat had a notable horn between his eyes. **6** He came to the ram that had the two horns, which I saw standing before the river, and ran on him in the fury of his power. **7** I saw him come close to the ram, and he was moved with anger against him, and struck the ram, and broke his two horns. There was no power in the ram to stand before him; but he threw him down to the ground, and trampled on him. There was no one who could deliver the ram out of his hand. **8** The male goat magnified himself greatly. When he was strong, the great horn was broken; and instead of it there came up four notable horns towards the four winds of the sky.

9 Out of one of them came out a little horn,

Readers' Version

which grew very great, towards the south, and towards the east, and towards the glorious land. **10** It grew great, even to the army of the sky; and it threw down some of the army and of the stars to the ground, and trampled on them. **11** Yes, it magnified itself, even to the prince of the army; and it took away from him the continual burnt offering, and the place of his sanctuary was thrown down. **12** The army was given over to it together with the continual burnt offering through disobedience. It threw down truth to the ground, and it did its pleasure and prospered.

13 Then I heard a holy one speaking; and another holy one said to that certain one who spoke, "How long will the vision about the continual burnt offering, and the disobedience that makes desolate, to give both the sanctuary and the army to be trodden under foot be?"

14 He said to me, "To two thousand and three hundred evenings and mornings. Then the sanctuary will be cleansed."

Gavriel explains Daniyel's vision

15 When I, even I Daniyel, had seen the vision, I tried to understand it. Then someone who looked like a man stood in front of me. **16** I heard a man's voice between the banks of the Ulay, which called, and said, "Gavriel (Gabriel), make this man understand the vision."

17 So he came near where I stood; and when he came, I was frightened, and fell on my face; but he said to me, "Understand, son of man; for the vision belongs to the time of the end."

18 Now as he was speaking with me, I fell into a deep sleep with my face towards the ground; but he touched me, and set me upright.

19 He said, "Listen, I'll make you know what'll be in the latter time of the indignation; for it belongs to the appointed time of the end. **20** The ram which you saw, that had the two horns, they're the kings of Maday (Media) and Paras (Persia). **21** The rough male goat is the king of Yavan (Greece). The great horn that's between his eyes is the first king. **22** As for that which was broken, in the place where four stood up, four kingdoms will stand up out of the nation, but not with his power.

23 "In the latter time of their kingdom, when the

Literal Version

⟦κριοῦ⟧, and ⟦ἐξηγριάνθη⟧ to/with he/she/it/self, and to_strike the/this/who ⟦κριὸν⟧, and ⟦συνέτριψεν⟧ both the/this/who horn he/she/it/self/my/your/him-self/there; and no to_be strength the/this/who ⟦κριῷ⟧, of_ _the to_stand before he/she/it/self/my/your/him-self/there; and ⟦ἔῤῥιψεν⟧ he/she/it/self upon/to/against the/this/who earth, and ⟦συνεπάτησεν⟧ he/she/it/self, and no to_be the/this/who to_ _take_out/select the/this/who ⟦κριὸν⟧ out_from hand he/she/it/self/my/your/him-self/there. **8** and the/this/who he-goat the/this/who ⟦αἰγῶν⟧ ⟦ἐμεγαλύνθη⟧ until very; and in/on/among the/this/who ⟦ἰσχῦσαι⟧ he/she/it/self, ⟦συνετρίβη⟧ the/this/who horn he/she/it/self/my/your/him-self/there the/this/who great; and to_ascend other four under he/she/it/self/my/your/him-self/there toward the/this/who four wind of_the heaven. **9** and out_from of_the one he/she/it/self to_go_ _out horn in/on/among/one strong, and ⟦ἐμεγαλύνθη⟧ abundantly/excess/superabundantly to/with the/this/who south, and to/with the/this/who power, **10** and ⟦ἐμεγαλύνθη⟧ until the/this/who power of_the heaven; and to_collapse upon/to/against the/this/who earth away_from the/this/who power of_the heaven and away_ _from the/this/who star, and ⟦συνεπάτησαν⟧ he/she/it/self. **11** and until which/whither the/this/who commander-in-chief ⟦ῥύσηται⟧ the/this/who captivity, and through/because_of he/she/it/self sacrifice to_trouble, and ⟦κατευωδώθη⟧ he/she/it/self; and the/this/who holy ⟦ἐρημωθήσεται⟧. **12** and to_give upon/to/against the/this/who sacrifice sin, and ⟦ἐῤῥίφη⟧ on_the_ground the/this/who righteousness; and to_do/make, and ⟦εὐωδώθη⟧. **13** and to_hear one holy to_speak; and to_say one holy the/this/who ⟦φελμουνὶ⟧ the/this/who to_ _speak, until when? the/this/who appearance/vision ⟦στήσεται⟧, the/this/who sacrifice the/this/who ⟦ἀρθεῖσα⟧, and the/this/who sin devastation the/this/who to_ _give, and the/this/who holy and the/this/who power ⟦συμπατηθήσεται⟧? **14** and to_say he/she/it/self, until evening and early day ⟦δισχίλιαι⟧ and ⟦τετρακόσιαι⟧, and ⟦καθαρισθήσεται⟧ the/this/who holy. **15** and to_ _be in/on/among the/this/who to_perceive I/we,

Literal Version

I/we Dania^{y}l, the/this/who ⟦ὅρασιν⟧, and to_seek
understanding, and look! to_stand before
I/we/my which/how appearance/vision man.
16 and to_hear voice/sound man ⟦ἀναμέσον⟧ of_
_the Oubal, and to_call, and to_say, Gabria^{y}l
⟦συνέτισον⟧ that the/this/who ⟦ὅρασιν⟧. **17** and
to_come/go, and to_stand ⟦ἐχόμενος⟧
the/this/who uprising I/we; and in/on/among
the/this/who to_come/go he/she/it/self
⟦ἐθαμβήθην⟧, and to_collapse upon/to/against
face I/we; and to_say to/with I/we, ⟦σύνες⟧ son
a_human; still for toward time/right_time end
the/this/who appearance/vision; **18** and
in/on/among the/this/who to_speak
he/she/it/self with/after I/we/my, to_collapse
upon/to/against face I/we upon/to/against
the/this/who earth, and to_kindle I/we, and to_
_stand I/we upon/to/against foot, **19** and to_say,
look! I/we to_make_known you the/this/who
⟦ἐσόμενα⟧ upon/to/against last/least
the/this/who wrath; still for toward time/right_
_time end the/this/who appearance/vision.
20 the/this/who a_ram which to_perceive,
the/this/who to_have/be the/this/who horn,
king Ma^{y}dōn and Persōn. **21** the/this/who
he-goat the/this/who ⟦αἰγῶν⟧, king Hella^{y}nōn;
and the/this/who horn the/this/who great
the/this/who/which to_be ⟦ἀναμέσον⟧
the/this/who eye
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
he/she/it/self to_be the/this/who king
the/this/who first. **22** and of_the ⟦συντριβέντος⟧
which/whither to_stand four horn under, four
king out_from of_the Gentile_nation
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_arise,
and no in/on/among the/this/who strength
he/she/it/self. **23** and upon/to/against last/least
the/this/who kingdom he/she/it/self,
⟦πληρουμένων⟧ the/this/who sin he/she/it/self,
to_arise king impudent face, and to_understand
⟦προβλήματα⟧; **24** and ⟦κραταιὰ⟧ the/this/who
strength
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
marvellous ⟦διαφθερεῖ⟧, and ⟦κατευθυνεῖ⟧, and
to_do/make, and ⟦διαφθερεῖ⟧ ⟦ἰσχυροὺς⟧, and a_
_people holy. **25** and yoke/scales of_the ⟦κλοιοῦ⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦κατευθυνεῖ⟧, deceit in/on/among the/this/who
hand he/she/it/self/my/your/him-self/there,
and in/on/among heart
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_

Readers' Version

transgressors have come to the full, a king of fierce face, and understanding dark sentences, will stand up. **24** His power will be mighty, but not by his own power. He'll destroy awesomely, and will prosper in what he does. He'll destroy the mighty ones and the holy people. **25** Through his policy he'll cause deceit to prosper in his hand. He'll magnify himself in his heart, and he'll destroy many in their security. He'll also stand up against the prince of princes; but he'll be broken without human power.

26 "The vision of the evenings and mornings which has been told is true; but seal up the vision, for it belongs to many days to come."

27 I, Daniyel, fainted, and was sick for some days. Then I rose up, and did the king's business. I wondered at the vision, but no one understood it.

Readers' Version

Daniyel prays for his people

9:1 In the first year of Dareyavesh (Darius) the son of Ahashverosh (Ahasuerus), of the offspring of the Madim (Medes), who was made king over the realm of the Kasdim (Chaldeans), **2** in the first year of his reign I, Daniyel, understood by the books the number of the years about which the LORD's[10] word came to Yirmiyah (Jeremiah) the prophet, for the accomplishing of the desolations of Yerushalem (Jerusalem), even seventy years. **3** I set my face to the master God, to seek by prayer and petitions, with fasting in sackcloth and ashes.

4 I prayed to the LORD my god, and made confession, and said,

"Oh, master, the great and dreadful God, who keeps covenant and loving kindness with those who love him and keep his commandments,
5 we've sinned, and have dealt perversely, and have done wickedly, and have rebelled, even turning aside from your precepts and from your ordinances. **6** We haven't listened to your servants the prophets, who spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

7 "Master, righteousness belongs to you, but to us confusion of face, as it's today—to the men of Yehudah (Judah), and to the inhabitants of Yerushalem, and to all Yisrael (Israel), who are near, and who are far off, through all the countries where you've driven them, because of their trespass that they've trespassed against you. **8** Master, to us belongs confusion of face, to our kings, to

Literal Version

_magnify, and deceit ⟦διαφθερεῖ⟧ much, and upon/to/against destruction much ⟦στήσεται⟧; and which/how an_edge hand to_break. **26** and the/this/who appearance/vision the/this/who evening and the/this/who early_morning the/this/who ⟦ῥηθείσης⟧ truly he_is; and you to_ _seal the/this/who ⟦ὅρασιν⟧, that/since toward day much. **27** and I/we Dania^{y}l ⟦ἐκοιμήθην⟧, and ⟦ἐμαλακίσθην⟧, and ⟦ἀνέστην⟧, and to_do/make the/this/who work of_the king, and to_marvel the/this/who ⟦ὅρασιν⟧, and no to_be the/this/who to_understand.

9:1 in/on/among the/this/who first year Dareiou of_the son Asoua^{y}rou, away_from of_the seed the/this/who Ma^{y}dōn, which to_reign upon/to/against kingdom Ḳaldaiōn, **2** I/we Dania^{y}l ⟦συνῆκα⟧ in/on/among the/this/who ⟦βίβλοις⟧ the/this/who number the/this/who year, which to_be word lord to/with Hieremian the/this/who prophet, toward ⟦συμπλήρωσιν⟧ devastation Hierousala^{y}m seventy year. **3** and to_ _give the/this/who face I/we to/with lord the/this/who God, of_the ⟦ἐκζητῆσαι⟧ prayer and petition in/on/among fasting and sackcloth. **4** and ⟦προσευξάμην⟧ to/with lord the/this/who God I/we, and ⟦ἐξωμολογησάμην⟧, and to_say, lord the/this/who God the/this/who great and marvellous, the/this/who to_keep/guard the/this/who covenant you, and the/this/who mercy the/this/who to_love you you and the/this/who to_keep/guard, the/this/who commandment you, **5** ⟦ἡμάρτομεν⟧, to_harm, ⟦ἠνομήσαμεν⟧, and ⟦ἀπέστημεν⟧ and ⟦ἐξεκλίναμεν⟧ away_from the/this/who commandment you, and away_from the/this/who ⟦κριμάτων⟧ you, **6** and no ⟦εἰσηκούσαμεν⟧ the/this/who slave you the/this/who prophet the/this/who/which to_ _speak in/on/among the/this/who name you to/with the/this/who king I/we, and ruler I/we, and father I/we, and to/with all the/this/who a_ _people the/this/who earth. **7** you/your lord the/this/who righteousness and I/we the/this/who shame of_the face, which/how the/this/who day this/he/she/it, man Youda, and the/this/who ⟦ἐνοικοῦσιν⟧ in/on/among Hierousala^{y}m, and all Israa^{y}l, the/this/who near and the/this/who long/distant in/on/among all

10 RV 9:2 · Note When rendered in ALL CAPITAL LETTERS, "LORD" or "GOD" is the translation of God's Proper Name (Hebrew "יהוה", usually pronounced Yahweh).

Literal Version

the/this/who earth, which/whither ⟦διέσπειρας⟧
he/she/it/self there, in/on/among rebellion
he/she/it/self which to_reject. **8** in/on/among
you/your lord to_be I/we the/this/who
righteousness, and I/we the/this/who shame of_
_the face, and the/this/who king I/we, and
the/this/who ruler I/we, and the/this/who
father I/we, who/which ⟦ἡμάρτομεν⟧.
9 you/your ⟦Κυρί⟧ the/this/who God I/we
the/this/who compassion and the/this/who
⟦ἱλασμοὶ⟧, that/since ⟦ἀπέστημεν⟧, **10** and no
⟦εἰσηκούσαμεν⟧ the/this/who voice/sound lord
of_the God I/we, to_travel in/on/among
the/this/who ⟦νόμοις⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, which
to_give according_to face I/we in/on/among
hand the/this/who slave
he/she/it/self/my/your/him-self/there
the/this/who prophet. **11** and all Israaʸl
⟦παρέβησαν⟧ the/this/who law you, and to_turn_
_from of_the not to_hear the/this/who
voice/sound you; and ⟦ἐπῆλθεν⟧
upon/to/against I/we the/this/who curse, and
the/this/who oath the/this/who to_write
in/on/among law Mōuseōs slave of_the God,
that/since ⟦ἡμάρτομεν⟧ he/she/it/self. **12** and
to_stand the/this/who word
he/she/it/self/my/your/him-self/there which
to_speak upon/to/against I/we, and
upon/to/against the/this/who judge I/we,
the/this/who/which ⟦ἔκρινον⟧ I/we, to_bring_
_upon upon/to/against I/we evil/harm great,
such_as no to_be under all of_the heaven,
according_to the/this/who to_be in/on/among
Hierousalaʸm, **13** as/just_as to_write
in/on/among the/this/who law Mōusaʸ; all
the/this/who evil/harm ⟦τοῦτα⟧ to_come/go
upon/to/against I/we; and no ⟦ἐδεήθημεν⟧ of_
_the face lord of_the God I/we, ⟦ἀποστρέψαι⟧
away_from the/this/who ⟦ἀδικιῶν⟧ I/we, and of_
_the to_understand in/on/among all truth you.
14 and to_keep_watch lord, and ⟦ἐπήγαγεν⟧
he/she/it/self upon/to/against I/we, that/since
just lord the/this/who God I/we upon/to/against
all the/this/who ⟦ποίησιν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there which
to_do/make, and no ⟦εἰσηκούσαμεν⟧
the/this/who voice/sound
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **15** and
now lord the/this/who God I/we, which

Readers' Version

our princes, and to our fathers, because we've sinned against you. **9** To the master our god belong mercies and forgiveness; for we've rebelled against him. **10** We haven't obeyed the LORD our god's voice, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets. **11** Yes, all Yisrael have transgressed your law, turning aside, that they wouldn't obey your voice.

"Therefore the curse and the oath written in the law of Mosheh (Moses) the servant of God has been poured out on us; for we've sinned against him. **12** He's confirmed his words, which he spoke against us, and against our judges who judged us, by bringing on us a great evil; for under the whole sky, such hasn't been done as has been done to Yerushalem. **13** As it's written in Mosheh's law, all this evil has come on us. Yet we haven't entreated the favour of the LORD our god, that we should turn from our iniquities and have discernment in your truth. **14** Therefore the LORD has watched over the evil, and brought it on us; for the LORD our god is righteous in all his works which he does, and we haven't obeyed his voice.

15 "Now, master our god, who's brought your people out of the land of Mitsrayim (Egypt) with a mighty hand, and have gotten yourself renown, as it's today, we've sinned. We've done wickedly. **16** Master, according to all your righteousness, please let your anger and your anger be turned away from your city Yerushalem, your holy mountain, because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Yerushalem and your people have become a reproach to all who are around us.

17 "Now therefore, our god, listen to the prayer of your servant, and to his petitions, and cause your face to shine on your sanctuary that's desolate, for the master's sake. **18** My god, turn your ear and hear. Open your eyes and see our desolations and the city which is called by your name; for we don't present our petitions before you for our righteousness, but for your great mercies' sake. **19** Master, hear. Master, forgive. Master, listen and do. Don't defer, for your own sake, my god, because your city and your people are called by your name."

Readers' Version

Gavriel explains the seventy weeks

20 While I was speaking, praying, and confessing my sin and the sin of my people Yisrael (Israel), and presenting my supplication before the LORD my god for the holy mountain of my god— 21 yes, while I was speaking in prayer, the man Gavriel (Gabriel), whom I'd seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening offering. 22 He instructed me and talked with me, and said, "Daniyel, I've now come to give you wisdom and understanding. 23 At the beginning of your petitions the commandment went out and I've come to tell you, for you're greatly beloved. Therefore consider the matter and understand the vision.

24 "Seventy weeks are decreed on your people and on your holy city, to finish disobedience, to put an end to sin, to make reconciliation for iniquity, to bring in eternal righteousness, to seal up vision and prophecy, and to anoint the most holy.

25 "Know therefore and discern that from the going out of the commandment to restore and to build Yerushalem (Jerusalem) to the Anointed One,[11] the prince, will be seven weeks and sixty-two weeks. It'll be built again with street and moat, even in troubled times. 26 After the sixty-two weeks the Anointed One[12] will be cut off and will have nothing. The people of the prince who come will destroy the city and the sanctuary. Its end will be with a flood, and war will be even to the end. Desolations are determined. 27 He'll make a firm covenant with many for one week. In the middle of the week he'll cause the sacrifice and the offering to cease. On the wing of abominations will come one who makes desolate. Even to the full end that's decreed, anger will be poured out on the desolate."

Literal Version

⟦ἐξήγαγες⟧ the/this/who a_people you out_from earth Aiguptou in/on/among hand ⟦κραταιᾷ⟧, and to_do/make yourself name which/how the/this/who day this/he/she/it, ⟦ἡμάρτομεν⟧, ⟦ἠνομήσαμεν⟧. 16 lord in/on/among all charity you, ⟦ἀποστραφήτω⟧ so the/this/who wrath you, and the/this/who wrath you away_from the/this/who city you Hierousalaʸm mountain holy you, that/since ⟦ἡμάρτομεν⟧, and in/on/among the/this/who unrighteousness I/we, and the/this/who father I/we, Hierousalaʸm, and the/this/who a_people you toward reproach to_be in/on/among all the/this/who surrounding I/we. 17 and now ⟦εἰσάκουσον⟧ lord the/this/who God I/we the/this/who prayer of_the slave you and the/this/who ⟦δεήσεων⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, and ⟦ἐπίφανον⟧ the/this/who face you upon/to/against the/this/who sanctification you the/this/who deserted, because_of you lord, 18 ⟦κλῖνον⟧ the/this/who God I/we the/this/who ear you, and ⟦ἄκουσον⟧; to_open the/this/who eye you, and look!/to_perceive the/this/who ⟦ἀφανισμὸν⟧ I/we, and the/this/who city you upon/to/against which to_call_(on)/name the/this/who name you upon/to/against he/she/it/self; that/since no upon/to/against the/this/who ⟦δικαιοσύναις⟧ I/we ⟦ῥιπτοῦμεν⟧ the/this/who ⟦οἰκτιρμὸν⟧ I/we before you, but upon/to/against the/this/who ⟦οἰκτιρμούς⟧ you the/this/who much lord. 19 ⟦Εἰσάκουσον⟧ lord, to_propitiate lord, ⟦πρόσχες⟧ lord; not ⟦χρονίσῃς⟧ because_of you the/this/who God I/we, that/since the/this/who name you to_call_(on)/name upon/to/against the/this/who city you, and upon/to/against the/this/who a_people you. 20 and still I/we/my to_speak, and to_pray, and ⟦ἐξαγορεύοντος⟧ the/this/who sin I/we, and the/this/who sin of_ _the a_people I/we Israaʸl, and ⟦ῥιπτοῦντος⟧ the/this/who mercy I/we against/in_front_of of_ _the lord of_the God I/we about of_the mountain of_the holy, 21 and still I/we/my to_speak in/on/among the/this/who prayer, and look! man Gabriaʸl, which ⟦ἴδον⟧ in/on/among the/this/who appearance/vision in/on/among the/this/who beginning, ⟦πετόμενος⟧, and to_

11 **RV 9:25 · Note** "Anointed One" can also be translated "Messiah" (same as "Christ").

12 **RV 9:26 · Note** "Anointed One" can also be translated "Messiah" (same as "Christ").

Literal Version

_kindle I/we, like/as/about hour sacrifice
[[ἑσπερινῆς]]. **22** and [[συνέτισέ]] I/we, and to_
_speak with/after I/we/my, and to_say, Dania^{y}l,
now to_go_out [[συμβιβάσαι]] you understanding
23 in/on/among beginning the/this/who
petition you, to_go_out word, and I/we to_
_come/go of_the to_report you, that/since man
desire to_be you, and [[ἐννοήθητι]] in/on/among
the/this/who declaration, and [[σύνες]]
in/on/among the/this/who vision. **24** seventy
[[ἑβδομάδες]] [[συνετμήθησαν]] upon/to/against
the/this/who a_people you, and upon/to/against
the/this/who city the/this/who holy, of_the
[[συντελεσθῆναι]] sin, and of_the [[σφραγίσαι]] sin,
and [[ἀπαλεῖψαι]] the/this/who unrighteousness,
and of_the [[ἐξιλάσασθαι]] unrighteousness, and
of_the to_bring righteousness eternal, and of_the
[[σφραγίσαι]] [[ὅρασιν]] and prophet, and of_the
[[χρίσαι]] holy holy. **25** and to_know and
[[συνήσεις]] away_from departure word of_the to_
_answer, and of_the to_build Hierousala^{y}m, until
Christ [[ἡγουμένου]] [[ἑβδομάδες]] seven, and
[[ἑβδομάδες]] sixty-two; and to_turn, and to_build
wide, and wall, and [[ἐκκενωθήσονται]]
the/this/who time/right_time. **26** and with/after
the/this/who [[ἑβδομάδας]] the/this/who
sixty-two, [[ἐξολοθρενθήσεται]] anointing, and
judgement no to_be in/on/among he/she/it/self;
and the/this/who city, and the/this/who holy
[[διαφθερεῖ]] with the/this/who [[ἡγουμένῳ]]
the/this/who to_come/go, [[ἐκκοπήσονται]]
in/on/among [[κατακλυσμῷ]], and until goal/tax
[[πολέμου]] [[συντετμημένου]] order,
[[ἀφανισμοίς]]. **27** and [[δυναμώσει]] covenant
much a_period_of_seven one; and in/on/among
the/this/who [[ἡμίσει]] the/this/who
[[ἑβδομάδος]] to_take_up I/we sacrifice and a_
_libation, and upon/to/against the/this/who
temple abomination the/this/who [[ἐρημώσεων]],
and until the/this/who consummation
time/right_time consummation to_give
upon/to/against the/this/who [[ἐρήμωσιν]].

10:1 in/on/among year [[τρίτῳ]] Kurou king
Persōn word to_reveal the/this/who Dania^{y}l,
which/whither the/this/who name to_call_
_(on)/name Baltasar; and true the/this/who
word, and power great and understanding to_
_give he/she/it/self in/on/among the/this/who
vision. **2** in/on/among the/this/who day that
I/we Dania^{y}l to_be [[πενθῶν]] three [[ἑβδομάδας]]

Readers' Version

A heavenly messenger appears to Daniyel

10:1 In the third year of Koresh (Cyrus) king of Paras (Persia) a revelation was revealed to Daniyel, whose name was called Belteshatsar (Belteshazzar). The revelation was true, even a great warfare. He understood the revelation, and had understanding of the vision.

Readers' Version

2 In those days I, Daniyel, was mourning three whole weeks. **3** I ate no pleasant bread. No meat or wine came into my mouth. I didn't anoint myself at all, until three whole weeks were fulfilled.

4 In the twenty-fourth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hidekel, **5** I lifted up my eyes and looked, and there was a man clothed in linen, whose thighs were adorned with pure gold of Ufaz. **6** His body also was like beryl, and his face like the appearance of lightning, and his eyes like flaming torches. His arms and his feet were like burnished bronze. The voice of his words was like the voice of a multitude.

7 I, Daniyel, alone saw the vision; for the men who were with me didn't see the vision; but a great quaking fell on them, and they fled to hide themselves. **8** So I was left alone, and saw this great vision. No strength remained in me; for my face grew deathly pale, and I retained no strength. **9** Yet I heard the voice of his words. When I heard the voice of his words, then I fell into a deep sleep on my face, with my face towards the ground.

10 Listen, a hand touched me, which set me on my knees and on the palms of my hands. **11** He said to me, "Daniyel, you greatly beloved man, understand the words that I speak to you. Stand upright, for I've been sent to you, now." When he'd spoken this word to me, I stood trembling.

12 Then he said to me, "Don't be afraid, Daniyel; for from the first day that you set your heart to understand, and to humble yourself before your god, your words were heard. I've come for your words' sake. **13** But the prince of Paras' (Persia's) kingdom withstood me twenty-one days; but Mika'el (Michael), one of the chief princes, came to help me because I remained there with Paras' kings. **14** Now I've come to make you understand what'll happen to your people in the latter days; for the vision is yet for many days."

15 When he'd spoken these words to me, I set my face towards the ground, and was mute. **16** Listen, one in the likeness of the sons of men touched my lips. Then I opened my mouth, and spoke and said to him who stood before me, "My lord, because of the vision my sorrows have overtaken me, and I

Literal Version

day, **3** bread desire no to_eat, and meat and wine no to_enter toward the/this/who mouth I/we, and an_anointing no ⟦ἠλειψάμην⟧, until ⟦πληρώσεως⟧ three ⟦ἑβδομάδων⟧ day.
4 in/on/among day ⟦εἰκοστῇ⟧ fourth of_the ⟦μηνὸς⟧ of_the first, and I/we to_be to_have/be of_the river of_the great, he/she/it/self he_is Tigris Eddekel. **5** and ⟦ἦρα⟧ the/this/who eye I/we, and ⟦ἴδον⟧, and look! man one to_put_on linen_clothes, and the/this/who loins,_waist he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦περιεζωσμένη⟧ in/on/among gold Ōfaz, **6** and the/this/who body he/she/it/self/my/your/him-self/there like/as/about Tharsis, and the/this/who face he/she/it/self/my/your/him-self/there which/how the/this/who appearance/vision ⟦ἀστραπῆς⟧, and the/this/who eye he/she/it/self/my/your/him-self/there like/as/about window fire, and the/this/who ⟦βραχίονες⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there and the/this/who leg which/how appearance/vision copper/bronze/coin ⟦στίλβοντος⟧, and the/this/who voice/sound the/this/who word he/she/it/self/my/your/him-self/there which/how voice/sound crowd. **7** and ⟦ἴδον⟧ I/we Dania^{y}l alone the/this/who vision, and the/this/who man the/this/who with/after I/we/my no ⟦ἴδον⟧ the/this/who vision, but or/than amazement great to_fall/press_upon upon/to/against he/she/it/self, and to_flee in/on/among fear. **8** and I/we to_leave alone, and ⟦ἴδον⟧ the/this/who vision the/this/who great this/he/she/it, and no ⟦ὑπελείφθη⟧ in/on/among I/we/my strength, and the/this/who glory I/we ⟦μετεστράφη⟧ toward decay; and no ⟦ἐκράτησα⟧ strength. **9** and to_hear the/this/who voice/sound the/this/who word he/she/it/self/my/your/him-self/there; and in/on/among the/this/who to_hear I/we he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_be ⟦κατανενυγμένος⟧, and the/this/who face I/we upon/to/against the/this/who earth. **10** and look! hand ⟦ἁπτομένη⟧ I/we, and to_arise I/we upon/to/against the/this/who a_knee I/we. **11** and to_say to/with I/we, Dania^{y}l man desire, ⟦σύνες⟧ in/on/among the/this/who word which I/we to_speak to/with you, and to_stand upon/to/against the/this/who uprising you, that/since now to_send to/with you; and

Literal Version

in/on/among the/this/who to_speak he/she/it/self to/with I/we the/this/who word this/he/she/it, ⟦ἀνέστην⟧ trembling. **12** and to_ _say to/with I/we, not to_fear Dania^{y}l, that/since away_from the/this/who first day which to_give the/this/who heart you of_the ⟦συνεῖναι⟧, and ⟦κακωθῆναι⟧ against/in_front_of lord of_the God you, ⟦ἠκούσθησαν⟧ the/this/who word you, and I/we to_come/go in/on/among the/this/who word you. **13** and the/this/who ruler kingdom Persōn to_stand right_opposite I/we twenty and one day; and look! Miḳaa^{y}l one the/this/who ruler to_come/go to_help I/we, and he/she/it/self to_leave_behind there with/after of_the ruler kingdom Persōn, **14** and to_come/go ⟦συνετίσαι⟧ you just_as/how_much ⟦ἀπαντήσεται⟧ the/this/who a_people you upon/to/against last/least the/this/who day, that/since still the/this/who appearance/vision toward day. **15** and in/on/among the/this/who to_speak he/she/it/self with/after I/we/my according_to the/this/who word this/he/she/it, to_give the/this/who face I/we upon/to/against the/this/who earth, and ⟦κατενύγην⟧. **16** and look! which/how likeness son a_human to_kindle the/this/who lip I/we; and ⟦ἤνοιξα⟧ the/this/who mouth I/we, and to_speak, and to_ _say to/with the/this/who to_stand against/in_ _front_of I/we, lord, in/on/among the/this/who vision you to_turn the/this/who inside I/we in/on/among I/we/my, and no to_have/be strength. **17** and how?/how?! be_able the/this/who child you lord to_speak with/after of_the lord I/we this/he/she/it? and I/we, away_ _from of_the now no ⟦στήσεται⟧ in/on/among I/we/my strength, and spirit/breath no ⟦ὑπελείφθη⟧ in/on/among I/we/my. **18** and to_ _add_(to), and to_kindle I/we which/how appearance/vision a_human, and to_strengthen I/we, **19** and to_say I/we, not to_fear man desire, peace you; ⟦ἀνδρίζου⟧ and be_strong; and in/on/among the/this/who to_speak he/she/it/self with/after I/we/my, ⟦ἴσχυσα⟧, and to_say to_speak the/this/who lord I/we, that/since ⟦ἐνίσχυσάς⟧ I/we. **20** and to_say, if to_ _perceive, why? to_come/go to/with you? and now to_turn of_the to_fight with/after of_the ruler Persōn; and I/we ⟦εἰσεπορευόμην⟧, and the/this/who ruler the/this/who Hella^{y}nōn to_ _come/go. **21** but or/than ⟦ἀναγγελῶ⟧ you the/this/who ⟦ἐντεταγμένον⟧ in/on/among a_

Readers' Version

retain no strength. **17** Because how can my lord's servant talk with my lord? Because as for me, immediately there remained no strength in me. There was no breath left in me."

18 Then one like the appearance of a man touched me again, and he strengthened me. **19** He said, "Greatly beloved man, don't be afraid. Peace be to you. Be strong. Yes, be strong."

When he spoke to me, I was strengthened, and said, "Let my lord speak; for you've strengthened me."

20 Then he said, "Do you know why I've come to you? Now I'll return to fight with the prince of Paras (Persia). When I go out, look, the prince of Yavan (Greece) will come. **21** But I'll tell you what's inscribed in the writing of truth. There's no one who supports me against these except Mika'el (Michael), your prince.

Readers' Version

11:1 "As for me, in the first year of Dareyavesh (Darius) the Madi (Mede), I stood up to confirm and strengthen him.

The coming conflicts between kingdoms

2 "Now I'll show you the truth. Listen, three more kings will stand up in Paras. The fourth will be far richer than all of them. When he's grown strong through his riches, he'll stir up all against the realm of Yavan. **3** A mighty king will stand up who'll rule with great dominion, and do according to his will. **4** When he stands up, his kingdom will be broken, and will be divided towards the four winds of the sky, but not to his posterity, nor according to his dominion with which he ruled; for his kingdom will be plucked up, even for others besides these.

5 "The king of the south will be strong. One of his princes will become stronger than him and have dominion. His dominion will be a great dominion. **6** At the end of years they'll join themselves together. The daughter of the king of the south will come to the king of the north to make an agreement, but she won't retain the strength of her arm. He'll also not stand, nor will his arm; but she'll be given up, with those who brought her and he who became her father, and he who strengthened her in those times.

7 "But out of a shoot from her roots one will stand up in his place who'll come to the army and will enter into the fortress of the king of the north, and will deal against them and will prevail. **8** He'll also carry their gods, with their molten images and their precious vessels of silver and of gold, captive into Mitsrayim (Egypt). He'll refrain some years from the king of the north. **9** He'll come into the realm of the king of the south, but he'll return into his own land. **10** His sons will wage war and will assemble a multitude of great forces which will keep coming and overflow and pass through. They'll return and wage war, even to his fortress.

11 "The king of the south will be moved with anger and will come out and fight with him, even

Literal Version

_writing truth, and no to_be one ⟦ἀντεχόμενος⟧ with/after I/we/my about this/he/she/it, but or/than Miḵaaʸl the/this/who ruler you.

11:1 and I/we in/on/among year first Kurou ⟦ἔστην⟧ toward power and strength. **2** and now truth ⟦ἀναγγελῶ⟧ you; look! still three king to_ _arise in/on/among the/this/who ⟦Περσίδι⟧, and the/this/who fourth ⟦πλουτήσει⟧ riches great from_with all; and with/after the/this/who to_ _grasp/seize he/she/it/self of_the riches he/she/it/self/my/your/him-self/there, ⟦ἐπαναστήσεται⟧ all ⟦βασιλείαις⟧ Hellaʸnōn. **3** and to_arise king able, and to_lord_over ⟦κυρείας⟧ much, and to_do/make according_to the/this/who will/desire he/she/it/self/my/your/him-self/there. **4** and which/how if ⟦στῇ⟧ the/this/who kingdom he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_ _break, and ⟦διαιρεθήσεται⟧ toward the/this/who four wind of_the heaven, and no toward the/this/who last/least he/she/it/self/my/your/him-self/there, and_not according_to the/this/who ⟦κυρείαν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, which ⟦ἐκυρίευσεν⟧, that/since ⟦ἐκτιλήσεται⟧ the/this/who kingdom he/she/it/self/my/your/him-self/there, and other outside/except this/he/she/it. **5** and ⟦ἐνισχύσει⟧ the/this/who king of_the south; and one the/this/who ruler he/she/it/self ⟦ἐνισχύσει⟧ upon/to/against he/she/it/self, and to_lord_over ⟦κυρίαν⟧ much. **6** and with/after the/this/who year he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦συμμιγήσονται⟧, and daughter king of_the south to_enter to/with king of_the the_north, of_the to_do/make ⟦συνθήκας⟧ with/after he/she/it/self/my/your/him-self/there, and no to_grasp/seize strength arm, and no ⟦στήσεται⟧ the/this/who seed he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_ _deliver this/he/she/it, and the/this/who to_ _bear/lead he/she/it/self/my/your/him-self, and the/this/who a_young_woman, and the/this/who ⟦κατισχύων⟧ he/she/it/self/my/your/him-self in/on/among the/this/who time/right_time. **7** to_arise out_ _from of_the ⟦ἄνθους⟧ the/this/who root he/she/it/self, the/this/who ⟦ἑτοιμασίας⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_ _come/be_present to/with the/this/who power,

Literal Version

and to_enter toward the/this/who ⟦ὑποστηρίγματα⟧ of_the king of_the the_north, and to_do/make in/on/among he/she/it/self, and ⟦κατισχύσει⟧. **8** and indeed the/this/who God he/she/it/self with/after the/this/who ⟦χωνευτῶν⟧ he/she/it/self, all vessel ⟦ἐπιθυμητὸν⟧ he/she/it/self, money and gold, with/after ⟦αἰχμαλωσίας⟧ to_bear/lead toward Aigupton, and he/she/it/self ⟦στήσεται⟧ above/for king of_the the_north. **9** and to_enter toward the/this/who kingdom of_the king of_the south, and ⟦ἀναστρέψει⟧ toward the/this/who earth he/she/it/self/my/your/him-self/there. **10** and the/this/who son he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦συνάξουσιν⟧ crowd ⟦ἀναμέσον⟧ much; and to_ _come/go to_come/go and ⟦κατακλύζων⟧, and to_pass_by, and ⟦καθίεται⟧, and ⟦συμπροσπλακήσεται⟧ until the/this/who strength he/she/it/self/my/your/him-self/there. **11** and ⟦ἀγριανθήσεται⟧ king of_the south, and to_go_ _out, and ⟦πολεμήσει⟧ with/after of_the king of_ _the the_north, and to_stand crowd much, and to_deliver the/this/who crowd in/on/among hand he/she/it/self/my/your/him-self/there, **12** and to_take the/this/who crowd, and to_lift_ _up the/this/who heart he/she/it/self/my/your/him-self/there, and ⟦καταβαλεῖ⟧ myriad, and no ⟦κατισχύσει⟧. **13** and to_turn the/this/who king of_the the_north, and to_bring crowd much above/for the/this/who before/previously; and toward the/this/who goal/tax the/this/who time/right_time ⟦ἐνιαυτῶν⟧ to_arrive/invade ⟦εἰσόδια⟧ in/on/among power great, and in/on/among ⟦ὑπάρξει⟧ much. **14** and in/on/among the/this/who time/right_time that much to_ _rebel_against upon/to/against king of_the south, and the/this/who son the/this/who ⟦λοιμῶν⟧ of_the a_people you ⟦ἐπαρθήσονται⟧, of_the to_stand ⟦ὅρασιν⟧, and ⟦ἀσθενήσουσι⟧. **15** and to_enter king of_the the_north, and ⟦ἐκχεεῖ⟧ a_mound, and ⟦συλλήψεται⟧ city ⟦ὀχυρὰς⟧, and the/this/who ⟦βραχίονες⟧ of_the king of_the south to_stand, and to_arise the/this/who select he/she/it/self/my/your/him-self/there, and no to_be strength of_the to_stand. **16** and to_ _do/make the/this/who to_enter to/with he/she/it/self according_to the/this/who

Readers' Version

with the king of the north. He'll send out a great multitude, and the multitude will be given into his hand. **12** The multitude will be lifted up, and his heart will be exalted. He'll throw down tens of thousands, but he won't prevail. **13** The king of the north will return, and will send out a multitude greater than the former. He'll come on at the end of the times, even of years, with a great army and with abundant supplies.

14 "In those times many will stand up against the king of the south. Also the children of the violent among your people will lift themselves up to establish the vision; but they'll fall. **15** So the king of the north will come and build up a mound, and take a well-fortified city. The forces of the south won't stand, neither will his chosen people, neither will there be any strength to stand. **16** But he who comes against him will do according to his own will, and no one will stand before him. He'll stand in the glorious land, and destruction will be in his hand. **17** He'll set his face to come with the strength of his whole kingdom, and with him equitable conditions. He'll perform them. He'll give him the daughter of women to corrupt her; but she won't stand, and won't be for him. **18** After this he'll turn his face to the islands, and will take many; but a prince will cause the reproach offered by him to cease. Yes, moreover, he'll cause his reproach to turn on him. **19** Then he'll turn his face towards the fortresses of his own land; but he'll stumble and fall, and won't be found.

20 "Then one who'll cause a tax collector to pass through the kingdom to maintain its glory will stand up in his place; but within few days he'll be destroyed, not in anger, and not in battle.

A cruel king rises to power

21 "In his place, a contemptible person will stand up, to whom they hadn't given the honour of the kingdom; but he'll come in time of security, and will obtain the kingdom by flatteries. **22** The overwhelming forces will be overwhelmed from before him, and will be broken. Yes, also the prince of the covenant. **23** After the treaty is made with him, he'll work deceitfully; for he'll come up, and will become strong with a small people. **24** In time of security, he'll come even on the fattest places of

Readers' Version

the province. He'll do that which his fathers haven't done, nor his fathers' fathers. He'll scatter among them prey, plunder, and substance. Yes, he'll devise his plans against the fortresses, even for a time.

25 "He'll stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south will wage war in battle with a very great and mighty army; but he won't stand, for they'll devise plans against him. 26 Yes, those who eat of his delicacies will destroy him, and his army will be swept away. Many will fall down slain. 27 As for both these kings, their hearts will be to do mischief, and they'll speak lies at one table; but it won't prosper, for the end will still be at the appointed time. 28 Then he'll return into his land with great wealth. His heart will be against the holy covenant. He'll take action and return to his own land.

29 "He'll return at the appointed time and come into the south; but it won't be in the latter time as it was in the former. 30 Because ships of Kitim will come against him. Therefore he'll be grieved, and will return, and have indignation against the holy covenant, and will take action. He'll even return, and have regard to those who forsake the holy covenant.

31 "Forces will stand on his part and they'll profane the sanctuary, even the fortress, and will take away the continual burnt offering. Then they'll set up the abomination that makes desolate. 32 He'll corrupt those who do wickedly against the covenant by flatteries; but the people who know their god will be strong and take action.

33 "Those who are wise among the people will instruct many; yet they'll fall by the sword and by flame, by captivity and by plunder, many days. 34 Now when they fall, they'll be helped with a little help; but many will join themselves to them with flatteries. 35 Some of those who are wise will fall, to refine them, and to purify, and to make them white, even to the time of the end; because it's yet for the appointed time.

The king who exalts himself

36 "The king will do according to his will. He'll exalt himself, and magnify himself above every god,

Literal Version

will/desire
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and no
to_be to_stand according_to face
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and
⟦στήσεται⟧ in/on/among the/this/who earth of_
_the glory, and to_finish in/on/among
the/this/who hand
he/she/it/self/my/your/him-self/there. 17 and
order the/this/who face
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_enter
in/on/among strength all the/this/who kingdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
straight/upright all with/after
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_do/make; and daughter the/this/who woman
to_give he/she/it/self to_destroy
he/she/it/self/my/your/him-self, and no not
⟦παραμείνῃ⟧, and no he/she/it/self to_be. 18 and
to_turn the/this/who face
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
the/this/who ⟦νήσους⟧, and ⟦συλλήψεται⟧
much, and ⟦καταπαύσει⟧ ruler ⟦ὀνειδισμοῦ⟧
he/she/it/self, but/however reproach
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_turn
he/she/it/self. 19 and to_turn the/this/who face
he/she/it/self/my/your/him-self/there toward
the/this/who strength the/this/who earth
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦ἀσθενήσει⟧, and to_collapse, and no to_
_find/meet. 20 and to_arise out_from
the/this/who root
he/she/it/self/my/your/him-self/there a_plant
the/this/who kingdom upon/to/against
the/this/who ⟦ἑτοιμασίαν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦παραβιβάζων⟧, to_do/require glory kingdom;
and in/on/among the/this/who day that still to_
break, and no in/on/among ⟦προσώποις⟧, and
_not in/on/among war. 21 ⟦Στήσεται⟧
upon/to/against the/this/who ⟦ἑτοιμασίαν⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, be_
_rejected, and no to_give upon/to/against
he/she/it/self glory kingdom; and to_come/be_
_present in/on/among prosperity, and
⟦κατισχύσει⟧ kingdom in/on/among
⟦ὀλισθήμασι⟧, 22 and ⟦βραχίονες⟧ of_the
⟦κατακλύζοντος⟧ ⟦κατακλυσθήσονται⟧ away_
_from face
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦συντριβήσονται⟧, and to_govern covenant;
23 and away_from the/this/who ⟦συναναμίξεων⟧

Literal Version

to/with he/she/it/self to_do/make deceit, and
to_ascend, and ⟦ὑπερισχύσει⟧ he/she/it/self
in/on/among little/few Gentile_nation. **24** and
in/on/among prosperity, and in/on/among
⟦πίοσι⟧ country to_come/be_present, and to_
_do/make which no to_do/make the/this/who
father he/she/it/self/my/your/him-self/there
and ⟦τατέρες⟧ the/this/who father
he/she/it/self/my/your/him-self/there;
⟦προνομὴν⟧ and plunder and property
he/she/it/self ⟦διασκορπιεῖ⟧, and
upon/to/against Aigupton ⟦λογιεῖται⟧
⟦λογισμοὺς⟧ and until time/right_time. **25** and
⟦ἐξεγερθήσεται⟧ the/this/who strength
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
the/this/who heart
he/she/it/self/my/your/him-self/there
upon/to/against king of_the south in/on/among
power great; and the/this/who king of_the south
⟦συνάψει⟧ war in/on/among power great and
strong very, and no to_stand, that/since
⟦λογιοῦνται⟧ upon/to/against he/she/it/self
⟦λογισμοὺς⟧, **26** and to_eat the/this/who be_
_necessary
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦συντρίψουσιν⟧ he/she/it/self, and power
⟦κατακλύσει⟧, and to_collapse ⟦τραυματίαι⟧
much. **27** and both the/this/who king,
the/this/who/which heart he/she/it/self toward
evil, and upon/to/against ⟦τραπέζῃ⟧ one
⟦ψευδῆ⟧ to_speak, and no ⟦κατευθυνεῖ⟧,
that/since still end toward time/right_time.
28 and to_turn toward the/this/who earth
he/she/it/self/my/your/him-self/there
in/on/among ⟦ὑπάρξει⟧ much, and the/this/who
heart he/she/it/self/my/your/him-self/there
upon/to/against covenant holy, and to_do/make,
and to_turn toward the/this/who earth
he/she/it/self/my/your/him-self/there.
29 toward the/this/who time/right_time to_turn,
and to_come/be_present in/on/among
the/this/who ⟦Νότῳ⟧, and no to_be which/how
the/this/who first and the/this/who last/least.
30 and to_enter in/on/among he/she/it/self
the/this/who to_depart Kitioi, and to_humble,
and to_turn, and ⟦θυμωθήσεται⟧
upon/to/against covenant holy; and to_do/make,
and to_turn, and ⟦συνήσει⟧ upon/to/against
the/this/who ⟦καταλιπόντας⟧ covenant holy.
31 and ⟦σπέρματα⟧ out_from
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_arise,
and ⟦βεβηλώσουσι⟧ the/this/who sanctification

Readers' Version

and will speak marvellous things against the god of gods. He'll prosper until the indignation is accomplished; for what's determined will be done. **37** He won't regard the gods of his fathers, or the desire of women, or regard any god; for he'll magnify himself above all. **38** But in his place he'll honour the god of fortresses. He'll honour a god whom his fathers didn't know with gold, silver, precious stones, and pleasant things. **39** He'll deal with the strongest fortresses by the help of a foreign god. He'll increase with glory anyone who acknowledges him. He'll cause them to rule over many, and will divide the land for a price.

40 "At the time of the end, the king of the south will contend with him; and the king of the north will come against him like a whirlwind, with chariots, with horsemen, and with many ships. He'll enter into the countries, and will overflow and pass through. **41** He'll enter also into the glorious land, and many countries will be overthrown; but these will be delivered out of his hand: Edom, Moav (Moab), and the chief of the children of Amon. **42** He'll also stretch out his hand against the countries. The land of Mitsrayim (Egypt) won't escape. **43** But he'll have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Mitsrayim. The Luvim (Libyans) and the Kushim (Ethiopians) will be at his steps. **44** But news out of the east and out of the north will trouble him; and he'll go out with great fury to destroy and utterly to sweep away many. **45** He'll plant the tents of his palace between the sea and the glorious holy mountain; yet he'll come to his end, and no one will help him.

Readers' Version

Literal Version

the/this/who ⟦δυναστείας⟧, and ⟦μεταστήσουσι⟧
the/this/who ⟦ἐνδελεχισμὸν⟧, and to_give
abomination ⟦ἠφανισμένον⟧. **32** and
the/this/who ⟦ἀνομοῦντες⟧ covenant
⟦ἐπάξουσιν⟧ in/on/among ⟦ὀλισθήμασι⟧; and a_
_people to_know God
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_prevail, and to_do/make, **33** and the/this/who
⟦συνετοὶ⟧ of_the a_people to_understand toward
much, and ⟦ἀσθενήσουσιν⟧ in/on/among sword,
and in/on/among flame, and in/on/among
captivity, and in/on/among ravaging day. **34** and
in/on/among the/this/who ⟦ἀσθενῆσαι⟧
he/she/it/self, ⟦βοηθήσονται⟧ help small, and
⟦προστεθήσονται⟧ to/with he/she/it/self much
in/on/among ⟦ὀλισθήμασι⟧. **35** and away_from
the/this/who ⟦συνιέντων⟧ ⟦ἀσθενήσουσι⟧, of_
_the ⟦πυρῶσαι⟧ he/she/it/self, and of_the
⟦ἐκλέξασθαι⟧, and of_the to_reveal until
time/right_time end, that/since still toward
time/right_time. **36** and to_do/make according_
_to the/this/who will/desire
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and
the/this/who king to_lift_up and to_magnify
upon/to/against all God, and to_speak boastful,
and ⟦κατευθυνεῖ⟧ until which/whither
⟦συντελεσθῇ⟧ the/this/who wrath, toward for
⟦συντέλειαν⟧ to_be. **37** and upon/to/against all
God the/this/who father
he/she/it/self/my/your/him-self/there no
⟦συνήσει⟧, and desire woman, and
upon/to/against all God no ⟦συνήσει⟧, that/since
upon/to/against all to_magnify. **38** and God
⟦Μαωζεὶμ⟧ upon/to/against place
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_glorify, and God which no to_know
the/this/who father
he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_
_glorify in/on/among gold and silver and stone
precious, and in/on/among ⟦ἐπιθυμήμασι⟧.
39 and to_do/make the/this/who ⟦ὀχυρώμασι⟧
the/this/who ⟦καταφυγῶν⟧ with/after God
⟦ἀλλοτρίου⟧, and to_multiply glory, and
⟦ὑποτάξει⟧ he/she/it/self much, and earth
⟦διελεῖ⟧ in/on/among gift. **40** and in/on/among
time/right_time ⟦πέρατι⟧ ⟦συγκερατισθήσεται⟧
with/after of_the king of_the south; and
⟦συναχθήσεται⟧ upon/to/against he/she/it/self
king of_the the_north in/on/among ⟦ἅρμασι⟧
and in/on/among ⟦ἱππεῦσι⟧ and in/on/among
⟦ναυσὶ⟧ much, and to_enter toward the/this/who

Literal Version

earth, and to_break, and to_pass_by, **41** and to_
_enter toward the/this/who earth of_the
[[Σαβαεὶμ]], and much [[ἀσθενήσουσι]]; and
this/he/she/it [[διασωθήσονται]] out_from hand
he/she/it/self/my/your/him-self/there, Edōm,
and Mōab, and beginning son Ammōn. **42** and
[[ἐκτενεῖ]] the/this/who hand upon/to/against
the/this/who earth, and earth Aiguptou no to_be
toward salvation. **43** and to_lord_over
in/on/among the/this/who [[ἀποκρύφοις]] of_the
gold/golden and of_the silver, and in/on/among
all [[ἐπιθυμητοῖς]] Aiguptou, and [[Λιβύων]], and
Aithiopōn, in/on/among the/this/who
[[ὀχυρώμασιν]] he/she/it/self. **44** and hearing and
[[σπουδαὶ]] [[ταράξουσιν]] he/she/it/self out_from
east and away_from the_north; and to_come/be_
_present in/on/among [[θυμῷ]] much, of_the
[[ἀφανίσαι]] much. **45** and [[πήξει]] the/this/who
tent he/she/it/self/my/your/him-self/there a_
_royal_pavilion, [[ἀναμέσον]] the/this/who
[[θαλασσῶν]] toward mountain [[Σαβαεὶν]] holy,
to_come/be_present until part
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and no
to_be the/this/who to_deliver he/she/it/self.

12:1 and in/on/among the/this/who
time/right_time that to_arise Mik̠aaʸl
the/this/who ruler the/this/who great,
the/this/who to_stand upon/to/against
the/this/who son of_the a_people you; and to_be
time/right_time pressure, pressure such_as no
to_be away_from which/whither [[γεγένηται]]
Gentile_nation in/on/among the/this/who
earth, until of_the time/right_time that;
in/on/among the/this/who time/right_time that
to_save the/this/who a_people you all
the/this/who to_write in/on/among
the/this/who book. **2** and much the/this/who
[[καθευδόντων]] in/on/among earth [[χώματι]]
[[ἐξεγερθήσονται]], this/he/she/it toward life
eternal, and this/he/she/it toward reproach and
toward [[αἰσχύνην]] eternal. **3** and the/this/who
[[συνιέντες]] [[λάμψουσιν]] which/how
the/this/who brightness of_the [[στερεώματος]],
and away_from the/this/who just the/this/who
much which/how the/this/who star toward
the/this/who an_age, and still. **4** and you Daniaʸl
[[ἔμφραξον]] the/this/who word, and to_seal
the/this/who scroll until time/right_time
consummation, until [[διδαχθῶσι]] much and
[[πληθυνθῇ]] the/this/who knowledge. **5** and

Readers' Version

The time of the end

12:1 "At that time Mika'el (Michael) will stand up, the great prince who stands for the children of your people. There'll be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time. At that time, your people will be delivered—everyone who's found written in the book. **2** Many of those who sleep in the dust of the earth will awake, some to eternal life, and some to shame and eternal contempt. **3** Those who are wise will shine as the brightness of the expanse. Those who turn many to righteousness will shine like the stars forever and ever. **4** But you, Daniyel, shut up the words and seal the book, even to the time of the end. Many will run back and forth, and knowledge will be increased."

5 Then I, Daniyel, looked, and two others stood, one on the river bank on this side, and the other on the river bank on that side. **6** One said to the man clothed in linen, who was above the waters of the river, "How long will it be to the end of these wonders?"

7 I heard the man clothed in linen, who was

Readers' Version

above the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand to heaven, and swore by him who lives forever that it'll be for a time, times, and a half; and when they've finished breaking in pieces the power of the holy people, all these things will be finished.

8 I heard, but I didn't understand. Then I said, "My lord, what'll be the outcome of these things?"

9 He said, "Go your way, Daniyel; for the words are shut up and sealed until the time of the end. **10** Many will purify themselves, make themselves white, and be refined; but the wicked will do wickedly. None of the wicked will understand; but those who are wise will understand.

11 "From the time that the continual burnt offering is taken away and the abomination that makes desolate set up, there'll be one thousand and two hundred and ninety days. **12** Blessed is he who waits and comes to the one thousand and three hundred and thirty-five days.

13 "But go your way until the end; for you'll rest and will stand in your inheritance at the end of the days."

THE HISTORY OF SUSANNA

13:1 A[13] man lived in Bavel (Babylon), and his name was Yehoyakim. **2** He took a wife, whose name was Shoshanah (Susanna), the daughter of Hilkiyah, a very fair woman, and one who feared the master. **3** Her parents were also righteous, and taught

Literal Version

⟦ἴδον⟧ I/we Dania^{y}l, and look! two other to_ _stand, one from_here of_the ⟦χειλους⟧ of_the river, and one from_here of_the ⟦χείλους⟧ of_the river. **6** and to_say the/this/who man the/this/who ⟦ἐνδεδυμένῳ⟧ the/this/who linen_ _clothes, which to_be above of_the water of_the river, until when? the/this/who end which to_ _say the/this/who ⟦θαυμασίων⟧? **7** and to_hear of_the man of_the to_put_on the/this/who linen_ _clothes, which to_be above of_the water of_the river; and to_lift_up the/this/who right he/she/it/self/my/your/him-self/there and the/this/who ⟦ἀριστερὰν⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there toward the/this/who heaven, and to_swear in/on/among the/this/who to_live toward the/this/who an_age, that/since toward time/right_time time/right_time and half time/right_time, in/on/among the/this/who ⟦συντελεσθῆναι⟧ ⟦διασκορπισμὸν⟧ to_know all this/he/she/it. **8** and I/we to_hear, and no ⟦συνῆκα⟧; and to_say, lord, one/which? the/this/who last/least this/he/she/it? **9** and to_ _say, come Dania^{y}l, that/since ⟦ἐμπεφραγμένοι⟧ and to_seal the/this/who word until time/right_ _time end. **10** ⟦Ἐκλεγῶσι⟧, and ⟦ἐκλευκανθῶσι⟧, and ⟦πυρωθῶσι⟧, and ⟦ἁγιασθῶσι⟧ ⟦πολλό⟧; and ⟦ἀνομήσωσιν⟧ ⟦ἄνομοι⟧, and no to_understand all ⟦ἄνομοι⟧, and the/this/who ⟦νοήμονες⟧ to_ _understand. **11** and away_from time/right_time ⟦παραλλάξεως⟧ of_the ⟦ἐνδελεχισμοῦ⟧, and to_ _give the/this/who abomination devastation, day ⟦χίλιαι⟧ two_hundred ninety. **12** blessed the/this/who ⟦ὑπομένων⟧ and ⟦φθάσας⟧ toward day thousand ⟦τριακοσίας⟧ thirty-five. **13** and you come, and to_give_rest; still for day and hour toward ⟦ἀναπλήρωσιν⟧ consummation, and ⟦ἀναστήσῃ⟧ toward the/this/who lot you toward ⟦συντέλειαν⟧ day.

13:1 and to_be man to_dwell in/on/among Babulōni, and name he/she/it/self ⟦Ἰωακείμ⟧. **2** and to_take woman which name Sōsanna, daughter Ḳelkeiou, good very, and ⟦φοβουμένη⟧ the/this/who lord. **3** and the/this/who parent he/she/it/self just, and to_teach the/this/who daughter he/she/it/self according_to

13 RV 13:1 · Note *The History of Susanna* is translated from chapter 13 of *Daniel* in the Greek Septuagint. It is not found in the traditional Hebrew text of *Daniel*. *The History of Susanna* is recognised as Deuterocanonical Scripture by the Roman Catholic, Greek Orthodox, and Russian Orthodox Churches.

Literal Version

the/this/who law Mōusaʸ. **4** and to_be [[Ἰωακεὶμ]] rich very, and to_be he/she/it/self paradise [[γειτνιῶν]] the/this/who house he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to/with he/she/it/self [[προσήγοντο]] the/this/who Jewish, through/because_of the/this/who to_be he/she/it/self [[ἐνδοξότερον]] all. **5** and [[ἀπεδείχθησαν]] two elder out_from of_the a_people judge in/on/among the/this/who [[ἐνιαυτῷ]] that, about which to_speak the/this/who master, that/since to_go_out lawlessness out_from Babulōnos out_from elder [[κριτῶν]], the/this/who/which to_think [[κυβερνᾶν]] the/this/who a_people. **6** this/he/she/it [[προσεκαρτέρουν]] in/on/among the/this/who home [[Ἰωακεὶμ]], and to_come/go to/with he/she/it/self all the/this/who to_judge. **7** and to_be when [[ἀπέτρεχεν]] the/this/who a_people midst day, to_enter Sōsanna, and to_walk in/on/among the/this/who paradise of_the man he/she/it/self. **8** and to_see/experience he/she/it/self/my/your/him-self the/this/who two elder according_to day [[εἰσπορευομένην]], and [[περιπατοῦσαν]], and to_be in/on/among desire he/she/it/self, **9** and [[διέστρεψαν]] the/this/who my/your/him-self mind, and to_ _turn_from the/this/who eye he/she/it/self, of_ _the not to_see toward the/this/who heaven, nor to_remember [[κριμάτων]] just. **10** and to_be both [[κατανενυγμένοι]] about he/she/it/self, and no to_report one_another the/this/who [[ὀδύνην]] my/your/him-self; **11** that/since [[ᾐσχύνοντο]] to_ _report the/this/who desire he/she/it/self, that/since to_will/desire [[συγγενέσθαι]] he/she/it/self. **12** and [[παρετηροῦσαν]] [[φιλοτίμως]] according_to day [[ὁρᾶν]] he/she/it/self/my/your/him-self. **13** and to_say other the/this/who other, [[πορευθῶμεν]] so toward house, that/since early_meal hour he_is. **14** and to_go_out [[διεχωρίσθησαν]] away_from one_another, and [[ἀνακάμφαντες]] to_come/go together, and [[ἀνετάζοντες]] one_another the/this/who cause/charge, [[ὡμολόγησαν]] the/this/who desire he/she/it/self; and then [[κοινῇ]] [[συνετάξαντο]] time/right_time, when he/she/it/self/my/your/him-self be_able to_ _find/meet alone. **15** and to_be in/on/among the/this/who [[παρατηρεῖν]] he/she/it/self day suitable, to_enter once/when as/just_as yesterday and third day with/after two [[μόνων]]

Readers' Version

their daughter according to Mosheh's (Moses') law. **4** Now Yehoyakim was a great rich man, and had a beautiful garden next to his house. The Yehudim (Jews) used to come to him, because he was more honourable than all others. **5** The same year, two of the people's elders were appointed to be judges, such as the master spoke of, that wickedness came from Bavel from elders who were judges, who were supposed to govern the people. **6** These were often at Yehoyakim's house. All that had any lawsuits came to them.

7 When the people departed away at noon, Shoshanah went into her husband's garden to walk. **8** The two elders saw her going in every day and walking; and they were inflamed with lust for her. **9** They perverted their own mind and turned away their eyes, that they might not look to heaven, nor remember just judgements. **10** And although they both were wounded with lust for her, yet dared not show the other his grief. **11** Because they were ashamed to declare their lust, what they desired to do with her. **12** Yet they watched eagerly from day to day to see her. **13** The one said to the other, "Let's go home, now; for it's dinner time." **14** So when they'd gone out, they parted company, and turning back again, they came to the same place. After they'd asked one another the cause, they acknowledged their lust. Then they appointed a time both together, when they might find her alone.

Two elders threaten Shoshanah

15 It happened, as they watched on an opportune day, she went in as before with only two maids, and she desired to wash herself in the garden; for it was hot. **16** There was nobody there except the two elders who had hid themselves and watched her. **17** Then she said to her maids, "Bring me olive oil and ointment, and shut the garden doors, that I may wash myself." **18** They did as she asked them and shut the garden doors, and went out themselves at the side doors to fetch the things that she'd commanded them. They didn't see the elders, because they were hidden.

19 Now when the maids had gone out, the two elders rose up and ran to her, saying, **20** "Listen, the garden doors are shut, that no man can see us, and

Readers' Version

we're in love with you. Therefore consent to us, and lie with us. 21 If you won't, we'll testify against you, that a young man was with you; therefore you sent your maids away from you."

22 Then Shoshanah (Susanna) sighed, and said, "I'm trapped; for if I do this thing, it's death to me. If I don't do it, I can't escape your hands. 23 It's better for me to fall into your hands, and not do it, than to sin in the sight of the master." 24 With that Shoshanah cried with a loud voice; and the two elders cried out against her. 25 Then one of them ran and opened the garden doors.

26 So when the servants of the house heard the cry in the garden, they rushed in at the side door to see what had happened to her. 27 But when the elders had told their tale, the servants were greatly ashamed; for there was never such a report made of Shoshanah.

Shoshanah is falsely accused

28 The next day, when the people assembled to her husband Yehoyakim, the two elders came full of their wicked intent against Shoshanah to put her to death, 29 and said before the people, "Send for Shoshanah, the daughter of Hilkiyah, Yehoyakim's wife." So they sent; 30 and she came with her father and mother, her children, and all her kindred. 31 Now Shoshanah was a very delicate woman, and beautiful to look at. 32 These wicked men commanded her to be unveiled, for she was veiled, that they might be filled with her beauty. 33 Therefore her friends and all who saw her wept. 34 Then the two elders stood up in the middle of the people and laid their hands on her head. 35 She, weeping, looked up towards heaven; for her heart trusted in the master.

36 The elders said, "As we walked in the garden alone, this woman came in with two maids, shut the garden doors, and sent the maids away. 37 Then a young man who was hidden there came to her and lay with her. 38 And we, being in a corner of the garden, saw this wickedness and ran to them. 39 And when we saw them together, we couldn't hold the man; for he was stronger than we, and opened the doors, and leapt out. 40 But having taken this woman, we asked who the young man was, but she wouldn't tell us. We tes-

Literal Version

[[κορασίων]], and [[ἐπεθύμησε]] [[λούσασθαι]] in/on/among the/this/who paradise, that/since heat to_be. 16 and no to_be/which none there but/however the/this/who two elder [[κεκρυμμένοι]], and [[παρατηροῦντες]] he/she/it/self/my/your/him-self. 17 and to_say the/this/who [[κορασίοις]], to_bear/lead so I/we olive_oil and [[σμήγματα]], and the/this/who door of_the [[παραδείσου]] [[κλείσατε]], that [[λούσωμαι]]. 18 and to_do/make as/just_as to_ _say, and [[ἀπέκλεισαν]] the/this/who door of_the [[παραδείσου]], and to_go_out according_to the/this/who [[πλαγίας]] door, to_bear/lead the/this/who to_order he/she/it/self, and no [[εἴδοσαν]] the/this/who elder that/since to_be [[κεκρυμμένοι]]. 19 and to_be which/how [[ἐξήλθοσαν]] the/this/who [[κοράσια]], and to_ _arise the/this/who two [[πρεσβύται]], and [[ἐπέδραμον]] he/she/it/self, 20 and to_say, look! the/this/who/which door of_the [[παραδείσου]] [[κέκλεινται]], and none to_see/experience I/we, and in/on/among desire you to_be; for [[συγκατάθου]] I/we, and [[γενοῦ]] with/after I/we. 21 if but/and not, [[καταμαρτυρήσομέν]] you, that/since to_be with/after you young_man, and through/because_of this/he/she/it [[ἐξαπέστειλας]] the/this/who [[κοράσια]] away_ _from you. 22 and [[ἀνεστέναξε]] Sōsanna, and to_ _say, [[στενά]] I/we from_all_sides; if and/both for this/he/she/it [[πράξω]], death I/we to_be; if and/both not [[πράξω]], no [[ἐκφεύξομαι]] the/this/who hand you. 23 [[Αἱρετώτερόν]] I/we he_is not [[πράξασαν]] to_fall_into toward the/this/who hand you, or/than [[ἁμαρτεῖν]] before lord. 24 and to_cry_out voice/sound great Sōsanna; [[ἐβόησαν]] but/and and the/this/who two [[πρεσβύται]] before he/she/it/self. 25 and to_ _run the/this/who one, to_open the/this/who door of_the [[παραδείσου]]. 26 which/how but/and to_hear the/this/who [[κραυγὴν]] in/on/among the/this/who paradise the/this/who out_from the/this/who home, [[εἰσεπήδησαν]] through/because_of the/this/who [[πλαγίας]] door to_perceive the/this/who [[συμβεβηκὸς]] he/she/it/self. 27 when but/and to_say the/this/who [[πρεσβύται]] the/this/who word he/she/it/self, [[κατηισχύνθησαν]] the/this/who slave very, that/since ever no to_say word such_as_this about [[Σωσάννης]]. 28 and to_be the/this/who the_next_day, which/how to_assemble

Literal Version

the/this/who a_people to/with the/this/who man he/she/it/self [[Ἰωακεὶμ]], to_come/go the/this/who two [[πρεσβύται]] full the/this/who [[ἀνόμου]] [[ἐννοίας]] according_to [[Σωσάννης]], of_the to_kill he/she/it/self/my/your/him-self, **29** and to_say before of_the a_people, [[ἀποστείλατε]] upon/to/against Sōsannan daughter Ḳelkiou, the/this/who/which he_is woman [[Ἰωακείμ]]; the/this/who but/and to_ _send. **30** and to_come/go he/she/it/self, and the/this/who parent he/she/it/self, and the/this/who child he/she/it/self, and all the/this/who kindred he/she/it/self. **31** the/this/who but/and Sōsanna to_be [[τρυφερὰ]] very, and good the/this/who appearance. **32** the/this/who but/and [[παράνομοι]] [[ἐκέλευσαν]] to_reveal he/she/it/self/my/your/him-self, to_be for [[κατακεκαλυμμένη]], that [[ἐμπλησθῶσι]] of_the [[κάλλους]] he/she/it/self. **33** to_weep but/and the/this/who from_with he/she/it/self, and all the/this/who to_perceive he/she/it/self/my/your/him-self. **34** to_arise but/and the/this/who two [[πρεσβύται]] in/on/among midst the/this/who a_people, to_ _place the/this/who hand upon/to/against the/this/who head he/she/it/self. **35** the/this/who but/and to_weep to_look_ _up/see_again toward the/this/who heaven, that/since to_be the/this/who heart he/she/it/self [[πεποιθυῖα]] upon/to/against lord. **36** to_say but/and the/this/who [[πρεσβύται]], [[περιπατούντων]] I/we in/on/among the/this/who paradise [[μόνων]], to_enter this/he/she/it with/after two maidservant, and [[ἀπέκλεισε]] the/this/who door of_the [[παραδείσου]], and to_release the/this/who maidservant. **37** and to_come/go to/with he/she/it/self/my/your/him-self young_man which to_be to_hide, and to_recline with/after he/she/it/self. **38** I/we but/and to_be in/on/among the/this/who corner of_the [[παραδείσου]], to_perceive the/this/who lawlessness, [[ἐδράμομεν]] upon/to/against he/she/it/self. **39** and to_perceive [[συγγινομένους]] he/she/it/self, that on_one_ _hand no be_able [[ἐγκρατεῖς]] to_be, through/because_of the/this/who be_strong he/she/it/self above/for I/we, and [[ἀνοίξαντα]] the/this/who door [[ἐκπεπηδηκέναι]], **40** this/he/she/it but/and to_catch,

Readers' Version

tify these things.

41 Then the assembly believed them, as those who were elders of the people and judges; so they condemned her to death.

42 Then Shoshanah (Susanna) cried out with a loud voice, and said, "Oh eternal God, you know the secrets, and know all things before they happen. **43** You know that they've testified falsely against me. Listen, I must die, even though I never did such things as these men have maliciously invented against me."

Daniyel exposes the elders' lies

44 The master heard her voice. **45** Therefore when she was led away to be put to death, God raised up the holy spirit of a young youth, whose name was Daniyel. **46** He cried with a loud voice, "I'm clear from the blood of this woman!"

47 Then all the people turned them towards him, and said, "What do these words that you've spoken mean?"

48 So he, standing in the middle of them, said, "Are you all such fools, you Israeli men, that without examination or knowledge of the truth you've condemned a daughter of Yisrael (Israel)? **49** Return again to the place of judgement; for these have testified falsely against her."

50 Therefore all the people turned again in haste, and the elders said to him, "Come, sit down among us, and show it to us, seeing God has given you the honour of an elder."

51 Then Daniyel said to them, "Put them far apart from each another, and I'll examine them." **52** So when they were put apart one from another, he called one of them, and said to him, "Oh you who've become old in wickedness, now your sins have returned which you've committed before, **53** in pronouncing unjust judgement, condemning the innocent, and letting the guilty go free; although the master says, 'You mustn't kill the innocent and righteous.' **54** Now then, if you saw her, tell me, under which tree did you see them companying together?"

He answered, "Under a mastick tree."

55 And Daniyel said, "You've certainly lied against your own head; for even now the angel of God has received the sentence of God and will cut

Readers' Version

you in two." **56** So he put him aside, and commanded to bring the other, and said to him, "Oh you seed of Kena'an (Canaan), and not of Yehudah (Judah), beauty has deceived you, and lust has perverted your heart. **57** Thus you have dealt with the daughters of Yisrael (Israel), and they for fear were intimate with you; but the daughter of Yehudah wouldn't tolerate your wickedness. **58** Now therefore tell me, under which tree did you take them being intimate together?"

He answered, "Under an evergreen oak tree."

59 Then Daniyel said to him, "You've also certainly lied against your own head; for the angel of God waits with the sword to cut you in two, that he may destroy you."

60 With that, all the assembly cried out with a loud voice, and blessed God, who saves those who hope in him. **61** Then they arose against the two elders, for Daniyel had convicted them of false testimony out of their own mouth. **62** According to Mosheh's (Moses') law they did to them what they maliciously intended to do to their neighbour. They put them to death, and the innocent blood was saved the same day. **63** Therefore Hilkiyah and his wife praised God for their daughter Shoshanah (Susanna), with Yehoyakim her husband, and all the kindred, because there was no dishonesty found in her. **64** And from that day forth, Daniyel had a great reputation in the sight of the people.

Literal Version

⟦ἐπηρωτῶμεν⟧, one/which? to_be the/this/who young_man; and no to_will/desire ⟦ἀγγεῖλαι⟧ I/we; this/he/she/it to_testify. **41** and to_trust_ _(in) he/she/it/self the/this/who synagogue which/how elder of_the a_people and ⟦κριταῖς⟧; and to_condemn he/she/it/self/my/your/him-self to_die. **42** to_ _cry_out but/and voice/sound great Sōsanna, and to_say, the/this/who God the/this/who eternal, the/this/who the/this/who ⟦κρυπτῶν⟧ expert_in, the/this/who to_perceive the/this/who all before origin he/she/it/self, **43** you ⟦ἐπίστασαι⟧ that/since ⟦ψευδῆ⟧ I/we ⟦κατεμαρτύρησαν⟧; and look! to_die not ⟦ποιήσασα⟧ nothing which this/he/she/it ⟦ἐπονηρεύσαντο⟧ according_to I/we/my. **44** and ⟦εἰσήκουσε⟧ lord the/this/who voice/sound he/she/it/self. **45** and ⟦ἀπαγομένης⟧ he/she/it/self to_destroy, the/this/who God ⟦ἐξήγειρε⟧ the/this/who spirit/breath the/this/who holy ⟦παιδαρίου⟧ ⟦νεωτέρου⟧ which name Dania^{y}l. **46** and to_cry_out voice/sound great, innocent I/we away_from of_ _the blood this/he/she/it. **47** to_turn but/and all the/this/who a_people to/with he/she/it/self, and to_say, one/which? the/this/who word this/he/she/it, which you ⟦λελάληκας⟧? **48** the/this/who but/and to_stand in/on/among midst he/she/it/self, to_say, thus(-ly) foolish the/this/who son Israa^{y}l? no to_investigate, and_ _not the/this/who ⟦σαφὲς⟧ to_come_to_know, ⟦κατεκρίνατε⟧ daughter Israa^{y}l? **49** ⟦Ἀναστρέψατε⟧ toward the/this/who court/lawsuit, ⟦ψευδῆ⟧ for this/he/she/it ⟦κατεμαρτύρησαν⟧ he/she/it/self. **50** and ⟦ἀνέστρεψε⟧ all the/this/who a_people with/after diligence; and to_say he/she/it/self the/this/who elder, come ⟦κάθισον⟧ in/on/among midst I/we, and ⟦ἀνάγγειλον⟧ I/we, that/since you/your to_give the/this/who God the/this/who senior. **51** and to_say to/with he/she/it/self Dania^{y}l, ⟦διαχωρίσατε⟧ he/she/it/self away_from one_another long/distant, and to_investigate he/she/it/self. **52** which/how but/and ⟦διεχωρίσθησαν⟧ one away_from of_the one, to_call the/this/who one he/she/it/self, and to_say to/with he/she/it/self, ⟦πεπαλαιωμένε⟧ day evil/harm, now to_come/be_present the/this/who/which sin you, which ⟦ἐποίεις⟧ the/this/who before/previously, **53** to_judge judgement unjust; and the/this/who on_one_hand ⟦ἀθώους⟧ to_

Literal Version

Readers' Version

_condemn, to_release but/and the/this/who
⟦αἰτίους⟧, to_speak of_the God, innocent and just
no ⟦ἀποκτενεῖς⟧. **54** now therefore/then
this/he/she/it if_so/since to_perceive, to_say,
by/under one/which? tree to_perceive
he/she/it/self ⟦ὁμιλοῦντας⟧ one_another?
the/this/who but/and to_say, by/under
⟦σχῖνον⟧. **55** to_say but/and Dania^{y}l, correctly
⟦ἔψευσαι⟧ toward the/this/who yourself head;
already for angel to_say God to_take from_with
of_the God, to_split you midst. **56** and to_move
he/she/it/self, to_order ⟦προσαγαγεῖν⟧
the/this/who other, and to_say he/she/it/self,
seed Ḳana'an, and no Youda, the/this/who
beauty to_deceive you, and desire ⟦διέστρεψε⟧
the/this/who heart you. **57** thus(-ly) to_do/make
⟦θυγατράσιν⟧ Israa^{y}l, and that to_fear to_talk you;
but no daughter Youda to_remain/endure
the/this/who lawlessness you. **58** now
therefore/then to_speak I/we, by/under
one/which? tree ⟦κατέλαβες⟧ he/she/it/self
⟦ὁμιλοῦντας⟧ one_another? the/this/who
but/and to_say, by/under ⟦πρίνον⟧. **59** to_say
but/and he/she/it/self Dania^{y}l, correctly
⟦ἔψευσαι⟧ and you toward the/this/who yourself
head; to_stay for the/this/who angel of_the God,
the/this/who sword to_have/be ⟦πρίσαι⟧ you
midst, that ⟦ἐξολοθρεύσῃ⟧ you. **60** and to_cry_out
all the/this/who synagogue voice/sound great,
and ⟦εὐλόγησαν⟧ the/this/who God
the/this/who ⟦σώζοντι⟧ the/this/who
⟦ἐλπίζοντας⟧ upon/to/against he/she/it/self.
61 and to_arise upon/to/against the/this/who
two old_man, that/since ⟦συνέστησεν⟧
he/she/it/self Dania^{y}l out_from of_the mouth
he/she/it/self ⟦ψευδομαρτυρήσαντας⟧. **62** and
to_do/make he/she/it/self which way
⟦ἐπονηρεύσαντο⟧ the/this/who near/neighbour;
to_do/make according_to the/this/who law
Mōusa^{y}; and to_kill he/she/it/self, and to_save
blood ⟦ἀναίτιον⟧ in/on/among the/this/who day
that. **63** Ḳelkias but/and and the/this/who
woman he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἦνεσαν⟧ about the/this/who daughter
he/she/it/self with/after ⟦Ἰωακεὶμ⟧ of_the man
he/she/it/self and the/this/who kindred
he/she/it/self, that/since no to_find/meet
in/on/among he/she/it/self ⟦ἄσχημον⟧ thing.
64 and Dania^{y}l to_be great before of_the a_people
away_from the/this/who day that, and beyond.

Readers' Version

Bel and the Dragon

14:1 King[14] Astuages was gathered to his fathers, and Koresh (Cyrus) the Persian received his kingdom. **2** Daniyel lived with the king, and was honoured above all his friends.

3 Now the Babylonians had an idol called Bel, and every day twelve great measures of fine flour, forty sheep, and six firkins[15] of wine were spent on it. **4** The king honoured it and went daily to worship it; but Daniyel worshipped his own God. The king said to him, "Why don't you worship Bel?"

5 He said, "Because I may not honour idols made with hands, but only the living god, who's created the sky and the earth, and has sovereignty over all flesh."

6 Then the king said to him, "Don't you think that Bel is a living god? Don't you see how much he eats and drinks every day?"

7 Then Daniyel laughed, and said, "Oh king, don't be deceived; for this is just clay inside, and brass outside, and never ate or drank anything."

8 So the king was angry, and called for his priests, and said to them, "If you don't tell me who this is who devours these expenses, you'll die. **9** But if you can show me that Bel devours them, then Daniyel will die; for he's spoken blasphemy against Bel."

Daniyel said to the king, "Let it be according to your word."

10 Now there were seventy priests of Bel, besides their wives and children. The king went with Daniyel into Bel's temple. **11** So Bel's priests said, "Listen, we'll leave; but you, Oh king, set out the food, and mix the wine and set it out, shut the door securely, and seal it with your own signet. **12** When you come in the morning, if you don't find that Bel has eaten everything, we'll suffer death, or else Daniyel, who speaks falsely against us."

13 They weren't concerned, for under the table they'd made a secret entrance, by which they en-

Literal Version

14:1 and the/this/who king Astuaga^{y}s to_add_ _(to) to/with the/this/who father he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_ _take supreme_power the/this/who Persa^{y}s the/this/who kingdom he/she/it/self/my/your/him-self/there. **2** and to_be Dania^{y}l confidants of_the king, and honoured above/for all the/this/who friendly/friend he/she/it/self/my/your/him-self/there. **3** and to_be idol the/this/who Babulōniois which name Ba^{y}l, and ⟦ἐδαπανῶντο⟧ toward he/she/it/self ⟦ἑκάστης⟧ day ⟦σεμιδάλεως⟧ ⟦ἀρτάβαι⟧ twelve, and sheep forty, and wine ⟦μετρηταὶ⟧ six. **4** and the/this/who king ⟦ἐσέβετο⟧ he/she/it/self, and to_travel according_to each day to_worship he/she/it/self. Dania^{y}l but/and to_worship the/this/who God he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_ _say he/she/it/self the/this/who king, why? no ⟦προσκυνεῖς⟧ the/this/who Ba^{y}l? **5** the/this/who but/and to_say, that/since no be_devout idol hand-made, but the/this/who to_live God, the/this/who to_create the/this/who heaven and the/this/who earth and to_have/be all flesh ⟦κυρείαν⟧. **6** and to_say he/she/it/self the/this/who king, no to_think you Ba^{y}l to_be to_ _live God? or/than no ⟦ὁρᾷς⟧ just_as/how_much to_eat and to_drink according_to each day? **7** and to_say Dania^{y}l ⟦γελάσας⟧, not ⟦πλανῶ⟧, king, this/he/she/it for inwardly on_one_hand he_is clay, outside but/and copper/bronze/coin, and no ⟦βέβρωκεν⟧ never. **8** ⟦Θυμωθεὶς⟧ but/and the/this/who king to_call the/this/who priest he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_ _say he/she/it/self if not ⟦εἴποιτέ⟧ I/we one/which? the/this/who ⟦κατέσθων⟧ the/this/who cost this/he/she/it, to_die. **9** if but/and ⟦δείξητε⟧ that/since Ba^{y}l to_devour he/she/it/self, the/this/who Dania^{y}l to_die, that/since to_blaspheme toward the/this/who Ba^{y}l; and to_say Dania^{y}l the/this/who king, to_be according_to the/this/who declaration you. **10** and to_be priest of_the Ba^{y}l seventy outside/except woman and child; and to_ _come/go the/this/who king with/after Dania^{y}l

14 RV 14:1 · Note *Bel and the Dragon* is translated from chapter 14 of *Daniel* in the Greek Septuagint. It is not found in the traditional Hebrew text of *Daniel*. *Bel and the Dragon* is recognised as Deuterocanonical Scripture by the Roman Catholic, Greek Orthodox, and Russian Orthodox Churches.

15 RV 14:3 · Note a firkin is about 41 litres or 11 gallons.

Literal Version

toward the/this/who house of_the Ba^{y}l. **11** and to_say the/this/who priest of_the Ba^{y}l, look! I/we ⟦ἀποτρέχομεν⟧ out/outside(r), you but/and, king, ⟦παράθες⟧ the/this/who food, and the/this/who wine ⟦κεράσας⟧ ⟦θὲς⟧, and ⟦ἀπόκλεισον⟧ the/this/who door, and to_seal the/this/who ⟦δακτυλίῳ⟧ you. **12** and to_come/go early, if not ⟦εὕρῃς⟧ all ⟦βεβρωμένα⟧ by/under of_the Ba^{y}l, ⟦ἀποθανούμεθα⟧; or/than Dania^{y}l the/this/who ⟦ψευδόμενος⟧ according_to I/we.
13 he/she/it/self but/and ⟦κατεφρόνουν⟧, that/since to_do/make by/under the/this/who table ⟦κεκρυμμένην⟧ entry, and through/because_of he/she/it/self ⟦εἰσεπορεύοντο⟧ wholly, and ⟦ἀνήλουν⟧ he/she/it/self. **14** and to_be which/how ⟦ἐξήλθοσαν⟧ that, and the/this/who king to_set_ _before the/this/who food the/this/who Ba^{y}l; and to_command Dania^{y}l the/this/who ⟦παιδαρίοις⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and to_ _bear/lead ⟦τέφραν⟧; and ⟦κατέσεισαν⟧ all the/this/who temple before of_the king alone; and to_go_out ⟦ἔκλεισαν⟧ the/this/who door, and ⟦ἐσφραγίσαντο⟧ in/on/among the/this/who ⟦δακτυλίῳ⟧ of_the king, and to_go_away.
15 the/this/who but/and priest to_come/go the/this/who night according_to the/this/who custom he/she/it/self, and the/this/who/which woman he/she/it/self, and the/this/who child he/she/it/self, and to_devour all, and ⟦ἐξέπιον⟧.
16 and ⟦ὤρθρισεν⟧ the/this/who king the/this/who early, and Dania^{y}l with/after he/she/it/self/my/your/him-self/there. **17** and to_say, ⟦σῶοι⟧ the/this/who/which ⟦σφραγίδες⟧ Dania^{y}l? the/this/who but/and to_say, ⟦σῶοι⟧, king. **18** and to_be together the/this/who to_ _open the/this/who door, ⟦ἐπιβλέψας⟧ upon/to/against the/this/who table the/this/who king, to_cry_out voice/sound great, great to_be Ba^{y}l, and no he_is from_with you/your deceit and_not one. **19** and ⟦ἐγέλασε⟧ Dania^{y}l, and to_grasp/seize the/this/who king, of_the not to_enter he/she/it/self in/inner/inwardly; and to_say, look!/to_perceive so the/this/who ground, and to_know which? the/this/who ⟦ἴχνη⟧ this/he/she/it. **20** and to_ _say the/this/who king, to_see the/this/who ⟦ἴχνη⟧ man, and woman, and child; and to_anger the/this/who king then to_seize/conceive/help the/this/who priest, and the/this/who woman,

Readers' Version

tered in continually, and consumed those things. **14** It happened, when they'd gone out, the king set the food before Bel. Now Daniyel had commanded his servants to bring ashes, and they scattered them all over the temple in the presence of the king alone. Then they went out, shut the door, sealed it with the king's signet, and so departed.

15 Now in the night, the priests came with their wives and children, as they usually did, and ate and drank it all. **16** In the morning, the king arose, and Daniyel with him. **17** The king said, "Daniyel, are the seals whole?"

He said, "Yes, Oh king, they're whole."

18 And as soon as he'd opened the door, the king looked at the table, and cried with a loud voice, "You're great, Oh Bel, and with you is no deceit at all!"

19 Then Daniyel laughed, and held the king that he shouldn't go in, and said, "Listen now the pavement, and mark well whose footsteps these are."

20 The king said, "I see the footsteps of men, women, and children." Then the king was angry, **21** and took the priests with their wives and children, who showed him the secret doors, where they came in and consumed the things that were on the table. **22** Therefore the king killed them, and delivered Bel into Daniyel's power, who overthrew it and its temple.

Daniyel destroys the dragon

23 In that same place there was a great dragon which Bavel's (Babylon's) people worshipped. **24** The king said to Daniyel, "Will you also say that this is of brass? Listen, he lives, eats and drinks. You can't say that he's no living god. Therefore worship him."

25 Then Daniyel said, "I'll worship the master my god; for he's a living god. **26** But allow me, Oh king, and I'll kill this dragon without sword or staff."

The king said, "I allow you."

27 Then Daniyel took pitch, fat, and hair, and melted them together, and made lumps of them. He put these in the dragon's mouth, so the dragon ate and burst apart. Daniyel said, "Listen, these are the gods you all worship."

Daniyel is thrown to the lions again

28 When Bavel's people heard that, they took great

Readers' Version

indignation, and conspired against the king, saying, "The king has become a Yehudi (Jew). He's pulled down Bel, slain the dragon, and put the priests to the sword." **29** So they came to the king, and said, "Deliver Daniyel to us, or else we'll destroy you and your house."

30 Now when the king saw that they trapped him, being constrained, the king delivered Daniyel to them. **31** They threw him into the lion's den, where he was six days. **32** There were seven lions in the den, and they'd been giving them two carcasses and two sheep every day, which then weren't given to them, intending that they'd devour Daniyel.

33 Now there was in Yehudah (Judea) the prophet Havakuk (Habakkuk),[16] who'd made stew, and had broken bread into a bowl. He was going into the field to bring it to the harvesters. **34** But the angel of the master said to Havakuk, "Go carry the dinner that you have into Bavel to Daniyel, in the lions' den."

35 Havakuk said, "master, I never saw Bavel. I don't know where the den is."

36 Then the angel of the master took him by the crown, and lifted him up by the hair of his head, and with the blast of his breath set him in Bavel over the den.

37 Havakuk cried, saying, "Oh Daniyel, Daniyel, take the dinner which God has sent you."

38 Daniyel said, "You've remembered me, Oh God! You haven't forsaken those who love you!" **39** So Daniyel arose and ate; and the angel of God set Havakuk in his own place again immediately. **40** On the seventh day, the king came to mourn for Daniyel. When he came to the den, he looked in, and Daniyel was sitting. **41** Then the king cried with a loud voice, saying, "Great are you, Oh master, you God of Daniyel, and there's none other beside you!" **42** So he drew him out, and threw those that were the cause of his destruction into the den; and they were devoured in a moment before his face.

Literal Version

21 and the/this/who child he/she/it/self, and ⟦ἔδειξαν⟧ he/she/it/self the/this/who ⟦κρυπτὰς⟧ door, through/because_of which ⟦εἰσεπορεύοντο⟧, and ⟦ἐδαπάνων⟧ the/this/who upon/to/against the/this/who table. **22** and to_ _kill he/she/it/self the/this/who king, and to_ _give the/this/who Baʸl handed_over the/this/who Daniaʸl; and to_overturn he/she/it/self and the/this/who temple he/she/it/self/my/your/him-self/there. **23** and to_be dragon great, and ⟦ἐσέβοντο⟧ he/she/it/self the/this/who Babulōnioi. **24** and to_say the/this/who king the/this/who Daniaʸl, not and this/he/she/it to_say that/since (made)_ _of_brass to_be? look! to_live, and to_eat, and to_ _drink; no be_able to_say, that/since no to_be this/he/she/it God to_live; and to_worship he/she/it/self. **25** and to_say Daniaʸl, lord the/this/who God I/we to_worship, that/since this/he/she/it he_is God to_live. **26** you but/and, king, to_give I/we authority, and to_kill the/this/who dragon without sword and rod; and to_say the/this/who king to_give you. **27** and to_ _take the/this/who Daniaʸl ⟦πίσσαν⟧ and fat and hair, and ⟦ἥψησεν⟧ together; and to_do/make ⟦μάζας⟧, and to_give toward the/this/who mouth of_the dragon, and ⟦φαγὼν⟧ ⟦διεῤῥάγη⟧ the/this/who dragon; and to_say, to_perceive the/this/who object_of_worship you. **28** and to_ _be, which/how to_hear the/this/who Babulōnioi, be_indignant greatly, and ⟦συνεστράφησαν⟧ upon/to/against the/this/who king, and to_say, Jewish to_be the/this/who king, the/this/who Baʸl ⟦κατέσπασε⟧, and the/this/who dragon to_kill, and the/this/who priest ⟦κατέσφαξε⟧. **29** and to_say to_come/go to/with the/this/who king, ⟦παράδος⟧ I/we the/this/who Daniaʸl; if but/and not, ⟦ἀποκτενοῦμέν⟧ you, and the/this/who house you. **30** and to_perceive the/this/who king that/since ⟦ἐπείγουσιν⟧ he/she/it/self very, and ⟦ἀναγκασθεὶς⟧ the/this/who king to_deliver he/she/it/self the/this/who Daniaʸl. **31** the/this/who but/and to_throw he/she/it/self toward the/this/who ⟦λάκκον⟧ the/this/who lion, and to_be there day six. **32** to_be but/and in/on/among the/this/who ⟦λάκκῳ⟧ seven ⟦λέοντες⟧, and ⟦ἐδίδοτο⟧ he/she/it/self the/this/who day two body and two sheep; then

16 RV 14:33 · Note Grk. Ambakoum.

Literal Version

but/and no to_give he/she/it/self, in_order_
_that/to ⟦καταφάγωσι⟧ the/this/who Dania^{y}l.
33 and to_be Ambakoum the/this/who prophet
in/on/among the/this/who Youdaia, and
he/she/it/self ⟦ἥψησεν⟧ a_stew, and
⟦ἐνέθρυψεν⟧ bread toward lifeboat, and to_travel
toward the/this/who a_plain ⟦ἀπενέγκαι⟧
the/this/who reaper. **34** and to_say the/this/who
angel lord the/this/who Ambakoum, ⟦ἀπένεγκε⟧
the/this/who early_meal the/this/who/which
to_have/be toward ⟦Βαβυλῶνα⟧ the/this/who
Dania^{y}l toward the/this/who ⟦λάκκον⟧
the/this/who lion. **35** and to_say Ambakoum,
lord, ⟦Βαβυλῶνα⟧ no to_see, and the/this/who
⟦λάκκον⟧ no to_know. **36** and to_catch
the/this/who angel lord the/this/who
⟦κορυφῆς⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
⟦βαστάσας⟧ the/this/who ⟦κόμης⟧ the/this/who
head he/she/it/self/my/your/him-self/there,
to_place he/she/it/self toward ⟦Βαβυῶνα⟧ above
of_the ⟦λάκκου⟧, in/on/among the/this/who
⟦ῥοίζῳ⟧ of_the spirit/breath
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **37** and
to_cry_out Ambakoum, to_speak, Dania^{y}l, Dania^{y}l,
to_take the/this/who early_meal
the/this/who/which to_send you the/this/who
God. **38** and to_say Dania^{y}l, ⟦ἐμνήσθης⟧ for I/we
the/this/who God, and no to_leave_behind
the/this/who to_love you. **39** and to_arise Daniel,
to_eat; the/this/who but/and angel of_the
⟦ἀπεκατέστησε⟧ the/this/who Ambakoum
instantly toward the/this/who place
he/she/it/self/my/your/him-self/there.
40 the/this/who but/and king to_come/go
the/this/who seventh ⟦πενθῆσαι⟧ the/this/who
Dania^{y}l, and to_come/go upon/to/against
the/this/who ⟦λάκκον⟧, and to_look_into/upon,
and look!, Dania^{y}l to_sit. **41** and ⟦ἀναβοήσας⟧
voice/sound great, to_say, great if, lord
the/this/who God of_the Dania^{y}l, and no to_be
another but/however you. **42** and ⟦ἀνέσπασεν⟧
he/she/it/self; the/this/who but/and ⟦αἰτίους⟧
the/this/who destruction
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐνέβαλεν⟧ toward the/this/who ⟦λάκκον⟧; and
⟦κατεβρώθησαν⟧ instantly before
he/she/it/self/my/your/him-self/there.

Readers' Version

Readers' Version

Literal Version

DNG · OET-RV v0.4.3

DNG · OET-LV v0.2.0 (DC set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/DNG.htm#Top

